

MCS MASTER®

CLIMATE SOLUTIONS

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

BG

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

KASUTUSJUHEND

EE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

KORISNIČKI PRIRUČNIK

HR

EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA

LT

EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS

LV

INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE

RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU

NAVODILA ZA UPORABO

SI

UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SK

ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

MASTER 450 CR

BG: Този продукт не е подходящ за основно отопление. CZ: Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění. EE: See toode ei sobi põhiküttevahendina kasutamiseks.

EN: This product is not suitable for primary heating purposes. HU: A termék helyiségek elsődleges fűtésére nem alkalmas! HR: Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja. LT: Šis gaminys netinkamas pagrindinio šildymo reikmėms.

LV: Ražojumu nav paredzēts izmantot kā galveno apsildes iekārtu. PL: Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania. RO: Acest produs nu poate fi sursa principală de încălzire.

RU: Данное оборудование не подходит в качестве основного источника отопления.

SI: Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje. SK: Tento výrobok nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie. UA: Цей продукт не може бути використаний як основне джерело обігріву.

Model identifier(s): MASTER 450CR							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 4.2 (kW)							
Indirect heat output: NA (kW)							
Fuel				Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type		[gaseous]	G30/G31		22.5[mg/ kWh _{input}] (GCV)		
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	1.54	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	100	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{lmax}	NA	kW	Single stage heat output, no room temperature control			[no]
At minimum heat output	e _{lmin}	NA	kW	two or more manual stages, no room temperature control			[yes]
In standby mode	e _{lSB}	NA	kW	with mechanic thermostat room temperature control			[no]
				with electronic room temperature control			[no]
				with electronic room temperature control plus day timer			[no]
				with electronic room temperature control plus week timer			[no]
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			[no]
				Room temperature control, with open window detection			[no]
				with distance control option			[no]
				with adaptive start control			[no]
				with working time limitation			[no]
				with black bulb sensor			[no]
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0.19	kW				
Contact details	Dantherm Sp. z o.o., ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Poland						

(*) NOx = nitrogen oxides

The energy efficiency class: Class A

The direct heat output: 4.2kW

The energy efficiency index: EEI=88.74%,

Please refer to the instruction manual for the assembly, installation, maintenance.

Уважаеми Клиенти,

Купувайки напълно безопасната печка на течен газ от бутилка направихте най-добрия избор. Поздравления. Уредът е така конструиран за да Ви служи много години напред.

За да осигурите безаварийно и безопасно функциониране на печката Ви молим да се запознаете с тази инструкция за експлоатация и да я съхраните за бъдещо ползване.

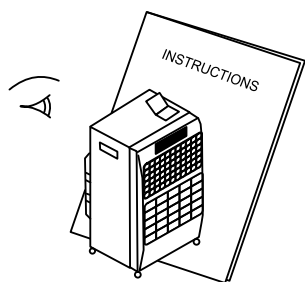
В случай на каквито и да е съмнения се консултирайте с продавача.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА УРЕДИТЕ:

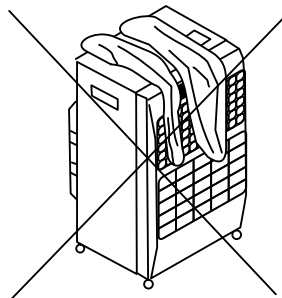
Газовите печки могат да работят на три различни степени мощност (Minimum-Medium-Maximum) свързани с разхода на газ.

Друга характеристика на уредите MASTER е вграденият въздушен анализатор. При нормална работа на печката се отделя въглероден двуокис (CO_2). Във вентилираните помещения няма никакъв проблем, но в затворени помещения натрупването на въглероден двуокис води до задух. Когато концентрацията на въглероден двуокис се увеличи, то въздушният анализатор прекъсва притока на газ към горелката и печката автоматично се изключва. В такъв случай, преди повторно включване на уреда, помещението трябва да се проветри.

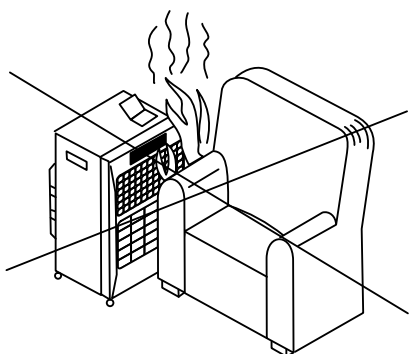
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:



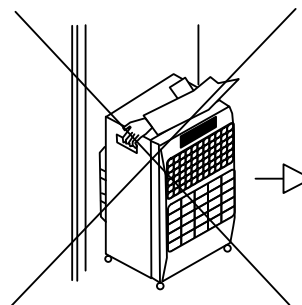
1. Печката винаги трябва се експлоатира съгласно приложената инструкция за експлоатация. Инструкцията трябва да се съхранява на безопасно място.



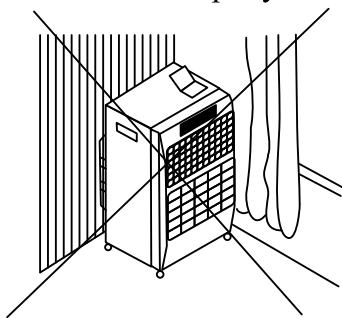
2. Печката НЕ трябва да се покрива с никакви вещи или платове. Освен опасността за пожар, това може да доведе до повреда на уреда.



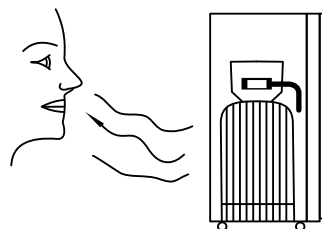
3. Печката НЕ трябва да се поставя в близост до кресла или каквито и да било текстилни продукти.



4. Печката НЕ трябва да се премества по време на работа.



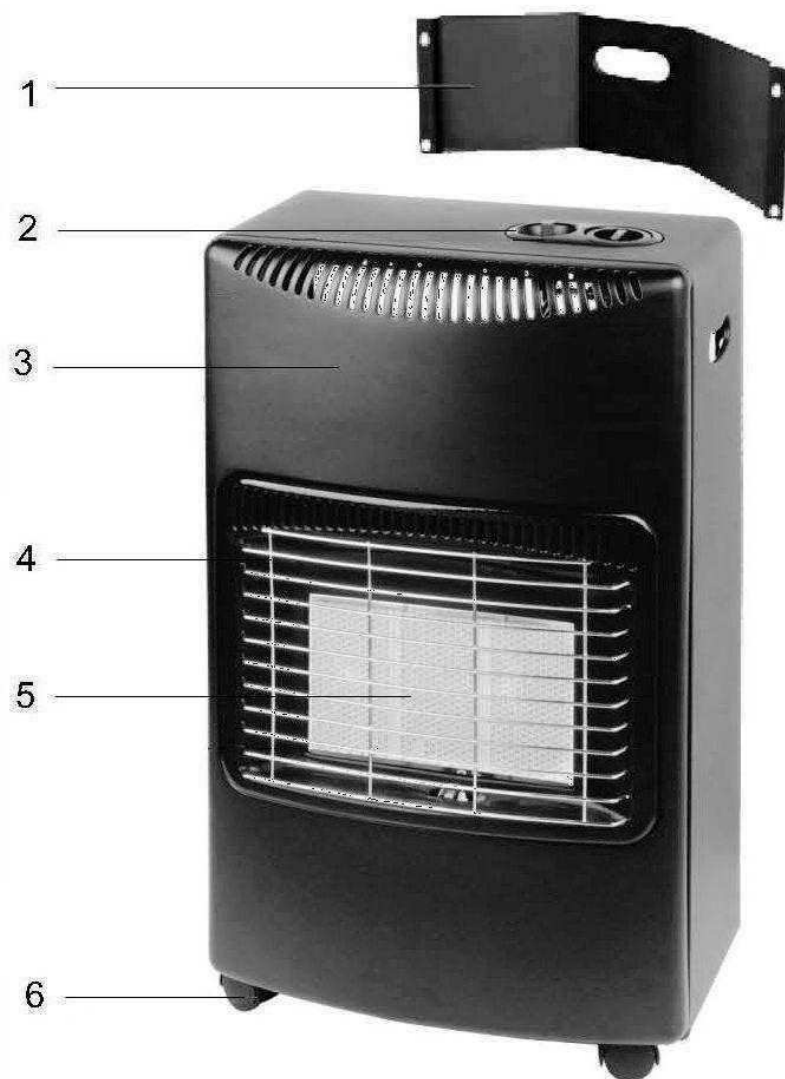
5. Печката НЕ трябва да се поставя до стена в близост до пердета и т.н. Печката винаги трябва е обърната с нагревателния панел към средата на помещението. Особено внимание трябва да се обърне при поставянето на печката върху повърхност където би могла лесно да се премести на колелцата си, напр. при побутване от дете или куче и т.н.



6. При подозрения за теч, прекъснете притока на газ от бутилката. Да НЕ се откача редуцир вентила. Изгасете всякакви източници на отворен огън. Проверете всички свързки. Бавно отворяйте притока на газ, проверявайки уплътнението с помощта на вода на вода със сапун или течен детергент - при теч ще се появят въздушни мехурчета. При наличие на теч, прекъснете притока на газ и информирайте доставчика. Не включвайте повторно уреда докато не бъде напълно поправен и проверен от специалист.

ВЕНТИЛАЦИЯ; ДА СЕ ЕКСПЛОАТИРА САМО В ДОБРЕ ВЕНТИЛИРАНИ ПОМЕЩЕНИЯ. НЕ ПОДМЕНЯЙТЕ ГАЗОВАТА БУТИЛКА ПРИ НАЛИЧИЕ НА ОТВОРЕН ОГЪН

КОНСТРУКЦИЯ



1. Заден капак
2. Селектор за регулиране на мощността
3. Корпус
4. Капак
5. Керамична плоча (горелка)
6. Саморегулиращи се колелца

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип	Керамична преносима газова печка, снабдена с изключвател при случайно накланяне, със система проверяваща нивото на кислород и контролна лампа на пламъка.
Размери (см)	46 x 33 x 76 (д * ш * в)
Тегло (кг)	9,75 кг
Клас на газта	I _{3В/Р(30)}
Топлинен капацитет	Minimum 1,4 kW Medium 2,80 kW Maximum 4,20 kW
Разход на газ Пропан / Бутан	Minimum 104 g/h Medium 207 g/h Maximum 305 g/h
Запалване	Газова бутилка
Пиезоелектрическо	с течен газ до 15 кг
Редуцир вентил (Изходно налягане на газта)	29-30 mbar (Пропан / Бутан)

ВЕНТИЛАЦИЯ

По време на работа печката изразходва кислород. Затова в помещението където работи уредът е необходима съответна вентилация. Вентилацията ще осигури отстраняването на изгорелите продукти и достъп на чист въздух. Съответната вентилация ще намали възможността от възникване на конденз. Долната табела съдържа размерите на най-малкото помещение и съответстващите му нива на мощност и размер на вентилационния отвор.

КЕРАМИЧЕН МОДЕЛ:

Ниво на мощност	ГОЛЕМИНА НА ПОМЕЩЕНИЕТО	ВЕНТИЛАЦИОНЕН ОТВОР
1	28 м ³	40 см ²
2	56 м ³	70 см ²
3	84 м ³	105 см ²

СВЪРЗВАНЕ НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА

Да се използва само редуцир вентил с атест (29-30 mbar) и газов маркуч с дължина 50 см (в никакъв случай по-дълъг от 1 м). При свързване на редуцир вентила към бутилката да се внимава да не се прегъне маркуча.

Бавно отворете притока на газ и проверете уплътнението на свързките с помощта на вода със сапун. **ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА КИБРИТ!** На мястото на теча ще се появят мехурчета. При наличие на теч трябва да се свържете със специалист.

Поставете бутилката на мястото ѝ и поставете задния капак.

ПОДМЯНА НА БУТИЛКАТА

1. Забранена е подмяната на бутилката при наличие на отворен огън.
2. Да не се пуши по време на подмяната на бутилката.
3. За да подмените бутилката трябва да прекъснете притока на газ и да извадите празната бутилка от уреда. Уверете се, дали печката е изключена.
4. Свалете редуцир вентила от празната бутилка.
5. Свържете бутилката следвайки действията описани в раздел „Свързване на газовата бутилка”.

ВНИМАНИЕ

1. С цел да се осигури добро уплътнение на свързките, те трябва да се направят правилно. Забранено е използването на кибрит при проверка за евентуален теч на газ. Да се използва само вода със сапун. В случай на затруднения при свързването или подмяната на бутилката се препоръчва контакт със специалист.
2. По време на работа бутилката трябва да бъде поставена вертикално. Поставянето на бутилката хоризонтално може да доведе до повреда на печката или други сериозни последици.
3. При свързване на напълнената бутилка, възпламеняването може да бъде по-слабо поради наличието на интертен газ в бутилката. В такъв случай трябва подмените бутилката с друга - частично използвана.
4. След дълго съхранение или при първо запалване, печката трябва да се запали на чист въздух (на двора или на балкона). След около 15 минути можете да вкарате уреда в помещението.
5. Не използвайте уреда по време на сън.
6. Не използвайте уреда в много високи сгради.
7. Не използвайте уреда в мазета, бани и спални.
8. Уредът се нуждае от съответен редуцир вентил и газов маркуч, при съмнения се свържете с доставчика на газ.
9. Капакът (№ 4) предпазва от запалване и изгаряния. Забранено е отстраняването на каквато и да е част.

**КАПАКЪТ НЕ ОСИГУРЯВА ПЪЛНА БЕЗОПАСНОСТ
ЗА ДЕЦА И ИНВАЛИДИ.**

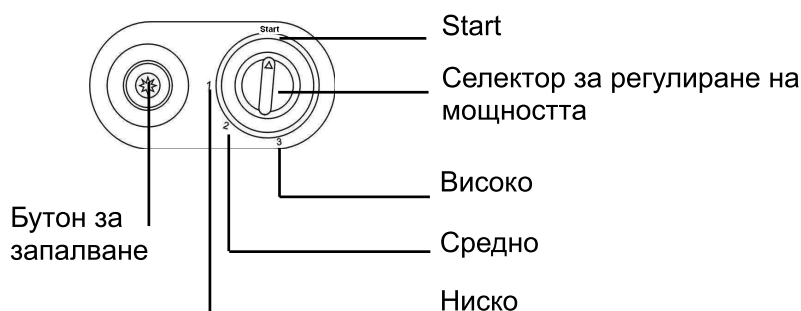
ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ

1. Отворете предпазния вентил на газовата бутилка.
2. Натиснете и завъртете селектора за регулиране на мощността в позиция 1.
3. Натиснете селектора за регулиране на газта и задръжте за 30 секунди. Едновременно натиснете няколкократно бутона за запалване, до момента на запалване на горелката. Намалете горелката чрез селектора за регулиране на мощността след 10-20 секунди от запалването му.
4. Преди да нагласите изискваната температура, оставете селектора в позиция 1, поне за 5 минути.
5. За да определите желаната температура, леко натиснете селектора за регулация и го завъртете по посока обратна на часовниковата стрелка. Освободете селектора и продължавайте да въртите докато селектора се блокира в избраната позиция. Не нагласяйте селектора между позициите.
6. Системата за контрол на въздуха ще изключи уреда в случай, когато съдържанието на кислород във въздуха падне под 18%. Трябва да проветрите помещението, преди отново да включите уреда. Повторете стъпките от 2 до 5.

ЗА ДА ИЗКЛЮЧИТЕ

1. Натиснете и завъртете селектора за регулиране на мощността в позиция START.
2. Затворете предпазния вентил на газовата бутилка и откачете бутилката.



ВНИМАНИЕ

НЕ ТРЯБВА ДА ПРЕМЕСТВАТЕ ИЛИ ДА ПОКРИВАТЕ УРЕДА СЛЕД ИЗКЛЮЧВАНЕТО МУ, ДО МОМЕНТА НА НЕГОВОТО ОХЛАЖДАНЕ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Използвайте само със съответния редуцир вентил с налягане 29-30 mbar.
2. Не натискайте превключвателя по-дълго от 40 секунди.
3. Не изключвайте редуцир вентила, когато предпазния вентил на газовата бутилка или редуцир вентила е отворен.
4. Не подменяйте газовата бутилка при наличие на отворен огън.
5. Не допускате прегряване на газовата бутилка.
6. Не поставяйте никаква друга газова бутилка в пространството/помещението където се експлоатира печката.
7. Не пъхайте пръсти или други предмети в предния панел на уреда.
8. Спазете разстояние от поне 1 м от други източници на топлина.
9. Не позволявайте неоторизирани лица да обслужват уреда.
10. Не поставяйте печката под ел. гнездо.
11. Не използвайте печката в близост до вана, душ или басейн.
12. Не стартирайте печката без предварително правилно поставяне на газовата бутилка.
13. Не покривайте печката.
14. Текстил, дрехи и други леснозапалими материали могат да се подпалят, ако бъдат поставени пред нагревателния панел на уреда.

СЪХРАНЯВАНЕ

1. Изключете газовата бутилка.
2. Съхранявайте бутилката в добре вентилирано помещение, далеч от леснозапалими материали. Препоръчва се съхраняването на бутилката извън къщата. ЗАБРАНЕНО е съхраняването на бутилката в мазе или много висока сграда.
3. Печката трябва да се съхранява в оригиналната ѝ опаковка на сухо и не прашно място.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Външната част на уреда и мястото за газовата бутилка трябва да се почиства с навлажнена с вода и сапун кърпа.
2. Внимавайте да не намокрите горелката или управлението на пламъка. Преди стартиране напълно изсушете уреда.
3. Не използвайте почистващи препарати могат да надраскат повърхността.

ПОДДРЪЖКА

1. Проверявайте газовите маркучи свързващи редуцир вентила и печката и ги подменете при износване или повреда. Независимо дали са износени, подметете ги след като мине датата на годност.
2. При необходимост от ремонт се обърнете към оторизиран сервиз.
3. Веднъж на две години се препоръчва профилактичен преглед на уреда в оторизиран сервиз.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
1. Управлението на пламъка не се запалва автоматично.	Липса на искра между електродите.	Проверете дали пиезо запалителя работи правилно. Проверете ел. връзки. Проверете дали ел. връзки не са повредени. Проверете запалителната свещ. Проверете дали искрата прескача върху заземения електрод или термодвойката, а не върху решетката.
2. Управлението на пламъка не се запалва автоматично, но действията от (1) до (3) са правилни и управлението се запалва с кибрит.	Неправилна позиция на свещта по отношение на притока на газ.	Поставете запалителната свещ така, че да прескача върху притока на газ.
3. Печката гасне след отпускане на бутона за запалване.	Електромагнитният вентил се затваря когато уредът работи.	Уверете се дали термодвойката е поставена на управлението на пламъка. Проверете връзката между термодвойката и вентила. проверете термодвойката. Проверете електромагнитния вентил.
4. При максимална мощност и трите панела греят, но един или повече от тях под нормата.	Блокирана дюза. Частично блокиран захранващ маркуч.	Извадете и почистете дюзата. Извадете захранващия маркуч, извадете дюзата и продухайте маркуча.
5. Проблем с превключването от позиция 1 на 2 или 3.	Въздушният поток е насочен твърде далеч от 1-ия панел. Поставяне на управлението на пламъка.	Променете позицията на уреда така, че въздушният поток да не гаси пламъка. Позиционирайте управлението на пламъка така, че пламъка да прескача на долния ъгъл на 2-рия панел и на панел 1.

(ВСИЧКИ ПОПРАВКИ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ САМО В ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ)

Vážení uživatelé,

Koupí našich plynových kamen jste učinili správnou volbu, naše kamna jsou plně bezpečná a byla navržena pro dlouhodobé užívání.

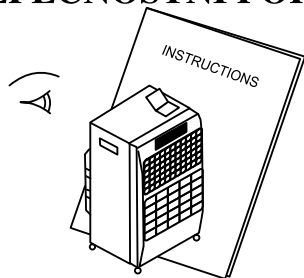
Pro bezproblémové a bezpečné užívání si prosím pečlivě prostudujte přiložený návod k obsluze a uchovejte ho pro případnou budoucí potřebu.

V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte obchod, ve kterém jste kamna zakoupili.

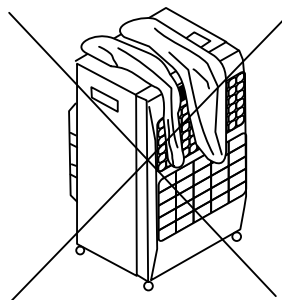
Vybavení kamen

Plynová kamna mají 3 nastavitelné stupně topení. (Málo-středně-maximum)

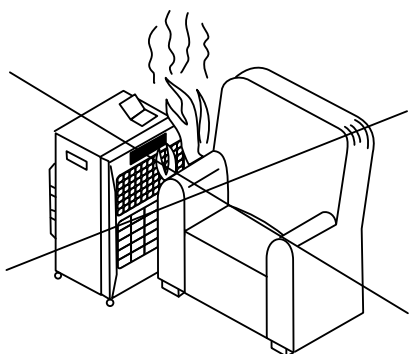
Dlaší funkcí vašich kamen je analyzátor plynů. Při normálním běhu kamen vzniká oxid uhelnatý (CO_2). V běžně větraném prostoru není s jeho produkcí žádný problém, v případě uzavřených prostor může docházet k zamoření vzduchu. Z tohoto důvodu se při dosažení kritické hodnoty CO_2 automaticky uzavře přívod plynu a kamna se vypnou. V tomto případě před jejich zapnutím důkladně místnost vyvětrejte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

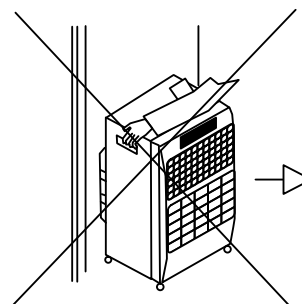
1. Za každých okolností se řiďte tímto návodem, pečlivěji uschovejte.



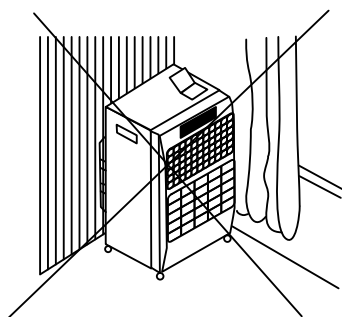
2. Nikdy na kamna nepokládejte svršky ani žádné jiné předměty. Hrozí jejich vznícení.



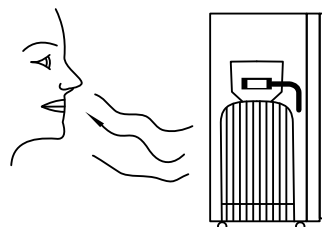
3. Neumíst'ujte kamna do blízkosti nábytku.



4. Nepřemíst'ujte kamna do jiné místnosti za chodu.



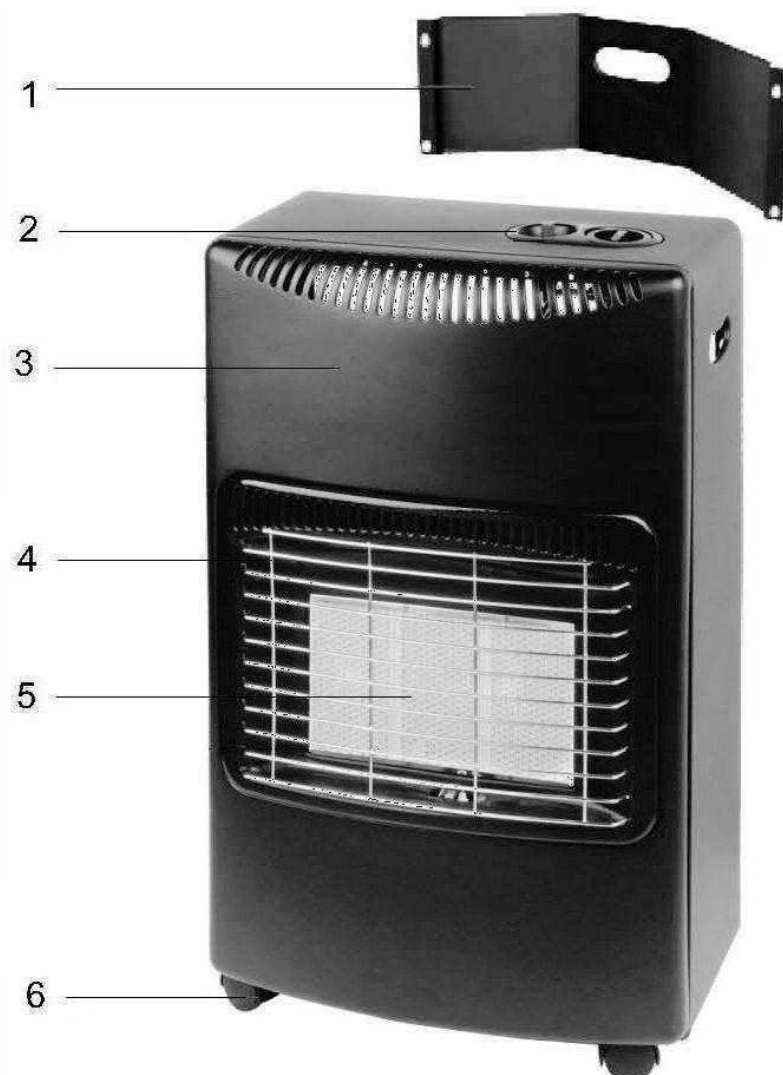
5. Neumíst'ujte kamna těsně ke zdi a k záclonám atd. Vždy směřujte kamna do středu místnosti. Za přítomnosti dětí, psů atd. dejte pozor na jejich kontakt s kamny.



6 Při jakékoliv netěsnosti ihned vypněte přívod plynu ventilem. Nesnímejte celý regulátor, zkontrolujte všechny spojení. Pomalu vpust'ete plyn a za pomoci mýdlové vody zjistíte místo netěsnosti. Vadný díl vyměňte, popřípadě kontaktujte prodejce.

**VĚTRÁNÍ: POUŽÍVEJTE POUZE V DOBŘE VĚTRANÝCH PROSTORÁCH,
NEVYMĚŇUJTE PLYNOVOU BOMBU ZA PŘÍTOMNOSTI PŘÍMÉHO OHNĚ.**

KONSTRUKCE



1. Zadní kryt
2. Knoflík řízení výkonu
3. Kostra
4. Kryt
5. Keramická rohož (hořák)
6. Samostavitelné kolečka

TECHNICKÁ DATA

Type	Keramické plynové topidlo, přenosné, vybavené vypínačem pro případ převrácení, systém kontrolující úroveň kyslíku a kontrola plamene
Rozměry (H)	46 x 33 x 76 (D*Š*V)
Hmotnost	9,75 kg
Kategorie	I _{3B} / P
Tepelný výkon (P/B)	Minimum 1,40 kW Středně 2,70 kW Maximum 4,20 kW
Spotřeba plynu (P/B)	Minimum 104 g/h Středně 207 g/h Maximum 305 g/h
Systém zapalování	elektronické piezo
Plynová bomba	Plynová bomba – max. 10 Kg.
Výstupní tlak regulátoru	29-30 mbar (pro Propan/Butan)

VENTILACE

Při provozu kamna spotřebovávají kyslík. Z tohoto důvodu je nutné místnost dostatečně větrat.

Dostatečnou ventilací zabráníte spalování kyslíku. Následující tabulka ukazuje příslušné větrání ve vztahu k velikosti místnosti.

PRO INFRAČERVENÝ MODEL

Stupeň topení	VELIKOST MÍSTNOSTI	VĚTRÁNÍ	
		Nízká hladina	Vysoká hladina
Minimum	28m ³	40 cm ²	40 cm ²
Středně	56m ³	70 cm ²	70 cm ²
Maximum	84 m ³	105 cm ²	105 cm ²

PŘIPOJENÍ PLNOVÉ BOMBY

Použijte schválený model regulátoru (29-30 mbar pro Propan/Butan) a hadici o délce 50 cm, v žádném případě ne delší než 1m. Při nasazování hadice na bombu se vyhněte jejímu překroucení. Pomalu utáhněte regulátor a zkontrolujte pomocí mýdlové vody případné netěsnosti. **NÍKDY NEPOUŽÍVEJTE ZÁPALKY!** Únik plynu indikují bubliny. Pokud se objeví zkuste nasadit regulátor znovu a řádně ho utáhněte, pokud bubliny přetrvávají, kontaktujte prodejce.

JAK VYMĚNIT PLYNOVOU BOMBU

1. Plynová bomba nesmí nikdy přijít do styku s plamenem.
2. Při výměně nikdy nekuřte.
3. Před výměnou plyn. bomby vždy vypněte přívod plynu, ujistěte se, že jsou kamna vypnutá.
4. Odšroubujte regulátor z prázdné bomby.
5. Sledujte pokyny dle “Připojení plynové bomby”, připojte novou bombu.

DŮLEŽITÉ

1. Je důležité se ujistit, že všechna spojení jsou pevná, že nedochází k úniku plynu. Pro kontrolu nikdy nepoužívejte zápalky. Použijte mýdlovou vodu. Pokud si nejste jisti, kontaktujte prodejce pro pomoc.
2. Plynovou bombu mějte vždy kolmo k povrchu (vertikálně), při položení do horizontální polohy může dojít ke zničení kamen.
3. Při použití nové bomby se může stát, že se v ní nachází tzv. netečný plyn, v tomto případě použijte jinou bombu.
4. Při prvním zapálení kamen nebo pokud jste je dlouho nepoužívali, napoprvé zapalte kamna na otevřeném prostoru (balkon, terasa). Po cca 15 min. chodu vezměte kamna do místnosti.
5. Nepoužívejte kamna když spíte.
Nepoužívejte kamna ve vysoko položených bytech
Nepoužívejte kamna ve sklepech, koupelnách a ložnicích.
6. Toto zařízení vyžaduje plynovou hadici a regulátor, konzultujte s dodavatelem plynu.
7. Hlídač na těchto kamnech (č.4) má zabránit vzniku požáru a žádná jeho část nesmí být vymontována.

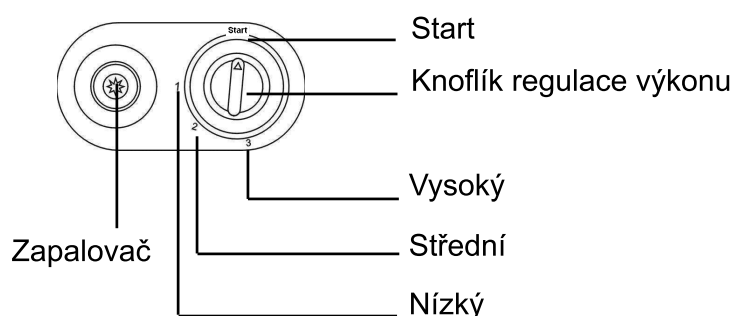
OBSLUHA

Spouštění

1. Otevřete ventil plynové láhve.
2. Regulační knoflík stiskněte dolů a otočte do pozice 1.
3. Stiskněte regulační knoflík a držte stisknutý 30 sekund. Současně stiskněte tlačítko zapalovače až dojde k zapálení plamínku. Otočný knoflík držte stisknutý ještě dalších 10-20 sekund od zapálení.
4. Před nastavením požadované teploty, po dobu aspoň 5 minut držte přístroj na stupni 1.
5. Pro nastavení požadované teploty stiskněte regulační knoflík a otočte proti směru hodinových ručiček. Pusťte knoflík a otáčejte až se knoflík zablokuje ve zvolené pozici. Nenechejte knoflík mezi pozicemi.
6. Jakmile klesne obsah kyslíku v prostoru pod hranici 18%, pojistka proti nedostatku kyslíku vypne zařízení. Před opětovným spouštěním místnost vyvětrejte a zopakujte pokyny 2 až 5.

Vypnutí

1. Stiskněte a otočte regulační knoflík do pozice START.
2. Zavřete ventil plynové láhve a láhev odmontujte.



POZOR

**PO VYPNUTÍ NEPŘEMISŤUJTE A NEZAKRÝVEJTE
ZAŘÍZENÍ, AŽ NEVYCHLADNE.**

UPOZORNĚNÍ

1. Vždy používejte správný regulátor s tlakem 29-30 mbar.
2. Nikdy nedržte plynový ventil zmáčknutý déle než 40 vteřin.
3. Nikdy neodpojujte regulátor při otevřené plynové bombě.
4. Nikdy nevyměňujte bombu v přítomnosti otevřeného plamene.
5. Nevystavujte bombu extrémním teplotám.
6. Nepoužívejte jiné plynové bomby v prostoru použití kamen.
7. Nevstrkujte prsty ani jiné materiály skrz čelní panel kamen.
8. Dodržujte min. 1 metr vzdálenost mezi kamny a ostatními zdroji tepla.
9. Nikdy nenechávejte neautorizovanou osobu kamna opravovat.
10. Neumíst'ujte kamna přímo pod zásuvku.
11. Nepoužívejte kamna ve sklepech, koupelnách nebo bazénech.
12. Tato kamna nesmějí být používána bez plynové bomby z důvodu stability.
13. Kamna nikdy nepřekrývejte.
14. Hořlavé materiály jako oblečení, závěsy atd. by se mohly při umístění přímo proti vývodům kamen vzplanout

USKLADNĚNÍ

1. Odpojte plynovou bombu.
2. Uskladněte plynovou bombu v dobře větraném prostoru v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek. Doporučujeme uskladňovat mimo obytné místnosti, nikdy však ve sklepech nebo vysoko položených prostoách.
3. Kamna by měla být uskladněna v suchém prostředí, nejlépe v originál kartonu.

ČIŠTĚNÍ

1. Použijte prachovku, pro důkladné umytí použijte mýdlovou vodu.
2. Ujistěte se, že se nedostala voda do hořáku nebo do prostoru věčného plamínku. Nechte kamna před jejich dalším použitím důkladně vyschnout.
3. Nepoužívejte abrasivní čističe, hrozí poškození povrchu kamen.

ÚDRŽBA

1. Pravidelně kontrolujte plynovou hadici není-li překroucená nebo jinak poškozená, v případě potřeby ji vyměňte.
2. Poznamenejte si data o důkladné údržbě pro případnou konzultaci s prodejcem.
3. Doporučuje se kamna každé 2 roky prohlédnout autorizovaným servisem.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	DOPORUČUJEME
1. Nenaskočí věčný plamínek	Není jiskra	a) Ujistěte se, že piezo pracuje správně b) Zkontrolujte el. kabel c) Zkontrolujte zda-li piezo jiskří d) Zkontrolujte jestli je jiskra správně směřovaná na elektrodu
2. Věčný plamínek nesvítí, ale body (1) až (3) jsou v pořádku a plamínek lze zapálit sirkou	Špatně nasměřovaná jiskra na přívod plynu	Upravte jiskru tak, aby přeskočila v prostoru přívodu plynu.
3. Topidlo zhasíná ihned když přestanete držet zapalování	Elektro.magnetický ventil automaticky kamna vypíná	Ujistěte se, že termočlánek je správně nasměřován na plamínek, zkontrolujte spojení mezitermočlánkem a elektro-magnetickým ventilem Zkontrolujte elektro-magnetický ventil
4. Po nastavení na max. Nehoří všechny stupně stejně intenzivně.	Zablokované trysky nebo přívod plynu	Vyjměte a vyčistěte trysky
5. Problémy při přepínání mezi pozicemi 1, 2 a 3.	* Vzduch je odváděn přímo pryč z prvního panelu * Špatná pozice plamínku	Přemístěte kamna tak, aby nebyla ovlivněna vzduchovým tahem Nasměrujte plamínek tak, aby směřoval přes spodní roh jak prvního tak i druhého panelu

(OPRAVY DOPORUČUJEME PROVÁDĚT POUZE V AUTORIZOVANÉM SERVISU)

Lugupeetav kasutaja!

Olete teinud õige valiku, ostes siseruumide täiesti ohutu vedelgaasi-kütteseadme. Õnnitleme Teid selle puhul! Kütteseadme on vastupidav ja püsib palju aastaid töökorras.

Kütteseadme kauaaegse töökorra ja ohutuse tagamiseks tuleb hoolega järgida käesoleva kasutusjuhendi juhiseid. Juhend tuleb alles hoida.

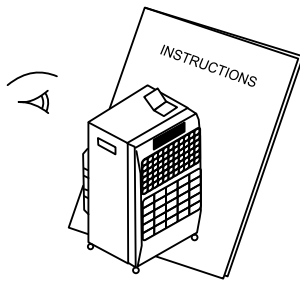
Vajaduse korral pöörduda lisateabe saamiseks kütteseadme müünud ettevõtte poole.

KÜTTESEADME OMADUSED

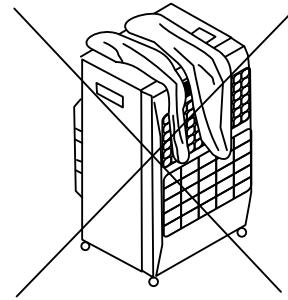
Siseruumide gaaskütteseadme võimsust on võimalik gaasitarbe järgi reguleerida kolmes astmes (vähim, keskmine ja suurim).

Kütteseadmele on paigaldatud õhuanalüsaator. Kütteseadme normaalsel töötamisel tekib süsinikdioksiidi (CO_2). Hariliku õhuvahetusega ruumis ei teki sellest probleemi, ent suletud ruumides võib süsinikdioksiidi sisaldus õhus suurendada liiga palju, tekitades umbse õhu tunde. Õhuanalüsaator sulgeb automaatselt põleti gaasitoite, lülitades seega välja ka kogu kütteseadme, tunduvat enne seda, kui süsihappegaasi sisaldus jõuab tajutava tasemeni. Sellisel juhul tuleb enne kütteseadme uuesti sisselülitamist köetavat ruumi õhutada.

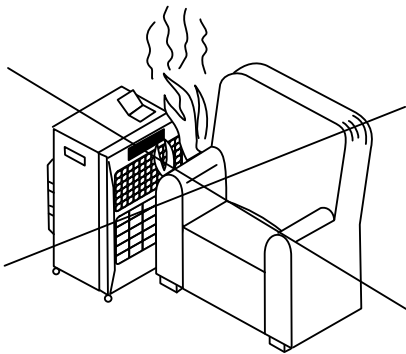
OHUTUSJUHISED



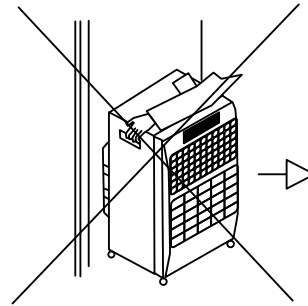
1 Kütteseadme kasutamisel tuleb alati järgida kütteseadme tarnekomplektis sisalduvat kasutusjuhendit. Kasutusjuhendit tuleb hoida ohutus kohas.



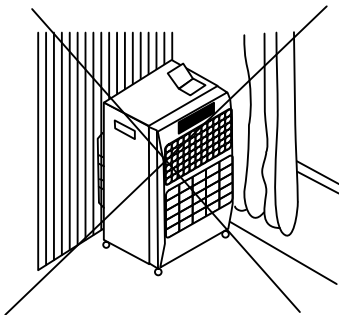
2 Kütteseadme peale EI TOHI asetada riideid ega muid esemeid. Lisaks tulekahjuohtu tekitamisele vähendavad need seadmest eralduva soojuste hulka.



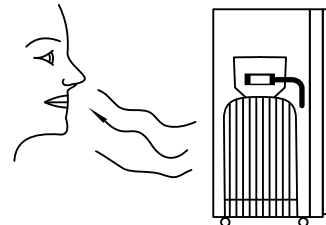
3 Kütteseadet EI TOHI asetada tugitoolide ega kangasmaterjalide lähedusse.



4 Töötavat kütteseadet EI TOHI teisaldada ühest ruumist teise.



5 Kütteseadet ei tohi paigutada seinä äärde ega kardinat lähedusse vms. Kütteseadet tuleb ALATI suunata ruumi keskkoha suunas. Eriti hoolas tuleb olla juhul, kui kütteseadet asetseb pinnal, kus ratastel seade võib näiteks lapselt või koeralt saadud juhuslikust tõukest kergesti ümber kukkuda.

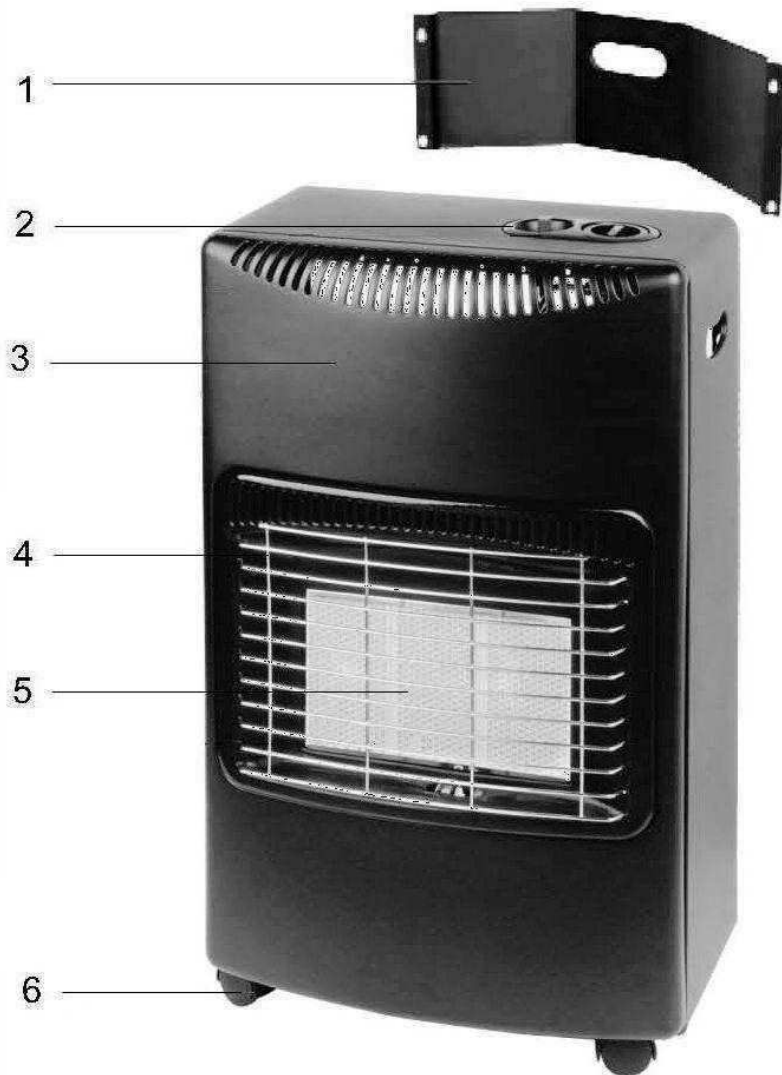


6 Lekkekahtluse korral tuleb gaasiballooni ventiil kinni keerata. Regulaatorit EI TOHI lahti ühendada. Kustutada kõik lahtised leegid. Kontrollida kõiki ühenduskohti. Keerata gaasiventiiil aeglaselt lahti ja niisutada ühenduskohti seebivee või vedela pesuainega – gaasilekke kohalt eraldub mulle. Lekke avastamisel tuleb gaasiventiiil kinni keerata ja teatada lekkest seadme müünud ettevõttele. Kütteseadet EI TOHI kasutada enne, kui seadme müünud ettevõtte on selle üle kontrollinud.

VENTILATSIOON: KASUTADA AINULT HÄSTI VENTILEERITAVAS RUUMIS.

LAHTISE LEEGI KORRAL EI TOHI GAASIBALLOONI VAHETADA.

EHITUS



1. Tagumine kaas
2. Võimsuse reguleerimise nupp
3. Ümbris
4. Kaitsekate
5. Keraamiline plaat(põleti)
6. Isereguleeruvad rattad

TEHNILISED ANDMED

Tüüp	Ümberminekulülit, hapnikutaseme kontrollsüsteemi ja leegiregulaatoriga varustatud kaasaskantav keraamiline gaasiahi.	
Mõõtmed (cm)	46 x 33 x 76 (pikkus/laius/kõrgus)	
Mass	9,75 kg	
Klass	I _{3B/P}	
Sisendvõimsus	Vähim	1.40 kW
	Keskmine	2.80 kW
	Suurim	4.20 kW
Gaasitarve (butaan /propaan korral)	Vähim	104 g/h
	Keskmine	207 g/h
	Suurim	305 g/h
Süütesüsteem	Piesoelektriline	
Gaasiballooni tüüp	Kuni 15 kg kodukasutuseks ettenähtud vedelgaasiballoon	
Regulaator (gaasi väljundrõhk)	29-30 mbar (butaani/propaani korral)	

VENTILATSIOON

Kütteseade tarbib töötamisel hapnikku. Seetõttu tuleb ruumides, kus kasutatakse kütteseadet, tagada küllaldane ventilatsioon. See tagab põlemissaaduste eemaldamise ja asendusõhu juurdevoolu.

Küllaldane ventilatsioon vähendab oluliselt kondenseerumisohtu. Alljärgnev tabel loetleb kütterežiimidele vastavad vähimad ruumisuurused ja ventilatsioonitarbe.

INFRAPUNAMUDEL

Pidevalt TÖÖTAVATE kiirgurite arv	RUUMI SUURUS	VENTILATSIOONITARVE	
		All	Ülal
1	28m ³	40 cm ²	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²	105 cm ²

GAASIBALLOONI ÜHENDAMINE

Kasutada nõuetekohast regulaatorit (29-30 mbar) ja ühendusvoolikut pikkusega 50 cm, ent mitte mingil juhul pikemat kui 1 m. Vältida regulaatori gaasiballooni külge ühendamisel ühendusvooliku keerdumist.

Keerata regulaatoriventil aeglaselt lahti ja kontrollida seebiveega ühenduskohti niisutades, et need ei lekiks. **MITTE KUNAGI EI TOHI KONTROLLIMISEKS KASUTADA PÕLEVAT TIKKU!** Lekkiv gaas tekitab mulle. Lekke avastamisel tuleb gaasiventil kinni keerata ja teatada lekkest gaasiseadme müünud ettevõttele. Asetada gaasiballoon oma õigele kohale ja kinnitada tagakaas.

GAASIBALLOONI VAHETAMINE

1. Gaasiballoon tuleb vahetada kohas, mille läheduses ei ole lahtist leeki.
2. Gaasiballooni vahetamisel ei tohi suitsetada.
3. Kui tühi gaasiballoon on vaja välja vahetada, tuleb gaasiballooni ventiil kinni keerata ja võtta tühi gaasiballoon kütteseadmest välja. Kontrollida, et kütteseadet oleks seejuures välja lülitatud.
4. Eemaldada tühjalt gaasiballoonilt regulaator.
5. Jaotises “Gaasiballooni vahetamine” toodud juhiseid järgides ühendada uus gaasiballoon.

TÄHELEPANU!

1. On eriti tähtis, et gaasilekete vältimiseks oleksid kõik gaasiühendused korralikult ühendatud. Mitte kunagi ei tohi gaasilekke kontrollimiseks kasutada põlevat tikku. Selleks tuleb kasutada seebivett. Parem oleks gaasiballooni ühendamine ja/või vahetamine lasta teha gaasitarnijal.
2. Gaasiballooni tuleb kasutada alati püstiasendis. Gaasiballooni kasutamine rõhtasendis võib kahjustada kütteseadet ja põhjustada raskeid tagajärgi.
3. Äsjatäidetud gaasiballoonist väljuva gaasi süütamine võib mõnikord olla raske, sest balloonis võib sisalduda veidi inertgaasi. Sellisel juhul tuleb gaasiballoon asendada teise, varemkasutatud gaasiballooniga.
4. Kütteseadme esmakordsel süütamisel või siis, kui viimasest kasutamisest on möödunud palju aega, tuleb kütteseadet süüdata väljas (aias või rõdul). Kütteseadet tohib siseruumidesse viia alles 15 minuti pärast.
5. Kütteseadet ei tohi kasutada magamise ajal.
Kütteseadet ei tohi kasutada korruselamukoterites.
Kütteseadet ei tohi kasutada keldrites, vannitubades ega magamistubades.
6. Kütteseadme tööks on vaja gaasivoolikut ja regulaatorit, mille hankimiseks pöörduda gaaskütteseadme müünud ettevõtte poole.
7. Seadmepõhise kaitsekatte (nr 4) eesmärk on vähendada tulekahju- ja põletusohu ning seda ei tohi seetõttu ei tervikuna ega osaliselt eemaldada.

SEE EI TAGA LASTE, EAKATE EGA VAEGURITE TÄIELIKKU OHUTUST.

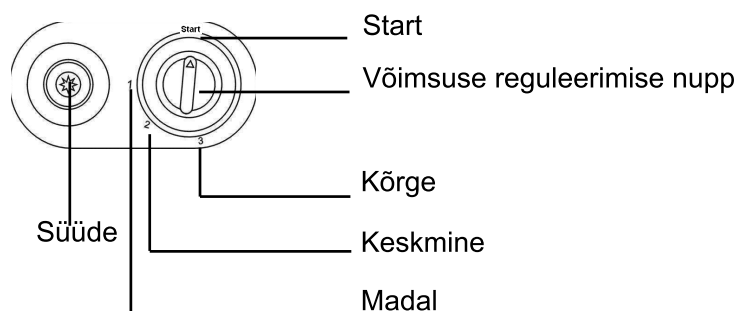
KASUTAMINE

SISSELÜLITAMISEKS

1. Keera lahti gaasiballooni kraan.
2. Vajuta ja keera võimsuse reguleerimise nupp positsioonile 1.
3. Vajuta gaasi reguleerimise nupp alla, hoia 30 sekundit. Samaaegselt vajuta mitu korda süütenupule, kuni süüteleegi põlema hakkamiseni. Vabasta võimsuse reguleerimise nupp 10-20 sekundit pärast süütamist.
4. Enne soovitava temperatuuri seadmist jäta nupp positsioonile 1 vähemalt 5 minutiks.
5. Vajaliku temperatuuri seadmiseks vajuta kergelt regulatsiooninupule ja keera seda kella osutite liikumisele vastassuunas. Vabasta nupp ja jätku selle keeramist, kuni nupp blokeerub valitud positsioonil. Ära sea nuppu positsioonide vahele.
6. Õhu kontrollimise süsteem lülitab seadme välja, kui hapniku sisaldus õhus langeb alla 18%. Tuuluta ruumi, enne kui lülitad seadme uuesti sisse. Korda tegevusi pkt 2 kuni 5.

VÄLJALÜLITAMISEKS

1. Vajuta ja keera võimsuse reguleerimise nupp positsioonile START.
2. Keera kinni gaasiballooni kraan ja ühenda balloon lahti.



TÄHELEPANU

ÄRA LIIGUTA EGA KATA SEADET KINNI PÄRAST SEADME VÄLJALÜLITAMIST KUNI SELLE JAHTUMISENI.

HOIATUS!

1. Kasutada sobivat regulaatorit, mis on ettenähtud rõhule 29-30 mbar.
2. Gaasiregulaatori nuppu ei tohi hoida sissesurutuna kauem kui 40 sekundit.
3. Gaasiballooni ei tohi kunagi lahti ühendada siis, kui gaasiballooniventil või regulaator on avatud.
4. Gaasiballooni ei tohi vahetada lahtise leegi läheduses.
5. Gaasiballooni ei tohi hoida kõrgel temperatuuril.
6. Ruumis, kus kasutatakse kütteseadet, ei tohi hoida muid gaasiballoone.
7. Mitte asetada sõrmi ega muid esemeid kütteseadme esipaneelist läbi.
8. Kütteseadme ja muu soojusallika vahele tuleb jätta vähemalt 1 m laiune vahe.
9. Kõrvalistel isikutel ei tohi lasta kütteseadet puutuda.
10. Kütteseadet ei tohi paigutada pistikupesa alla.
11. Mitte kasutada kütteseadet vannis, dušši ega ujumisbasseini läheduses.
12. Mitte mingil juhul ei tohi käesolevat kütteseadet kasutada ilma seadme tasakaalustamiseks oma kohale kinnitatud gaasiballoonita.
13. Kütteseadet ei tohi kinni katta.
14. Kui kangad, rõivad või muud tuleohtlikud materjalid on asetatud vastu kütteseadme väljalaskeava, esineb väga suur tuleoht.

HOIDMINE

1. Ühendada gaasiballoon lahti.
2. Hoida gaasiballooni hästi ventileeritavas kohas eraldi tuleohtlikest materjalidest. Soovitatav on hoida gaasiballooni õues kuuris, kuid MITTE mingil juhul keldris ega korruselamukorteris.
3. Kütteseadet tuleb hoida algupärases pakendis, mis on kaetud kuiva, tolmuvaba materjaliga.

PUHASTAMINE

1. Kütteseadme välispinna ja gaasiballooni pesa puhastamiseks tuleb kasutada seebivees niisutatud ja välja väänatud niisket lappi.
2. Tagada, et vesi ei pääseks kütteseadme põletitesse ega süüteleegi alasse. Enne kasutamist tuleb kütteseadet pühkida täiesti kuivaks.
3. Mitte kasutada abrasiivseid puhastusaineid, sest need võivad kütteseadme värvkatet kahjustada.

HOOLDAMINE

1. Kontrollida regulaarselt regulaatori ja kütteseadme vahelist gaasivoolikut ning lagunenuid, kulunud või kahjustunud voolik välja vahetada. Voolikule märgitud kasutuskestuse lõppedes tuleb voolik igal juhul välja vahetada.
2. Põhjalikumate hooldustööde sooritamiseks tuleb pöörduda juhendi lõpus loetletud volitatud esinduste poole.
3. Kütteseadet on soovitatav lasta hooldada volitatud hooldustöökojas iga kahe aasta tagant.

RIKKEPÕHJUSTE LEIDMINE JA KÕRVALDAMINE

TÕRGE	RIKE	KÕRVALDAMINE
1. Süüteleek ei sütti automaatselt	Elektroodide vahel puudub säde	Kontrollida, et piesoelektriline lüliti töötab korrektselt. Kontrollida elektriühendusi. Kontrollida elektrijuhtmete korrasolekut. Kontrollida süüteküünla korrasolekut. Kontrollida, kas sädelahendus levib maanduselektroodile või termopaarile, mitte aga võrele.
2. Süüteleek ei sütti automaatselt, kuigi punktides (1) kuni (3) loetletud tingimused on täidetud ja tikust süütamisel leek süttib.	Süüteküünla asend süüteleegi gaasijoa suhtes on vale	Paigutada süüteküünal nii, et säde läbib gaasijuga.
3. Leek kustub pärast süütenupu vabastamist põlema.	Elektromagnetventiil sulgub kütteseadme süttimisel.	Kontrollida, et termopaarandur paikneb süüteleegis. Kontrollida, et termopaar on korralikult ühendatud elektromagnetventiiliga. Kontrollida termopaari. Kontrollida elektromagnetventiili.
4. Suurima küttevõimsuse režiimile lülitamisel, kus kõik kolm kiirgurit on süüdatud, ei tööta üks või mitu neist täisvõimsusel.	Ummistunud düüsid Osaliselt ummistunud toititoru	Eemaldada ja puhastada ummistunud düüsid Eemaldada toititoru, eemaldada sellelt düüs ja puhuda toru läbi.
5. Raskused ümberlülitamisel režiimilt 1 režiimile 2 või 3.	Õhuvool on suunatud esimesest põletist eemale. Süüteleegi asend.	Muuta seadme asendit nii, et õhu liikumine ei mõjuta seadme töötamist. Asetada süüteleek nii, et leek puutuks vastu teise kiirguri nurka ja ka esimest kiirgurit.

(SEADET TOHIVAD REMONTIDA AINULT ASJAKOHASE VÄLJAÕPPEGA SPETSIALISTID.)

Tisztelt felhasználók,

A folyékony gázos palackból táplált, teljesen biztonságos hőszugárzó megvásárlásával Önök a legjobb döntést hozták meg. Gratulálunk. A berendezést úgy állítottuk elő, hogy az hosszú éveken keresztül szolgálja Önöket.

A hőszugárzó biztonságos és hibátlan működésének érdekében kérjük alaposan ismerkedjen meg az alábbi használati utasítással, valamint azt őrizze meg későbbi használatra is.

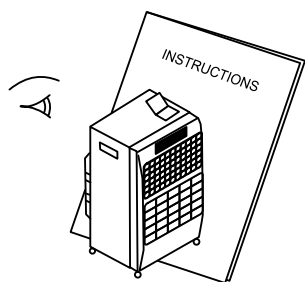
Ha bárminemű kérdése lenne a berendezéssel kapcsolatban, kérjük keresse fel az eladót.

ABERENDEZÉS JELLEMZŐI:

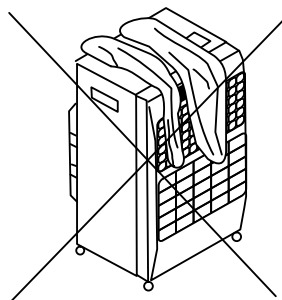
A gázüzemű hőszugárzók három, különböző teljesítmény módban működhetnek, melyek a gázfogyasztással függnek össze (Minimum Medium Maximum).

A MASTER berendezések egyéb jellegzetes jellemzője a beépített levegő-analizátor. A hőszugárzó rendes működése mellett széndioxidot (CO₂) termel. A jól szellőző helyiségekben ez nem jelent semmilyen problémát, de zárt helyiségekben a felgyülemlett széndioxid levegőhiányhoz vezethet. Ha a levegő széndioxid tartalma emelkedik, a levegő-analizátor leállítja a gáz áramlását az égőbe, a hőszugárzó pedig automatikusan kikapcsol. Ilyen esetben a helyiséget ki kell szellőztetni a berendezés újbóli beindítása előtt.

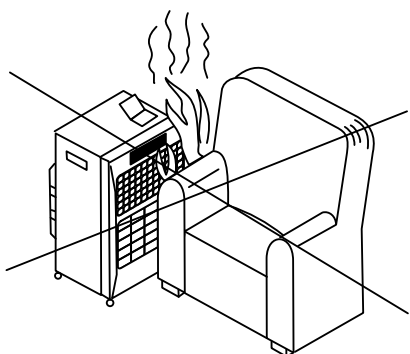
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:



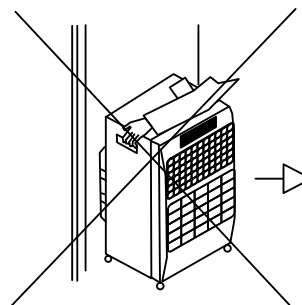
1. A hőszugárzót mindig a berendezéshez csatolt használati utasításokban foglaltak szerint üzemeltesse. A használati utasítást tartsa biztos helyen.



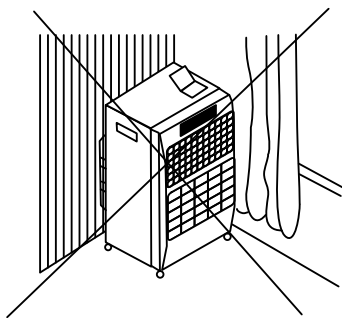
2. TILOS letakarni a hőszugárzót bármilyen tárggyal vagy anyaggal. Ez a tűzveszélyen kívül a berendezés megfelelő működésére is befolyással lehet.



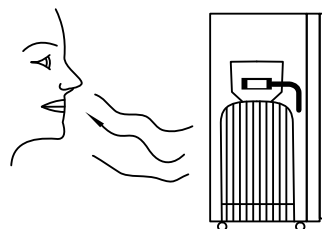
3. A hőszugárzót NE helyezze el fotelek, vagy bármilyen egyéb textíles tárgyak mellett.



4. TILOS a hőszugárzót működés közben elmozdítani.



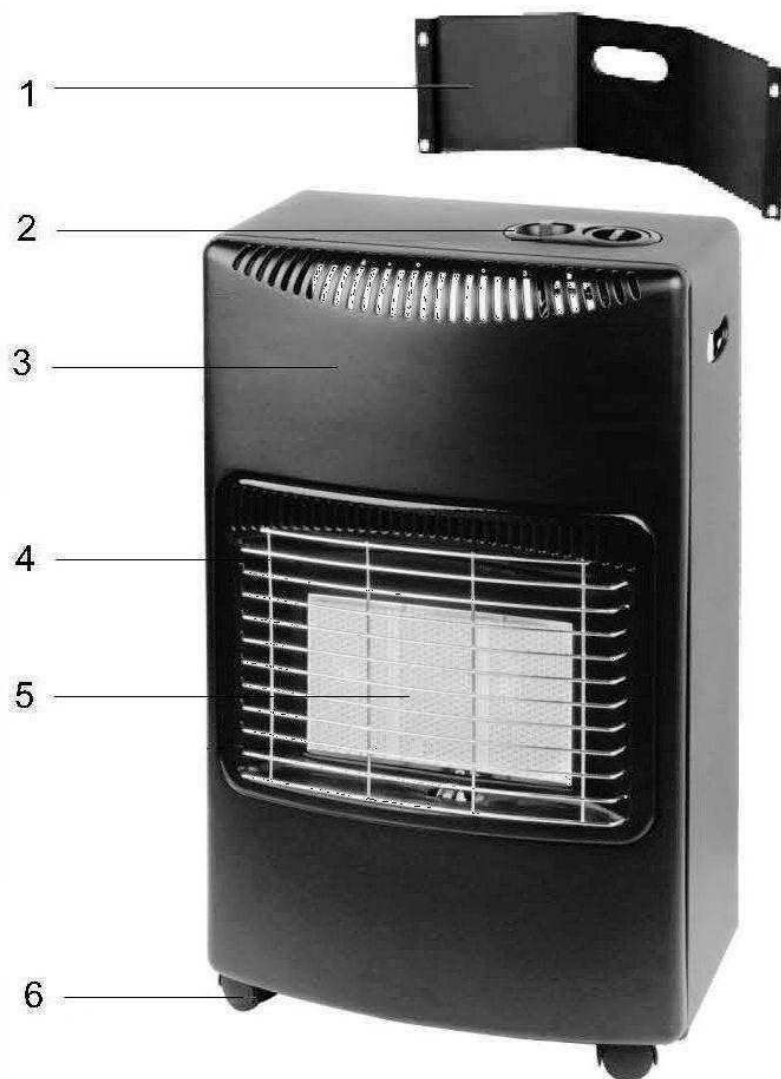
5. TILOS a hőszugárzót fal mellett vagy függönyök, stb. közelében elhelyezni. A fűtőpanel mindig a helyiség belseje felé nézzen. Legyen különös figyelemmel a hőszugárzó elhelyezésekor arra, hogy az ne álljon olyan felszínen, melyen könnyen elgurulhat, pl. ahol kisgyermek vagy kutya, stb. könnyen elmozdíthatja.



6. Gyanús folyadékszivárgás esetén, zárja el a gázpalackot. Oltson el minden nyílt láng forrást. Ellenőrizze az összes csatlakozást. A gázszelepet lassan megnyitva ellenőrizze a csatlakozás hermetikusságát szappanos vízzel, vagy folyékony mosószerrel a szivárgás helyén levegőbuborékok képződnek. A szivárgás beazonosítása után, zárja el a gázt és értesítse a gázszolgáltatót. A berendezést ne indítsa újra addig, míg azt szerelő nem ellenőrizte.

**SZELLŐZÉS; A BERENDEZÉST KIZÁRÓLAG JÓL SZELLŐZŐ
HELYISÉGEKBEN HASZNÁLJA.
TILOS A GÁZPALACK CSERÉJE NYÍLT LÁNG KÖZELÉBEN**

SZERKEZET



1. Hátsó fedél
2. Erőszabályozó
3. Borítás
4. Védőrács
5. Kerámia betét (égő)
6. Önbeálló kerekek

MŰSZAKI ADATOK

Típus	Hordozható, dőlésgátló kapcsolóval, oxigénszint ellenőrző rendszerrel valamint láng-ellenőrzővel ellátott gázüzemű kerámiabetétes hőszugárzó
Méreték (cm)	46 x 33 x 76 (mélység x szélesség x magasság)
Súly (kg)	9,75 kg
Gáz típus	I _{3B / P (30)}
Hőteljesítmény	Minimum 1.40 kW Közepes 2.80 kW Maximum 4.20 kW
Gáz fogyasztás Propán / Bután	Minimum 104 g/h Közepes 207 g/h Maximum 305 g/h
Gyújtás	Piezoelektromos
Gázpalack	Pb-gázos, 15 kg-ig
Reduktor (gáz kijöveteli nyomás)	29-30 mbar (Propán / Bután)

SZELLŐZÉS

A hőszugárzó munkája során oxigént fogyaszt. Ezért a helyiségben, ahol a hőszugárzó üzemel szükséges biztosítani a megfelelő szellőzést. A szellőzés biztosítja az égési termékek eltávolítását, valamint a friss levegő beáramlását. A megfelelően biztosított szellőzés nagy mértékben csökkenti a kondenzáció kialakulását. Az alábbi táblázat tartalmazza a legkisebb alkalmas helyiség méreteit, melyben a hőszugárzó az összes fűtési teljesítmény mellett működtethető, valamint tartalmazza a szellőzőnyílás méretét.

Használatban lévő fűtőelemek száma	HELYISÉG MÉRETEI	SZELLŐZŐNYÍLÁS
1	28 m ³	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²

GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

Kizárólag tanúsítvánnyal rendelkező reduktort (29-30 mbar) valamint 50 cm hosszúságú gázcsövet használjon (semmilyen esetben ne használjon 1 méternél hosszabb csövet). Amikor a reduktort a palackhoz csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a cső ne csavarodjon össze.

Lassan nyissa meg a gázt, és ellenőrizze szappanos vízzel hogy nincs szivárgás. A szivárgás ellenőrzéséhez **NE HASZNÁLJON GYUFÁT!** A gázszivárgás helyén levegőbuborékok képződnek. Szivárgás megállapítása esetén értesítse a szervizt.

A gázpalackot helyezze a rendeltetési helyére és rögzítse a hátsó borítást.

GÁZPALACK CSERÉJE

1. A gázipalackot tilos nyílt láng közelében cserélni.
2. A gázipalack cseréje közben dohányozni tilos.
3. Gázipalack cseréje esetén zárja el a gázt, majd vegye ki az üres palackot a berendezésből. Győződjön meg arról, hogy a hőszigetelő ki van kapcsolva.
4. Vegye le a redukort az üres palackról.
5. A „Gázipalack csatlakoztatása” pont utasításai szerint csatlakoztassa a palackot.

FIGYELEM

1. Kiemelten fontos, hogy a csatlakoztatásokat helyesen végezze el, a szivárgás elkerülésének céljából. Tilos gyufát használni az esetleges gázszivárgás ellenőrzéséhez. Kizárólag szappanos vizet használjon. Ha a gázipalack csatlakoztatása vagy cseréje esetén nehézségek merülnek fel, akkor forduljon a szervizhez.
2. A berendezés működése idején a gázipalackot tartsa mindig függőleges helyzetben. A vízszintes helyzetben elhelyezett gázipalack használata a hőszigetelő meghibásodásához vezethet, vagy egyéb komoly károk okozója lehet.
3. A teli gázipalack újbóli csatlakoztatása után a gyújtás gyengébb lehet, a palackban lévő inertgáz miatt. Ilyen esetben cserélje ki a palackot egy másik, részben már használt palackra.
4. Első begyújtáskor, vagy hosszabb használat nélküli idő után a hőszigetelőt friss levegőn gyújtsa be (kertben vagy erkélyen). Kb. 15 perc után a berendezést bevihetik a helyiségbe.
5. Ne használja a berendezést alvás közben.
Ne használja a berendezést nagyon magas épületekben.
Ne használja a berendezést pincékben, fürdőszobákban, hálószobákban.
6. A berendezéshez megfelelő redukort és gázcső szükséges, bármilyen ezzel kapcsolatos kérdéssel forduljon a gázszolgáltatóhoz.
7. A hőszigetelő védőrácsa (4.) a gyulladás és megégés veszélyétől véd. Tilos a védőrács bármely alkotóelemét eltávolítani.

**A VÉDŐRÁCS NEM NYÚJT TELJES VÉDELMEK GYERMEKEK ÉS
MOZGÁSSÉRÜLT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA**

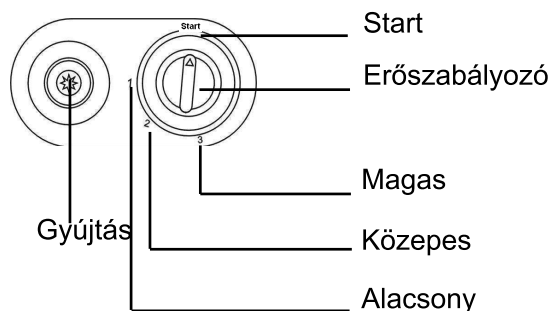
HASZNÁLAT

BEKAPCSOLÁS

1. Nyissa ki a gázpalack szelepét.
2. Nyomja be az erőszabályozót, és csavarja az 1. pozícióba.
3. Nyomja be a gázszabályozót, tartsa benyomva 30 másodpercen keresztül. Ezzel egy időben nyomja meg többször a gyújtás gombot, amíg az égő begyullad. Engedje fel az erőszabályozót a begyulladás után 10-20 másodperccel.
4. A kívánt hőmérséklet beállítása előtt tartsa a szabályozót az 1. pozícióban minimum 5 percen keresztül.
5. A kívánt hőmérséklet beállításához enyhén nyomja be a szabályozót és tekerje el az óramutatóval ellenkező irányba. Engedje fel a szabályozót és folytassa a szabályozó állítását, amíg az beáll a kívánt pozícióba. Ne állítsa a szabályozót a pozíciók közé.
6. A levegőellenőrző rendszer kikapcsolja a berendezést, ha a levegő oxigén-tartalma 18% alá esik. A berendezés újbóli beindítása előtt szellőztesse ki a helyiséget. Ismétlje meg a 2. és 5. pont közötti lépéseket.

KIKAPCSOLÁS

1. Nyomja be és tekerje el az erőszabályozót START pozícióba.
2. Zárja el a gázpalack szelepét és csatlakoztassa ki a palackot.



FIGYELEM

KIKAPCSOLÁS UTÁN, A BERENDEZÉS LEHŰLÉSÉIG A BERENDEZÉST ÁTHELYEZNI VAGY LEFEDNI TILOS.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A berendezést kizárólag megfelelő, 30 mbar nyomású reduktorral használja.
2. A szabályozót 40 másodpercnél tovább ne tartsa benyomva.
3. Ne csatlakoztassa le a reduktort, ha a gázpalack vagy a reduktor szelepe nyitott állapotban van.
4. Nyílt láng közelében ne cserélje a gázpalackot.
5. Ne hagyja túlmelegedni a gázpalackot.
6. Ne helyezzen el semmilyen másik gázpalackot abban a helyiségben/térben amelyben a hőszugárzó működik.
7. Ne rakja be se az ujját, se bármilyen egyéb tárgyat a berendezés elülső részébe.
8. Tartsa be az 1 m távolságot egyéb hőforrásoktól.
9. Ne engedje a berendezés üzemeltetését arra jogosulatlan személyek számára.
10. Ne állítsa a fűtőberendezést elektromos konnektor alá.
11. Ne használja a hőszugárzót kád, zuhanyzó vagy medence közelében.
12. Ne üzemelje be a berendezést a gázpalack előzetes rögzítése nélkül.
13. Ne takarja le a berendezést.
14. Szövetek, ruhák és egyéb gyúlékony anyagok könnyen meggyulladhatnak, ha azokat a berendezés fűtőpanele elé helyezi.

TÁROLÁS

1. Csatlakoztassa ki a gázpalackot.
2. A gázpalackot tárolja jól szellőző helyiségben, távol bármiféle gyúlékony tárgyaktól. Ajánlatos a gázpalackot házon kívül tárolni. Ugyanakkor TILOS a gázpalackot pincében vagy nagyon magas épületben tárolni.
3. A hőszugárzót tárolja száraz és pormentes helyen, az eredeti csomagolásban.

TISZTÍTÁS

1. A berendezés külső részét valamint a gázpalacknak szánt helyet szappanos vízbe mártott ronggyal tisztítsa.
2. Ügyeljen arra, hogy se az égő, se a gyújtógyertya környéke ne legyen nedves. A berendezést törölje szárazra mielőtt azt beindítaná.
3. Ne használjon tisztítószeret, mivel azok karcosítják a felszínt.

KARBANTARTÁS

1. Ellenőrizze a reduktor és a hőszugárzó között levő gázcsöveket, elhasználódásuk vagy megrongálódásuk esetén cserélje le őket. Az elhasználódástól függetlenül a csöveket az érvényességi idejük után ki kell cserélni.
2. Bármilyen szervizeléssel kapcsolatban keressék fel a márkaszerviz valamelyik kirendeltségét.
3. Ajánlatos a berendezést két évente átnézetni valamelyik márkaszervizben.

HIBAELHÁRÍTÁS

MEGHIBÁSODÁS	KIVÁLTÓ OK	MEGOLDÁS
1. A gyújtógyertya nem gyullad be automatikusan	Nincs szikra az elektródák között	Ellenőrizze, hogy a piezoelektromos kapcsoló megfelelően működik. Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat. Ellenőrizze, hogy az elektromos vezetékek nem hibásodtak meg. Ellenőrizze a gyújtógyertya működését. Ellenőrizze, hogy a szikra a földelt elektródára vagy a hőkapcsolóra, nem pedig a rácsra esik.
2. A gyújtógyertya nem gyullad be automatikusan, de a folyamatok (1)-től (3)-ig megfelelően működnek, a gyújtógyertyát gyufával be lehet gyújtani.	A gyertya nincs megfelelő helyzetben a gázárammal szemben.	Állítsa be úgy a gyújtógyertyát, hogy a szikra a gázáramra essen.
3. A hőszugárzó elalszik a begyújtó gomb elengedése után.	Az elektromágneses ellenállás elzáródik, amikor a berendezés üzemben van.	Győződjön meg arról, hogy a hőkapcsoló a gyújtógyertyában van elhelyezve. Ellenőrizze, hogy a hőkapcsoló és a szelep között a csatlakozás megfelelő. Ellenőrizze az elektromágneses ellenállást.
4. A maximális üzemmód beállítása után mind a három panel fűt, de közülük egy vagy több nem a megfelelő teljesítmény szerint.	A fűvóka eltömődött. A bevezetőcső részben eltömődött.	Vegye ki és tisztítsa meg a fűvókát.. Vegye ki a bevezetőcsövet, vegye ki a fűvókát, majd fújja át a csövet.
5. Problémák adódtak az átkapcsolással az 1. pozícióból a 2. vagy 3. pozícióba.	A levegőáram az 1-es paneltől messze van irányítva. A gyújtógyertya elhelyezése.	Változtassa meg a berendezés beállítását úgy, hogy a levegőáram ne fújja el a lángot. Állítsa be úgy a gyújtógyertyát, hogy a láng a 2-es panel alsó sarkára valamint az 1-es panelre essen.

**(MINDENNEMŰ SZERELÉST KIZÁRÓLAG
MÁRKASZERVIZBEN VÉGEZZEN)**

Dragi korisnici,

Kupnjom ove potpuno sigurne plinske grijalice sa UNP bocom napravili ste pravi izbor. Čestitamo. Uređaj je dizajniran kako bi Vama poslužio niz godina.

Da bi se osigurao neometan i siguran rad, molimo pažljivo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte je za buduće.

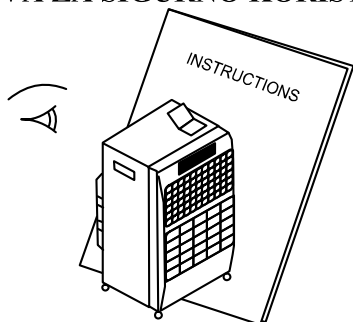
U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se svom prodavaču.

KARAKTERISTIKE UREĐAJA:

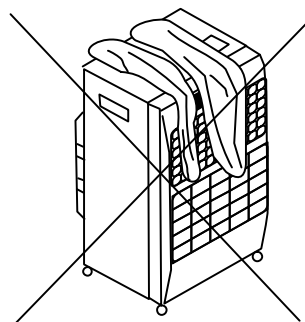
Plinska peć može raditi u trima postavkama snage grijanja (Minimalno - Srednjo - Maksimalno) vezanih s varijabilnom potrošnjom plina.

Još jedna značajka uređaja MASTER je ugrađen analizator zraka. Tijekom normalnog rada grijalice emitira ugljični dioksid(CO₂). U prozračenim prostorima ne predstavlja to nikakav problem, ali u zatvorenim prostorima koncentracija ugljičnog dioksida uzrokuje zamućenost. Kada koncentracija ugljičnog dioksida naraste analizator zraka isključuje dovod plina i grijalice se automatski isključuje. U takvom slučaju neophodno je prozračiti prostor prije ponovnog uključjenja grijalice.

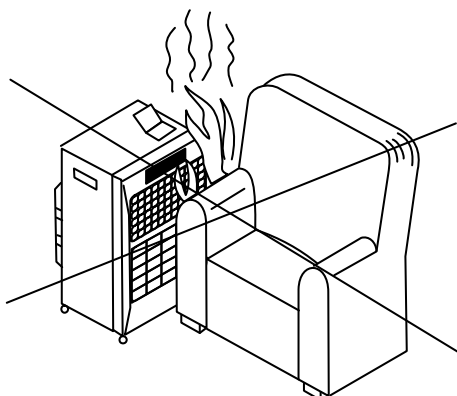
PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPORABE !!!

UPUTSTVA ZA SIGURNO KORIŠTENJE:

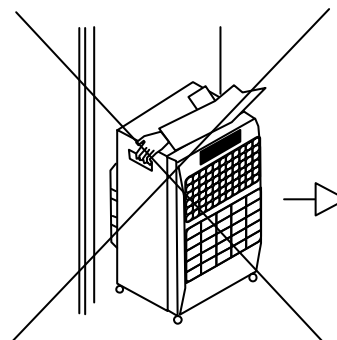
1. Koristite grijalicu uvijek u skladu s uputama koje ste dobili zajedno s proizvodom. Upute uvijek držite na sigurnom mjestu.



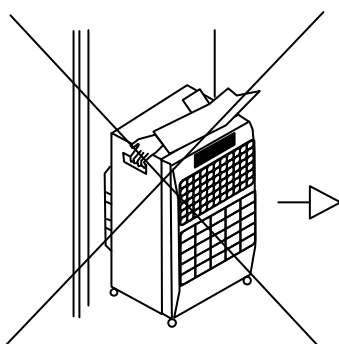
2. Na grijalicu NE odlažite odjeću ili druge materijale jer bi, osim opasnosti od požara njihova prisutnost mogla utjecati na rad uređaja.



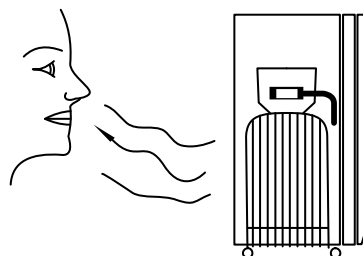
3. NE ustavljajte grijalicu u blizini namještaja ili bilo kakvih tekstila.



4. NE prevozite plinsku grijalicu kad ista radi.



5. NE postavljajte peć u blizini zidova i zavjesa itd. Uvijek okrenite grijači panel prema sredini prostorije. Ako se grijalica nalazi u prostorji u kojoj se može lako pomaknuti, ako je diraju djeca, psi itd. potrebno je poduzeti posebne mjere opreza.

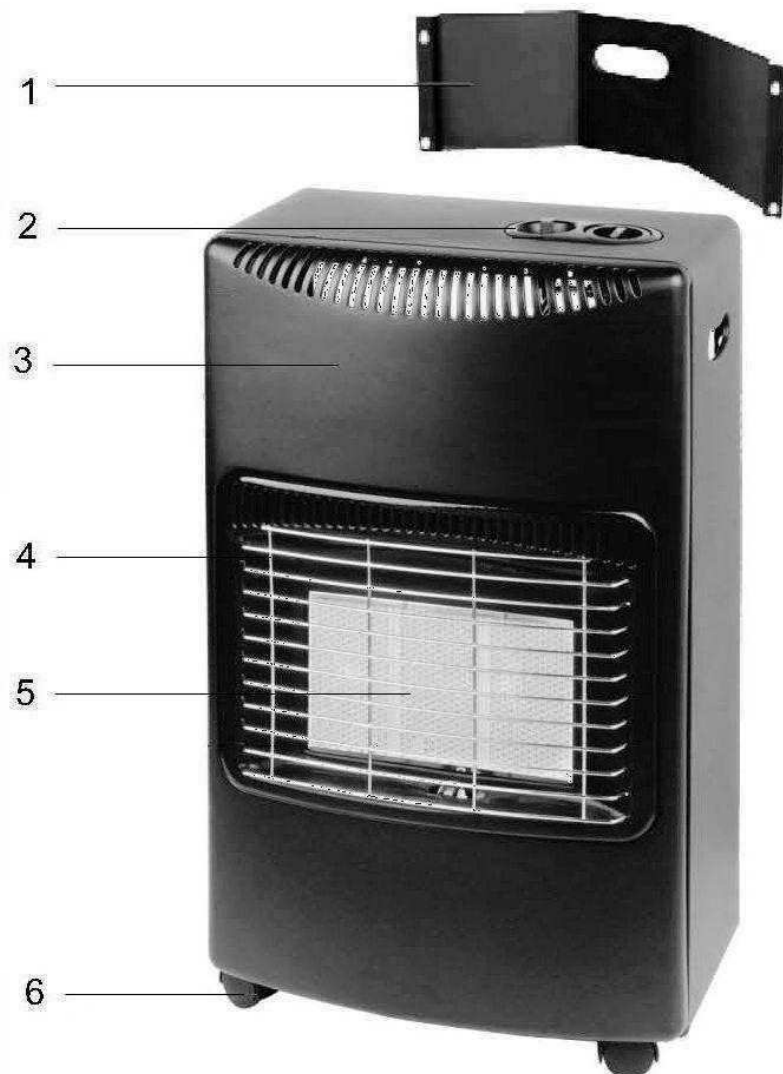


6. U slučaju da posumnjate ispuštanje plina zatvorite ventil na plinskoj boci. NEMOJTE odspajati regulator tlaka. Ugasite sve otvorene izvore vatre. Provjerite sve priključke. Pažljivo odvrnite plin i prijeđite sve povezne djelove sapunicom ili drugim tekućim deterđentom - na mjestu gdje curi stvorit će se mjehurići. Ako ste ustanovili curenje obratite se svom dobavljaču. Nemojte upotrebljavati grijalicu prije nego je pregleda stručnjak.

NE UPOTREBLJAVAJTE OVAJ UREĐAJ NA REKREACIJSKIM VOZILIMA KAO ŠTO SU PRIKOLICE ILI KAMP VOZILA.

WENTILACIJA: KORISTITE SAMO U DOBRO VENTILIRANIM PROSTORIMA. NEMOJTE MJENJATI BOCU U BLIZINI OTVORENE VATRE.

BUDOWA



1. Strażnji poklopac
2. Gumb za regulaciju
3. Kućište
4. Zaštitna rešetka
5. Keramička ploča (plamenik)
6. Kotačiće

SPECIFIKACIJA

Vrsta	Keramička grijalica, plinska, prijenosna opremljena prekidačem protiv prevrtanja, sustavom za provjeru razine kisika i kontrolu plamena.	
Dimenzije (cm)	46 x 33 76 (d*š*v)	
Težina (kg)	9,75 kg	
Kategorija plina	I _{3B/P(30)}	
Zemlje odredišta	BG/BY/CZ/EE/HU/HR/LT/LV/RO/RU/SI/SK/UA	
Snaga grijanja	Minimalna	1.40 kW
	Srednja	2.80 kW
	Maksimalna	4.20 kW
Potrošnja plina / Propan-butan	Minimalna	104 g/h
	Srednja	207 g/h
	Maksimalna	305 g/h
Paljenje	Piezo paljenje	
Plinska boca	sa ukapljenjnim naftim plinom do 15kg	
Reduktor (Tlak plina na izlazu)	29-30mbar (Propan-Butan)	

VENTYLACIJA

Grijalica tijekom rada troši kisik. Zato neophodna je odgovarajuća ventilacija prostora u kojem radi uređaj. Ventilacija će ukloniti proizvodi izgaranja i omogućiti pristup svježeg zraka. Adekvatna ventilacija znatno smanjuje mogućnost koncentracije. Sljedeća tablica prikazuje dimenzije najmanjeg mogućeg prostora za svaku snagu grijanja i ventilacijskog otvora.

KERAMIČKI MODEL:

BROJ ELEMENATA U UPORABI	VELIČINA PROSTORA	VENTILACIJSKI OTVOR
1	28 m ³	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²

PRIKLJUČAVANJE PLINSKE BOCE

Koristite certificirani regulator plina(29-30 mbar) i plinsku cijev o dužini 50 cm (ni u kojem slučaju dulju od 1 m) Priključujući regulator izbjegavajte savijanje plinske cijevi.

Polako odvrnite regulator i provjerite pomoću sapunice ima li curenja plina. NIKADA NEMOJTE PROVJERAVATI KORISTEĆI ŠIBICE! Curenje plina će proizvoditi mjehuriće.U slučaju curenja kontaktirajte autorizirani servisni centar. Bocu smjestite na prikladnom mjestu i pričvrstite stražnji poklopac.

KAKO PROMJENITI BOCU

1. Nemojte mjenjati bocu u blizini otvorene vatre.
2. Nemojte pušiti tijekom promjene boce.
3. Mjenjajući bocu zatvorite dovod plina i izvadite praznu bocu iz uređaja. Uvjerite se da je grijalica potpuno ugašena.
4. Izvadite reduktor iz prazne boce.
5. Za priključak plinske boce obavite korake opisane u pododjeljku "Priključavanje plinske boce".

NAPOMENA

1. Bitno je da su svi priključci izvedeni ispravno kako bi se spriječilo curenje plina. Nikada nemojte koristiti šibice za provjeru curenja plina. Za provjeru koristite sapunicu. U slučaju poteškoća vezanih sa priključkom ili promjenom boce kontaktirajte servisni centar.
2. Plinsku bocu smjestite u uspravnom položaju. Korištenje boce u vodoravnom položaju može oštetiti grijalicu i povući za sobom ozbiljne posljedice.
3. Ako koristite novo napunjenu plinsku bocu možete imati poteškoća sa paljenjem jer unutra može se nalaziti neki inertan plin. U tom slučaju upotrijebite neku drugu plinsku bocu, već djelomično korištenu.
4. Prvo korištenje ili korištenje nakon duge neupotrebe radite na otvorenom (u vrtu ili na balkonu) Nakon otprilike 15 minuta možete donijeti uređaj u sobu.
5. Ne koristite uređaj za vrijeme spavanja.
Ne koristite uređaj u visokim zgradama.
Ne koristite uređaj u podrumima, kupaonicama ili spavaćim sobama.
6. Uređaj zahtjeva odgovarajući reduktor i plinovod, ukoliko imate pitanja i niste sigurni obratite se svom dobavljaču plina.
7. Zaštitna rešetka(br 4) štiti od rizika zapaljenja ili opekotina. Nemojte uklanjati bilo koji dio.

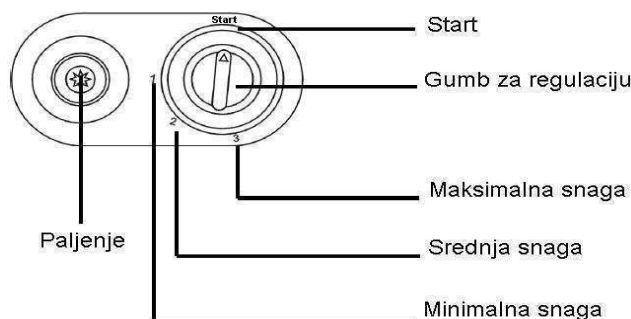
**ZAŠTITNA REŠETKA NE JAMČI PUNU ZAŠTITU DJECI I OSOBAMA S
INVALIDITETOM.**

KORIŠTENJE**ZA AKTIVIRANJE PLINSKE GRIJALICE**

1. Do kraja otvorite ventil na plinskoj boci.
2. Pritisnite i okrenite gumb za regulaciju u položaj 1
3. Pritisnite isti prekidač prema dolje i držite pritisnutim 30 sekundi. Pritiskajući prekidač za regulaciju pritisnite također nekoliko puta gumb za paljenje, do trenutka kad se zapali plinski žižak. Možete otpustiti prekidač nakon 10 - 20 sekundi od zapaljenja.
4. Nakon zapaljenja plamena ostavite gumb za regulaciju u položaju 1 kroz najmanje 5 minuta.
5. Za postavljanje željene temperature lagano pritisnite gumb za regulaciju i okrenite je u smjeru protivnom kazaljki sata. Otpustite prekidač i nastavite rotaciju dok ne osjetite blokadu odabranog položaja. Nemojte postavljati gumb za regulaciju između položaja.
6. Sustav za kontrolu zraka isključuje uređaj u slučaju pada razine kisika ispod 18%. Prozračite prostor prije ponovnog uključivanja grijalice. Ponovite korake od 2 do 5.

ZA ISKLJUČIVANJE PLINSKE GRIJALICE

1. Pritisnite i okrenite gumb za regulaciju u početni položaj.
2. Do kraja zatvorite ventil na plinskoj boci.

**NAPOMENA**

**NE POMIČITE GRIJALICU I NE POKRIVAJTE JE ODMAH NAKON ISKLJUČENJA,
PUSTITE JE DA SE PRVO OHLADI.**

POZOR

1. Koristite odgovarajući reduktor prilagođen 29-30 mbar.
2. Ne pritišćite gumb za paljenje duže od 40 sekundi.
3. Nikada nemojte odspajati reduktor dok je ventil plinske boce ili reduktora otvoren.
4. Nemojte mijenjati plinsku bocu u blizini otvorene vatre.
5. Ne izlažite bocu na ekstremne vrućine.
6. Nemojte smještati nikakve druge plinske boce u prostorji gdje upotrebljavate grijalicu.
7. Ne gurajte prste i druge predmete u otvore u prednjoj ploči uređaja.
8. Osigurajte najmanje 1 metar slobodnog prostora između grijalice i drugih izvora topline.
9. Nemojte dozvoliti da neovlaštene osobe rukuju uređajem.
10. Ne postavljajte ovaj uređaj ispod utičnice.
11. Ne upotrebljavajte ovaj uređaj u blizini kade, tuša ili bazena.
12. Ne koristite grijalicu bez plinske boce.
13. Ne pokrivajte grijalicu.
14. Tekstil, odjeća ili druge materijale mogu se zapaliti ukoliko su smještene u blizini grijaćeg panela.

SKLADIŠTENJE

1. Isključiti bocu.
2. Bocu čuvajte u dobro prozračenim prostorijama, daleko od zapaljivih materijala. Preporučuje se skladištanje izvan kuće. NIKADA NE SKLADIŠTITE plinsku bocu u podrumu i u visokim zgradama.
3. Grijalicu skladištite u suhom i čistom mjestu u originalnom pakiranju.

ČIŠĆENJE

1. Za čišćenje vanjske površine grijalice koristite vlažnu krpnu umočenu u vodu sa sapunom.
2. Pazite da se u plamenik ili njegovu blizinu ne dobiva voda. Prije upotrebe potpuno osušite grijalicu.
3. Ne koristite abrazivna sredstva jer postoji mogućnost oštećenja radijatora.

ODRŽAVANJE

1. Regularno provjerite fleksibilne cijevi između reduktora i grijalice. U slučaju oštećenja ili istrošenja promjenite je bez obzira na datum isteka.
 2. Sve popravke obavite u ovlaštenom servisu.
- Preporučuje se pregled uređaja u ovlaštenom servisu svake dvije godine.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	NAČIN UKLANJANJA
1. Žižak plamena ne uključuje se automatski	Nema iskre između elektroda.	Provjerite da li prekidač piezo paljenja radi ispravno. Provjerite električne priključke. Provjerite da li električne žice nisu oštećene. Provjerite svjećicu. Provjerite gdje padne iskra. Potrebno je da padne na elektrodu ili termoparu a ne na rešetku.
2. Žižak plamena ne uključuje se automatski ali koraci od (1) do (3) su ispravni	Nepravilan položaj svjećice do protoka plina.	Postavite svjećicu tako da iskra padne na protok plina.
3. Štednjak se gasi nakon otpuštanja gumba za paljenje.	Elektromagnetski ventil se zatvara tijekom rada uređaja.	Uvjerite se da je termopara smještena na žižku plamena. Provjerite priključak između termopare i ventila. Provjerite termoparu. Provjerite elektromagnetski ventil.
4. Nakon podešavanja maksimalne snage sva tri panela rade. Ipak jedan ili više ispod norme.	Blokirani injektor. Djelomično blokirana dovodna cjevčica.	Izvaditi i očistiti injektor. Izvaditi dovodnu cjevčicu, izvaditi injektor i propuhati cjev.
5. Problemi s prebacivanjem iz položaja 1 do 2 ili 3.	Protok zraka struji daleko od prvog panela. Smještenje žižka plamena.	Promijenite postavke uređaja tako da protok zraka ne puše na plamen. Smjestite žižak plamena tako da plamen padne na donji kut drugog panela i na panel prvi.

(SVE POPRAVKE OBAVITE SAMO U OVLAŠTENOM SERVISNOM CENTRU)

Mielasis pirkėjų,

Jūs tikrai labai gerai nusprendėte įsigyti visiškai saugų LPG (suskystintų naftos ir dujų) patalpų šildytuvą. Sveikiname. Šildytuvu jūs galėsite naudoti ilgus metus.

Kad galėtumėt netrikdomi ir saugiai naudotis šiuo šildytuvu, atidžiai perskaitykite čia pridedamas instrukcijas ir saugokite jas prieinamoje vietoje, kad prireikus pasiskaitytumėt.

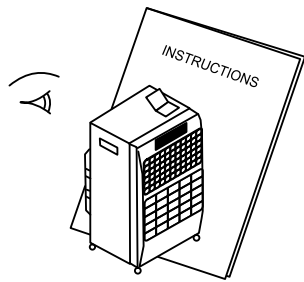
Jei iškiltų problemų, nedvejodami kreipkitės patarimo į prekybos agentą.

ŠILDYTUVO SAVYBĖS

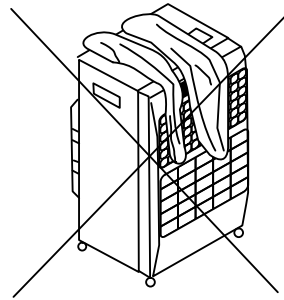
Dujiniai patalpų šildytuvai turi tris reguliuojamas padėtis (minimali, vidutinė ir maksimali), kurios priklauso nuo sunaudoto suskystintų naftos ir dujų kiekio.

Be to, šildytuvas turi oro analizatorių. Veikiant šildytuvui, susidaro anglies dvideginis (CO₂). Normaliai vėdinamoje patalpoje tai nesukelia jokių problemų, tačiau uždaroje patalpoje oras tampa tvankus. Prieš anglies dvideginiui pasiekiant maksimalaus išplitimo lygį, oro analizatorius sustabdo dujų tėkmę į degiklį, ir šildytuvas automatiškai išsijungia. Tokiu atveju prieš dar kartą įjungdami degiklį prišildytas patalpas turite išvėdinti

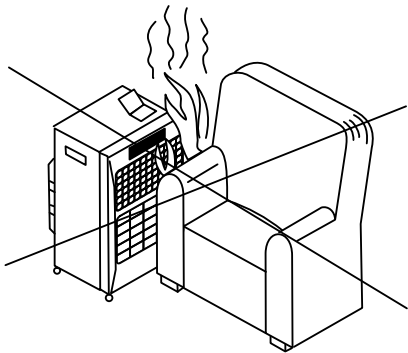
ATSARGUMO PRIEMONĖS



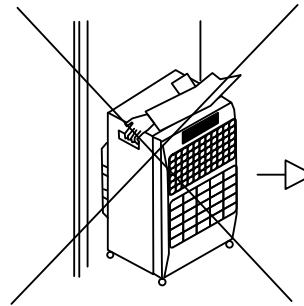
1 Naudodami šildytuvą visada laikykitės instrukcijų (pridedamų prie kiekvieno šildytuvo). Saugokite instrukcijas.



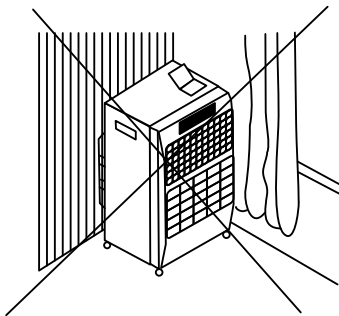
2 Ant šildytuvo **NEDĖKITE** drabužių ar kitų daiktų. Jie trukdo prietaisui efektyviai veikti.



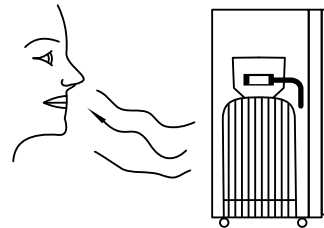
3 **NESTATYKITE** šildytuvo prie fotelių ir medžiaginių daiktų.



4 **NENEŠIOKITE** įjungto šildytuvo iš kambario į kambarį.



5 **NESTATYKITE** šildytuvo prie pat sienos ar užuolaidų. **VISADA** nukreipkite šildytuvą į kambario centrą. Ypač būkite atsargūs, jei šildytuvo ratukai stovi ant nelygaus paviršiaus, arba jei tikėtina, kad jį gali nuversti vaikas arba šuo.

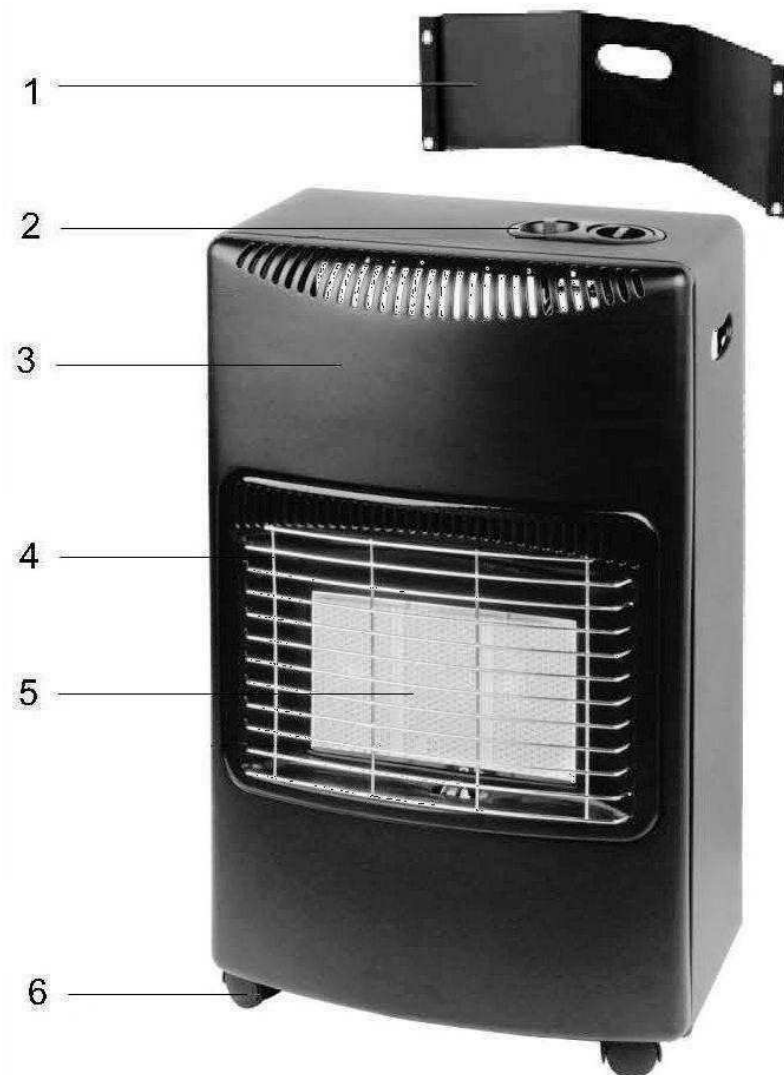


6 Jeigu įtariate, kad yra nutekėjimas, užsukite dujas. **NEATJUNKITE** regulatoriaus. Užgesinkite atvirą ugnį. Patikrinkite visas jungtis. Lėtai atsukite dujas ir suvilginkite jungtis muiluotu vandeniu arba skystu plovikliu – dujų nutekėjimo vietose susidaro burbuliukai. Jeigu šildytovas leidžia dujas, praneškite apie tai dujų tiekėjui. **NENAUDOKITE** šildytuvo, kol jo nepatikrins prekybos agentas.

VENTILIACIJA: NAUDOKITE TIK GERAI VĖDINAMOSE PATALPOSE.

NEKEISKITE DUJŲ BALIONO PRIE ATVIROS UGNIES.

SANDARA



1. Užpakalinis dangtis
2. Stiprumo reguliavimo rankenėlė
3. Korpusas
4. Apvalkalas
5. Keraminė plokštelė (degiklis)
6. Savaime prisitaikantys ratukai

TECHNINĖS INFRARAUDONŲJŲ SPINDULIŲ PAGRINDU VEIKIANČIO MODELIO SAVYBĖS

Tipas	Nešiojamas keraminis dujinis šildytuvas, su deguonies lygio tikrinimo sistema, liepsnos kontrole ir jungikliu, kuris šaldytuvui pasvirus nutraukia dujų tiekimą.	
Matmenys (cm)	46 x 33 x 76 (storis x plotis x aukštis)	
Svoris	9,75 kg	
Kategorija	I _{3B/P}	
Šilumos sąnaudos	Minimali	1.40 kW
	Vidutinė	2.80 kW
	Maksimali	4.20 kW
Dujų išekvojimas Propano / Butano	Minimali	104 g/h
	Vidutinė	207 g/h
	Maksimali	305 g/h
Uždegimo sistema	Pjezoelektrinė	
Dujų baliono tipas	Buitinis suskystintų naftos ir dujų balionas iki 15 kg talpos	
Regulatorius (išeinamasis dujų slėgis)	29-30 mbar (butano / propano)	

VENTILIACIJA

Ijungtas šildytuvas eikvoja deguonį. Todėl tos patalpos, kuriose yra šildytuvas, turi būti tinkamai vėdinamos. Tada pasišalina degimo produktai ir patenka šviežio oro.

Jeigu patalpa yra tinkamai vėdinama, išvengiama kondensacijos. Šioje lentelėje pateikiama informacija apie šildymo lygį ir tinkamą vėdinimą.

NAUDOJANT INFRARAUDONŲJŲ SPINDULIŲ PAGRINDU VEIKIANČI MODELĮ

Nuolat NAUDOJAMŲ spinduliavimo šaltinių skaičius	KAMBARIO DYDIS	VENTILIACIJA	
		Apačioje	Viršuje
1	28 kubinių metrų	40 cm ²	40 cm ²
2	56 kubinių metrų	70 cm ²	70 cm ²
3	84 kubiniai metrai	105 cm ²	105 cm ²

DUJŲ BALIONO PRIJUNGIMAS

Naudokite tinkamą reguliatorių (butano slėgis – 29-30 mbar) ir 50 cm ilgio vamzdžius, nenaudokite ilgesnių kaip 1 m vamzdžių. Žiūrėkite, kad nesusisuktų žarna, kai jungsite reguliatorių prie dujų baliono.

Lėtai atsukite reguliatorių, patepkite jungtis muiluotu vandeniu ir patikrinkite, ar nėra dujų nutekėjimo. **JOKIU BŪDU NENAUDOKITE DEGTUKŲ!** Jeigu dujos nuteka, susidaro burbuliukai. Jeigu pastebėjote dujų nutekėjimą, išjunkite dujas ir praneškite apie tai prekybos agentui.

Pastatykite dujų balioną į vietą ir uždėkite užpakalinį dangtį.

DUJŲ BALIONO KEITIMAS

1. Balionus keiskite tik tokioje patalpoje, kurioje nėra atviros liepsnos.
2. Keisdami dujų balioną nerūkykite.
3. Jeigu reikia pakeisti tuščią balioną, užsukite dujas ir išimkite tuščią balioną iš šildytuvo. Pasitikrinkite, ar išjungėte šildytuvą.
4. Nuimkite nuo tuščio baliono reguliatorių.
5. Prijunkite naują balioną laikydamiesi skyrelyje „Baliono prijungimas“ nuodytų instrukcijų.

DĖMESIO

1. Kad nenutekėtų dujos, naudokite tik specialiai tam skirtas jungtis. Jokiu būdu netikrinkite, ar nėra dujų nutekėjimo, liepsnojančiu degtuku. Tikrinkite muiluotu vandeniu. Dėl dujų baliono prijungimo ir (arba) pakeitimo geriau kreipkitės į prekybos agentą.
2. Dujų balionas visada turi būti stačias. Antraip šildytuvai gali labai nukentėti.
3. Jeigu naudojate ką tik užpildytą balioną, gali sutrikti degimas, nes balione gali būti inertinių dujų. Tokiu atveju šį balioną pakeiskite kitu, kuris jau yra kiek panaudotas.
4. Jeigu ketinate šildytuvą įjungti pirmą kartą arba po ilgos pertraukos,junkite atvirame ore (sode arba balkone). Po 15 minučių įneškite šildytuvą į kambarį.
5. Kai miegate, šildytuvai turi būti išjungtas.
Nenaudokite šildytuvo daugiaaukščių namų butuose.
Nenaudokite šildytuvo rūsyje, vonioje ir miegamajame.
6. Kad šildytuvai normaliai veiktų žarnos ir reguliatoriaus – pasiteiraukite dujų tiekėjo.
7. Nenuimkite apsaugos įtaiso (Nr.4) kadangi jis apsaugo nuo ugnies ir nudegimų pavojaus.

SAUGOKITE NUO VAIKŲ IR NEĮGALIŲJU.

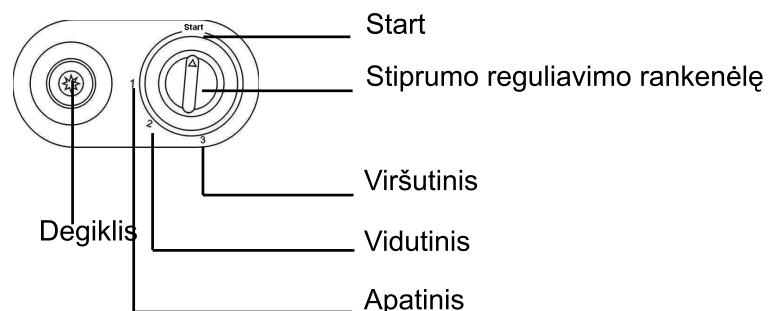
NAUDOJIMO TAISYKLĖS

NORĖDAMI ĮJUNGTI

1. Atsukite dujų baliono vožtuvą.
2. Paspauskite ir pasukite stiprumo reguliavimo rankenėlę į poziciją 1.
3. Paspauskite dujų reguliavimo rankenėlę, palaikykite apie 30 sekundžių. Tuo pačiu laiku paspauskite keleta kartu degiklio mygtuką, kol neužsidegs žiebtuvas. Atleiskite stiprumo reguliavimo rankenėlę po 10-20 sekundžių nuo užsidegimo.
4. Prieš nustatant norimą temperatūrą, rankenėlę palikite pozicijoje 1, mažiausiai 5 minutėm.
5. Norėdami nustatyti norimą temperatūrą lengvai paspauskite reguliavimo rankenėlę ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį. Atleiskite rankenėlę ir tęskite apsisukimą tol, kol rankenėle užsiblokos norimoje pozicijoje. Nepalikite rankenėlės tarp pozicijų.
6. Oro kontrolės sistema išjungs įrengimą jeį, deguonis esantis ore bus mažesnis negu 18%. Išvėdinkite patalpos prieš pakartotinai įjungiant įrenginį. Pakartokite žingsnius nuo 2 iki 5.

NORĖDAMI IŠJUNGTI

1. Paspauskite ir pasukite stiprumo reguliavimo rankenėlę į START poziciją.
2. Užsukite dujų baliono vožtuvą ir atjunkite balioną.



DĖMESIO

**PO IŠJUNGIMO DRAUDŽIAMA PERKELTI AR PRIDENGTI
ĮRENGINĮ TOL, KOL NEATVĖS**

DĖMESIO

1. Naudokite tik tinkamą reguliatorių, kuris yra nustatytas 29-30 mbar.
2. Nespauskite dujų tiekimo čiaupo ilgiau kaip 40 sekundžių.
3. Jokiu būdu neatjunkite reguliatoriaus, kai yra atsuktas dujų čiaupas arba reguliatorius.
4. Nekeiskite dujų baliono tokioje vietoje, kur yra atvira liepsna.
5. Nelaikykite dujų baliono karštyje.
6. Nestatykite kitų dujų balionų patalpoje (kambaryje), kurioje stovi šildytuvas.
7. Nekiškite pirštų ar daiktų per priekinį šildytuvo skydelį.
8. Tarp šildytuvo ir kito šilumos šaltinio turi būti ne mažesnis kaip 1 metro atstumas.
9. Neprileiskite prie šildytuvo pašalinių žmonių.
10. Nestatykite šildytuvo po kištukiniu lizdu.
11. Nenaudokite šildytuvo vonioje, duše ar plaukimo baseine.
12. Nenaudokite šildytuvo, jei nėra dujų baliono stabilumo garantijos.
13. Ant šildytuvo nieko nedėkite.
14. Jeigu šildytuvo angas apdengsite medžiaga, drabužiais ar kitais degiais daiktus, jie gali užsidegti.

LAIKYMAS

1. Atjunkite dujų balioną.
2. Laikykite dujų balioną gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo degių medžiagų. Dujų balioną patartina laikyti ne pagrindinėse gyvenamosiose patalpose, bet NELAIKYKITE jo rūsyje ar daugiaaukščio namo bute.
3. Šildytuvas turi būti laikomas sausoje ir švarioje pakuotėje, kurioje buvo įsigytas.

VALYMAS

1. Šildytuvo išorė ir dujų baliono laikymo vietą valykite su drėgna šluoste, pamirkyta muiliname vandenyje.
2. Pasirūpinkite, kad ant degiklių nepatektų vandens. Prieš naudodami šildytuvą sausai nušluostykite.
3. Nevalykite šildytuvo abrazyviniais valikliais, nes sugadinsite dažus.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Kartkartėmis patikrinkite lanksčias reguliatoriaus ir šildytuvo žarneles, ar jos nėra sugadintos ar susidėvėjusios. Keiskite žarneles, kai pasibaigia galiojimo laikas.
2. Didesnius darbus patikėkite atstovams, kurie yra nurodyti paskutiniame šių instrukcijų puslapyje.
3. Rekomenduojama, kad šildytuvą kas dveji metai patikrintų įgaliotieji atstovai.

GEDIMŲ PAIEŠKOS SCHEMA

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	KĄ DARYTI
1. Neužsidega automatiškai degiklis	Nėra kibirkštis išilgai elektrodo tarpelio	Patikrinkite, ar gerai veikia pjezoelektrinis jungiklis Patikrinkite elektros laidų jungtis Patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidai Patikrinkite, ar gerai įstatyta degimo žvakė Patikrinkite, ar kibirkštis eina į žemės elektrodą arba termoelementą, o ne į groteles
2. Degiklis užsidega tik degtuku	Negera kibirkštis padėtis tiekiamų dujų atžvilgiu	Uždegimo žvakė pataisykite taip, kad kibirkštis šoktų per dujų srautą
3. Šildytuvas neveikia atleidus jungiklį	Šildytuvo veikimo metu užsidaro elektromagnetinis vožtuvas	Patikrinkite, ar degiklio liepsnoje yra termoelemento liestukas Patikrinkite, kaip sujungtas termoelementas su vožtuvais Patikrinkite termoelementą Patikrinkite elektromagnetinį vožtuvą
4. Pakeitus į maksimalią padėtį, kai veikia visi trys diskai, ne visi diskai veikia intensyviai	Užsikimšo purkštukai Iš dalies užsikimšo tiekimo vamzdelis	Išimkite ir išvalykite užsikimšusį purkštuką Nuimkite tiekimo vamzdelį, nuimkite purkštuką ir prapūskite vamzdelį
5. Sunku perjungti iš 1-osios padėties į 2-ąją ar 3-iąją	Nuo 1 disko nukreiptas oro traukimas Degiklio liepsnos padėtis	Pastatykite šildytuvą taip, kad jo neigiamai neveiktų oro trauka Nustatykite degiklį taip, kad liepsna kristų ant 2-ojo disko apatinio kampo ir ant 1-ojo disko

(ŠILDYTUVĄ GALI REMONTUOTI TIK ĮGALIOTIEJI ASMENYS)

Cienījamo lietotāj!

Jūs esat pieņēmis pareizo lēmumu un iegādājies sašķidrinātās gāzes kaloriferu ar pilnu drošības aprīkojumu. Apsveicam! Šis kalorifers ir būvēts tā, lai kalpotu Jums daudz gadu.

Lai kaloriferu lietotu droši un bez bojājumiem, lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukciju, kas pievienota šai rokasgrāmatai un glabājiet to tuvumā, lai turpmāk būtu viegli atrast.

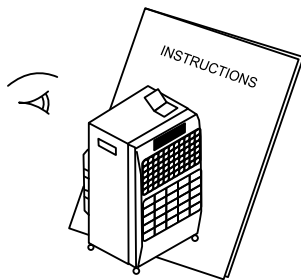
Ja Jums par kaut ko rodas šaubas, lūdzu sazinieties ar vietējo tirgotāju.

KALORIFERA APRAKSTS

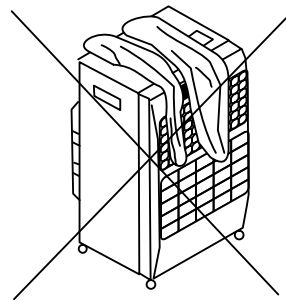
Šādiem gāzes kaloriferiem ir trīs regulējamas siltuma pakāpes (minimāla –vidēja - maksimāla), kas saistītas ar sašķidrinātās gāzes patēriņu..

Vēl šis kalorifers ir aprīkots ar gaisa analizatoru. Kalorifera normālas darbības rezultātā veidojas oglekļa dioksīds (CO₂) Labi vēdinātā telpā tas nerada nekādas problēmas, taču slēgtās telpās oglekļa dioksīda palielināts daudzums var radīt sasmakušu gaisu. Gaisa analizators automātiski pārtrauc gāzes padevi deglī un izslēdz kaloriferu pirms CO₂ daudzums sasniedz sajūtamu līmeni. Šajā gadījumā izvēdiniet apkurināmo telpu pirms kalorifera atkārtotas ieslēgšanas.

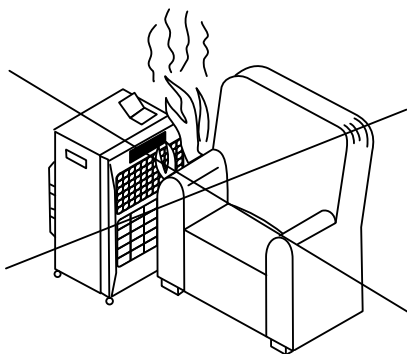
DROŠĪBAS PASĀKUMI



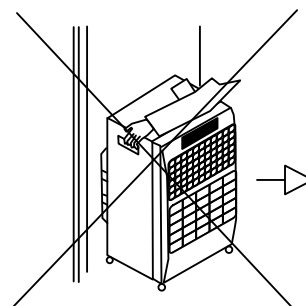
1. Kaloriferu vienmēr lietojiet atbilstoši katram kaloriferam pievienotajai instrukcijai. Instrukciju glabājiet drošā vietā.



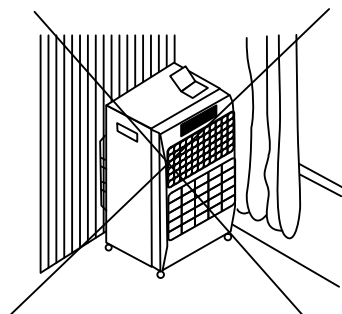
2. **NENOVĪETOJIET** uz kalorifera apģērbu vai citus materiālus. Neskaitot ugunsgrēka risku, to klātbūtne var ietekmēt arī ierīces efektivitāti.



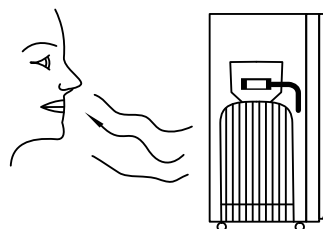
3. **NENOVĪETOJIET** kaloriferu tuvu atzveltnes krēsliem un tekstilizstrādājumiem.



4. **NEPĀRVIETOJIET** kaloriferu no vienas telpas uz otru, kad tas ir ieslēgts.



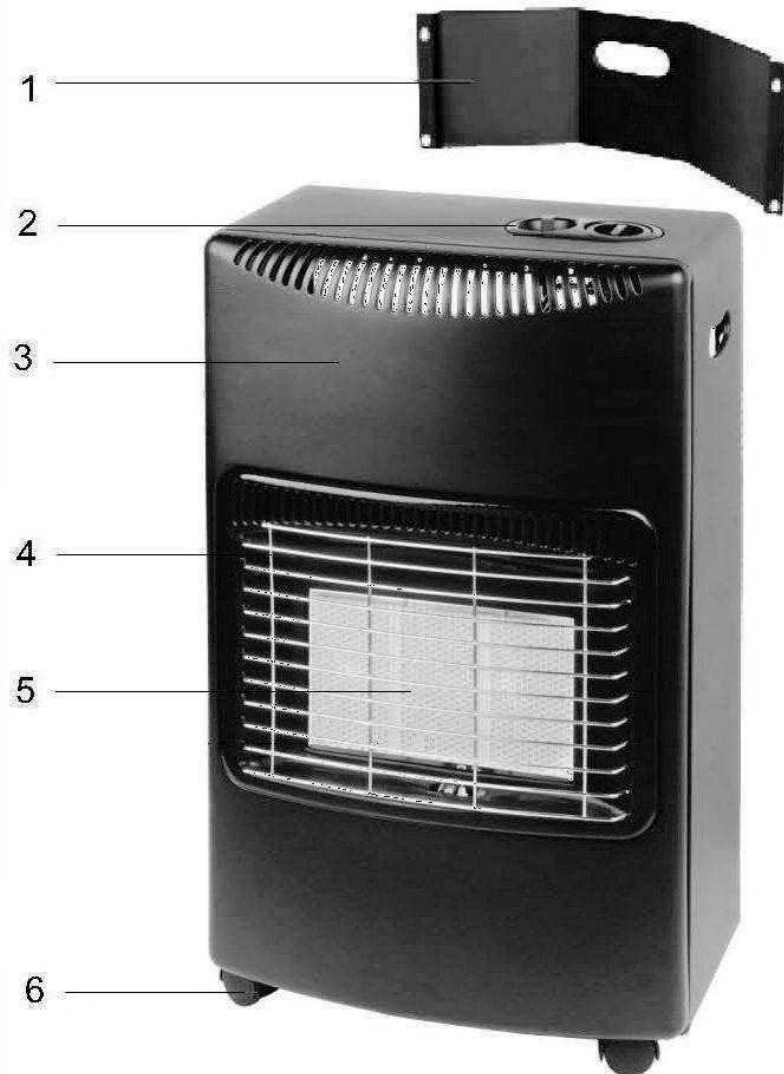
5. **NENOVĪETOJIET** kaloriferu pie sienas vai aizkariem utt. Kaloriferu **VIENMĒR** novietojiet ar priekšpusi pret istabas vidu. Ja kalorifers atrodas vietā, kur to var nogāzt bērni vai suns, tad ir jāveic īpaši drošības pasākumi.



6. Ja ir aizdomas par noplūdi, izslēdziet gāzes padevi no gāzes balona. Neatvienojiet reduktoru. Nodzēsiet visas atklātās liesmas. Pārbaudiet visus savienojumus. Lēnām ieslēdziet gāzi un ar ziepjūdeni vai šķidro mazgāšanas līdzekli samitriniet visus savienojumus – gāzes noplūde veidos burbuļus. Ja tiek atklāta gāzes noplūde, noslēdziet gāzi un sazinieties ar vietējo gāzes piegādātāju. **NELIETOJIET** kaloriferu atkārtoti, pirms to nav pārbaudījis Jūsu piegādātāju uzņēmuma pārstāvis.

**VENTILĀCIJA; LIETOJIET KALORIFERU TIKAI LABI
VĒDINĀTĀS TELPĀS
NEMAINIET GĀZES BALONU ATKLĀTU LIESMU TUVUMĀ**

UZBŪVE



1. Aizmugurējais panelis
2. Jaudas režīmu kloķis
3. Krāsns karkass
4. Aizsargpanelis
5. Keramiskā plāksne (deglis)
6. Kóļka samonastawne

TEHNISKIE DATI

Tips	Keramiskā apkures krāsns, gāzes, parnēsājama aprīkota ar sasvēršanas mehānisma izslēgšanas slēdzi, kontroles sistēma kontrolē skābekļa padeves līmeni un liesmas kontrollampiņu.	
Izmēri (cm)	46 x 33 x 76 (d * p * a)	
Svars	9,75 kg	
Kategorija	I _{3B/P}	
Siltuma jauda	Minimālā	1.40 kW
	Vidējā	2.80 kW
	Maksimālā	4.20 kW
Gāzes patēriņš	Minimāls	104 g/h
(Butāns/propāns)	Vidējs	207 g/h
	Maksimāls	305 g/h
Aizdedzes sistēma	Pjezoelektriska	
Balona tips	Līdz 15 kg sadzīvē lietojamās sašķidrinātās gāzes balons	
Reduktors	(Izejošās gāzes spiediens) 29-30 mbar (butānam,propānam)	

VENTILĀCIJA

Šis kalorifers darbības laikā patērē skābekli. Tādēļ telpā, kurā lieto kaloriferu, jānodrošina atbilstoša ventilācija. Tas nodrošina sadegšanas vielu likvidēšanu un svaiga gaisa ieplūšanu telpā.

Atbilstoša ventilācija ievērojami samazina kondensācijas iespēju telpā. Šajā tabulā ir redzami katram apkures režīmam atbilstošie mazākie telpu izmēri un ventilācijas nepieciešamība.

INFRASARKANAJAM MODELIM

Nepārtrauktā LIETOŠANĀ esošo radiantu skaits	Telpas izmēri	VENTILĀCIJA	
		Zems līmenis	Augsts līmenis
1	28 kubikmetri	40 cm ²	40 cm ²
2	56 kubikmetri	70 cm ²	70 cm ²
3	84 kubikmetri	105 cm ²	105 cm ²

GĀZES BALONA PIEVIENOŠANA

Izmantojiet licenzētu reduktoru (29-30 mbar) un 50 cm garu šļūteni, bet ne garāku par 1m.

Pievienojiet reduktoru gāzes balonam, nesavijot šļūteni

Lēni attaisiet reduktora ventili, un, paberzējot savienojumus ar ziepjūdeni, pārbaudiet, vai nav gāzes noplūde. **NEKAD NEIZMANTOJIET SĒRKOCIŅU!** Gāzes noplūdes gadījumā veidojas burbuļi. Ja pamanāt noplūdi, noslēdziet gāzi un informējiet savu piegādātāju.

Gāzes balonu novietojiet piemērotā vietā un aiztaisiet aizmugures pārsegu.

KĀ NOMAINĪT GĀZES BALONU

1. Gāzes balons ir jānovieto vietā, kur to nevar sasniegt liesmas.
2. Nesmēķējiet gāzes balona mainīšanas laikā.
3. Kad nepieciešams nomainīt tukšo gāzes balonu, aiztaisiet gāzes balonu un izņemiet tukšo balonu no iekārtas Pārlicinieties, vai kalorifers ir izslēgts.
4. Noņemiet reduktoru no tukšā gāzes balona.
5. Ievērojot norādījumus, kas doti nodaļā „GĀZES BALONA PIEVIENOŠANA“, pievienojiet gāzes balonu.

IEGAUMĒJIET!

1. Gāzes pievienošanu ir svarīgi veikt tā, lai novērstu jebkādu gāzes noplūdi. Nekad neizmantojiet sērkoksiņu gāzes noplūdes pārbaudei. Izmantojiet ziepjūdeni. Gāzes balona pievienošanas un / vai maiņas nolūkā vislabāk kontaktējieties ar savu piegādātāju.
2. Gāzes balonu lietojiet tikai stāvus pozīcijā. Gāzes balona lietošana horizontālā stāvoklī var sabojāt kaloriferu vai radīt nopietnas sekas.
3. Ja lietojat tikko kā uzpildītu gāzes balonu, aizdedzināšana var būt apgrūtināta, jo balonā var būt inerta gāze. Tādā gadījumā nomainiet šo balonu pret daļēji lietotu.
4. Ja ieslēdzat kaloriferu pirmo reizi vai pēc ilga laika, vispirms to dariet ārpus telpām (dārzā vai uz balkona). Pēc 15 minūtēm kaloriferu varat ienest telpā.
5. Nelietojiet kaloriferu, kad guļat.
Nelietojiet kaloriferu augstceltņu dzīvokļos.
Nelietojiet kaloriferu pagrabā, vannas istabā vai guļamistabā.
6. Šai ierīcei nepieciešama caurule un reduktors. Noskaidrojiet to pie sava gāzes piegādātāja.
7. Šīs ierīces aizsargs (No:4) aizsargā no ugunsgrēka vai apdegumu riska, un nevienu tā daļu nedrīkst noņemt pat uz laiku.

TAS NENODROŠINA PILNU AIZSARDZĪBU BĒRNIEM UN NESPĒJĪGAJIEM.

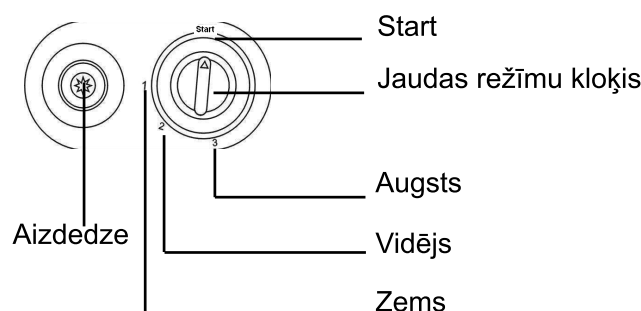
APKALPE

LAI IESLĒGTU

1. Atgriezt gāzes balona krānu.
2. Iespiest un pagriezt jaudas režīmu kloķi 1. pozīcijā.
3. Iespiest gāzes regulēšanas kloķi un pieturēt 30 sekundes. Vienlaikus vairākās reizes piespiest aizdedzes pogu, kamēr iedegsies deglis. 10-20 sekundes pēc degļa aizdedzināšanas palaist vaļā jaudas režīma kloķi.
4. Pirms vēlamās temperatūras uzstādīšanas, temperatūras režīma uzstādīšanas kloķis ir jāatstāj 1 pozīcijā vismaz 5 minūtes.
5. Lai uzstādītu vēlamo temperatūru ir viegli jāpiespiež jaudas režīmu kloķis un jāpagriež pretēji pulksteņa rādītāju virzienam. Atbrīvojot kloķi un turpināt griezt līdz tas nobloķējas vēlamā pozīcijā. Neatstāt kloķi starp pozīcijām.
6. Gaisa kontroles sistēma izslēgs ierīci, ja skābekļa saturs telpā nokritīsies zem 18%. Telpa ir labi jāizvēdina pirms ierīces atkārtotas ieslēgšanas. Atkārtot 2 - 5 punktā norādīto.

LAI IZSLĒGTU

1. Iespiest un pagriezt jaudas režīmu kloķi START pozīcijā.
2. Aizgriezt gāzes balona krānu un atvienot gāzes balonu.



UZMANĪBU

NEDRĪKST PĀRVIETOT VAI PĀRKLĀT IERĪCI LĪDZ TĀ PILNĪGI ATDZIEST.

BRĪDINĀJUMS

1. Lietojiet atbilstošu reduktoru, kas ir piemērots 29-30 mbar.
2. Gāzes ieplūdes ventili spiediet ne ilgāk par 40 sekundēm.
3. Nekad neatvienojiet reduktoru, kamēr gāzes balona ventilis vai reduktors ir atvērts.
4. Nemainiet gāzes balonu vietā, kur ir atklāta liesma.
5. Nepakļaujiet gāzes balonu lielam karstumam.
6. Telpā / istabā, kur tiek izmantots kalorifers, nenovietojiet nevienu citu gāzes balonu.
7. Nebāziet pirkstus vai citas lietas caur kalorifera priekšējo paneli.
8. Starp kaloriferu un kādu citu siltuma avotu jābūt vismaz 1 metra atstarpei.
9. Neļaujiet nekompetentām personām iejaukties kalorifera darbā.
10. Nenovietojiet ierīci zem kontaktligzdas.
11. Nelietojiet kaloriferu vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
12. Šo kaloriferu aizliegts lietot bez gāzes balona, kas paredzēts stabilitātei.
13. Neapsedziet kaloriferu.
14. Pie kalorifera atverēm novietots audums, apģērbs vai cits viegli uzliesmojošs materiāls var aizdegties.

UZGLABĀŠANA

1. Atvienojiet gāzes balonu.
2. Gāzes balonu glabājiet labi vēdinātā vietā prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Balonu labāk glabāt saimniecības ēkā, bet to AIZLIEGTS glabāt pagrabā vai augstceltnes dzīvoklī.
3. Kaloriferu jāapklāj ar sausu, tīru materiālu savā oriģinālajā iesaiņojumā.

TĪRĪŠANA

1. Kalorifera gāzes balona ārpusi un glabāšanas vietu notīriet ar ziepjūdenī samērcētu un izgrieztu mitru lupatu.
2. Pārlicinieties, lai uz degļiem vai aizdedzes liesmas zonā nenokļūtu ūdens. Pirms lietošanas kaloriferu noslaukiet sausu.
3. Neizmantojiet abrazīvus tīrītājus, jo tie var sabojāt krāsas klājuma kvalitāti.

APKOPE

1. Regulāri pārbaudiet elastīgās caurules starp reduktoru un kaloriferu, un nomainiet nodilušās vai sabojātās. Katrā gadījumā caurules nomainiet, ievērojot to lietošanas termiņa beigas.
2. Lielu bojājumu gadījumā, kontaktējieties ar šajā rokasgrāmatā pēdējā lapaspusē uzrādīto pārstāvi.
3. Kaloriferu vajadzētu katru otro gadu apkopt profesionālim.

BOJĀJUMU ATRAŠANAS TABULA

PAZĪMES	DEFEKTS	LĪDZEKLIS
1. Dežūrliesma automātiski neaizdegas.	Nav dzirksteļu elektrodu spraugā.	Pārlicinieties, vai pjezoelektriskais slēdzis funkcionē pareizi. Pārbaudiet elektrības pievadu savienojumus. Pārbaudiet, vai elektrības pievadi nav bojāti. Pārbaudiet, vai aizdedzes svece darbojas normāli. Pārbaudiet, vai dzirkstele iet uz zemes elektrodu vai termopāri, nevis uz režģi.
2. Dežūrliesma neaizdegas automātiski, lai gan punktu (1) līdz (3) prasības ir izpildītas un liesma aizdegas ar sērkokciņu	Nepareizs dzirksteles stāvoklis attiecībā pret dežūrliesmas gāzes plūsmu.	Pārvietojiet aizdedzes sveci tā, lai dzirkstele lec cauri gāzes plūsmai.
3. Kalorifers nepaliek degam, kad aizdedzes poga tiek atbrīvota.	Elektromagnētiskais ventilis aizveras kalorifera degšanas laikā.	Pārlicinieties, vai termoelementa zonde atrodas dežūrliesmā Pārlicinieties, vai ir savienojums starp termopāri un ventili. Pārbaudiet termopāri. Pārbaudiet elektromagnētisko ventili.
4. Pēc pozīcijas maiņas uz maksimālo, kad deg visas trīs plāksnes, viena vai vairākas plāksnes sāk degt ievērojami sliktāk.	Nobloķētas sprauslas Daļēji nobloķēta padeves caurule.	Noņemiet un iztīriet bloķētās sprauslas. Noņemiet padeves cauruli, noņemiet sprauslu un izpūstiet cauruli.
5. Rodas liesmas defekti, pārslēdzot no 1.pozīcijas uz otro vai trešo.	Gaisa plūsma ir prom no 1.plāksnes. Dežūrliesmas pozīcija	Novietojiet ierīci tā, lai to neietekmē tieša gaisa plūsma. Novietojiet dežūrliesmu tā, lai liesma atdurās pret pretējo apakšējo 1. un 2. plāksnes stūri

(REMONTU IR JĀVEIC TIKAI PROFESIONĀLIM.)

Doamnelor și domnilor,

Achiziționând un încălzitor de siguranță absolută, alimentat cu gaz lichid din butelie ați făcut o alegere adecvată. Vă mulțumim. Utilajul a fost astfel construit, încât să vă fie de folos o perioadă îndelungată de timp.

Pentru a asigura o funcționare bună și fără defecte a încălzitorului, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să le păstrați pentru consultare în viitor.

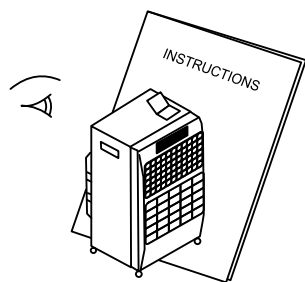
În cazul apariției oricăror nedumeriri vă rugăm să contactați punctul de vânzare.

CARACTERISTICA UTILAJULUI:

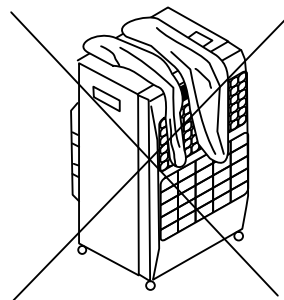
Încălzitoarele cu gaz pot funcționa în trei moduri diferite de eficiență (Minimum-Medium-Maximum), utilizarea acestor moduri influențează direct consumul de gaz.

O altă proprietate caracteristică utilajelor MASTER este analizatorul de aer care este inclus în produsul nostru. În condițiile normale de lucru, din încălzitor se degajă dioxid de carbon (CO₂). În încăperile ventilate aceasta nu constituie nici o problemă, dar în cele închise acumularea de dioxid de carbon poate duce la periclitarea vieții. Când concentrația de dioxid de carbon crește, analizatorul de aer oprește admisia gazului către arzător și încălzitorul se oprește în mod automat. În acest caz trebuie să aerisiți încăperea înainte de repunerea în funcțiune a utilajului.

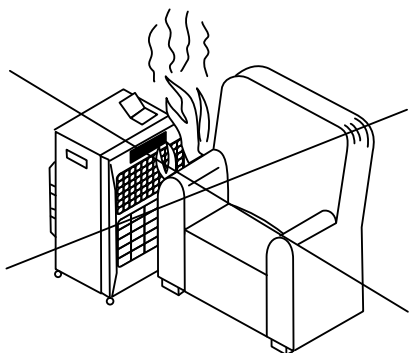
REGULILE DE UTILIZARE ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ:



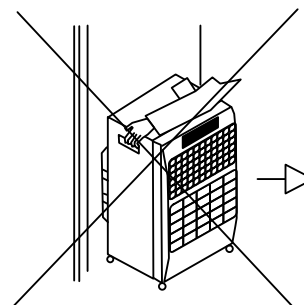
1. Folosiți încălzitorul numai conform cu instrucțiunile de utilizare a utilajului. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.



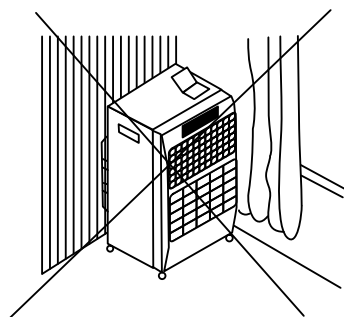
2. NU acoperiți încălzitorul cu diferite obiecte sau materiale. În afară de pericolul de incendiu, aceasta poate influența funcționarea generală a utilajului.



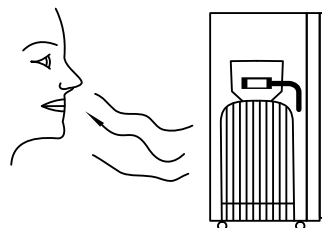
3. NU amplasați utilajul în apropierea fotoliilor sau a oricăror obiecte din materiale textile.



4. NU mutați încălzitorul în timpul funcționării acestuia.



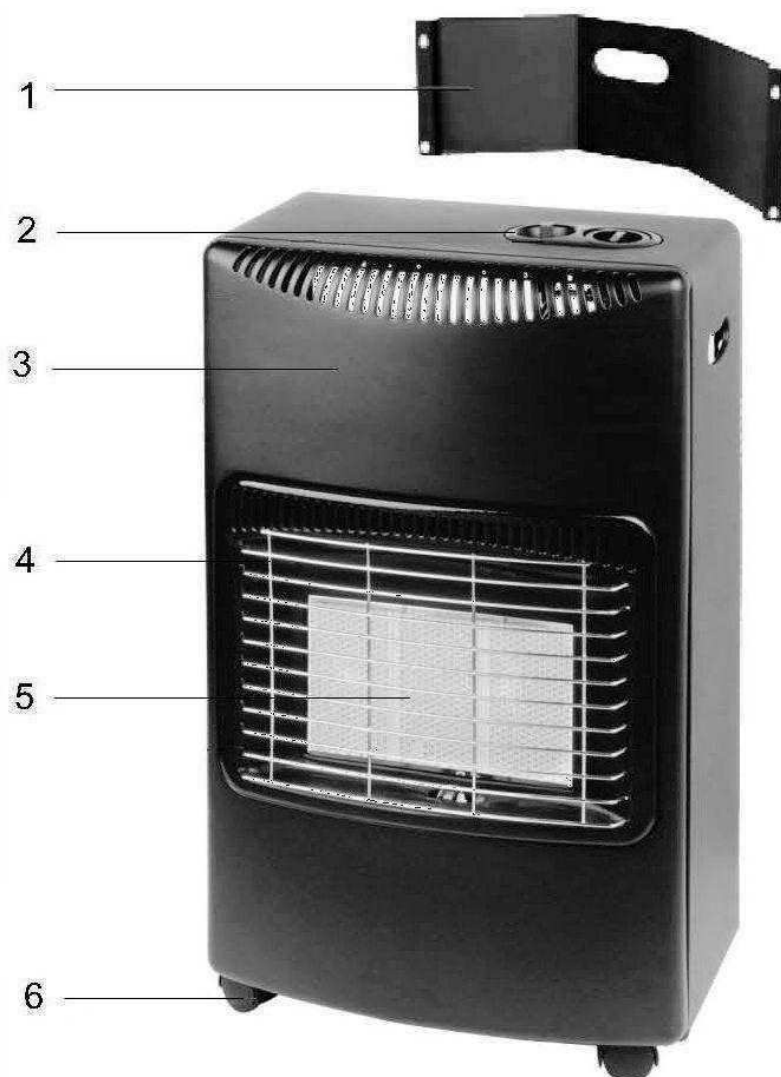
5. NU amplasați încălzitorul aproape de un perete sau lângă perdele. Direcționați încălzitorului întotdeauna către interiorul încăperii. Trebuie să acordați o atenție deosebită când amplasați încălzitorul pe o suprafață de pe care acesta poate să fie mutat de exemplu pe un raft pe roți, lovit de un copil sau un câine ș.a.m.d.



6. Dacă credeți că există o scurgere de gaz opriți imediat robinetul buteliei. NU opriți reductorul. Stingeti toate sursele de foc deschis. Verificați toate bransamentele. Deschideți încet robinetul de gaz, verificând etanșeitarea cu ajutorul unei soluții de apă cu săpun sau alt detergent lichid în locul de scurgere se vor forma bule de aer. După localizarea scurgerii închideți robinetul de gaz și informați compania de gaze. Nu reporniți utilajul înainte ca acesta să fie verificat de către personalul tehnic.

**VENTILAREA; FOLOSIȚI NUMAI ÎN ÎNCĂPERI BINE VENTILATE.
NU SCHIMBAȚI BUTELIA DE GAZ DACĂ ÎN APROPIERE SE
GĂSESC SURSE DE FOC DESCHIS.**

CONSTRUCȚIA



1. Carcasa posterioară
2. Cadranul regulatorului de putere
3. Corpul
4. Carcasa de protecție
5. Placa ceramică (arzătorul)
6. Roți auto-orientative

DATELE TEHNICE

Tipul	Încălzitor ceramic cu gaz, mobil, dotat cu comutator de oprire în caz de mișcare, cu sistem de verificare a nivelului de oxigen și cu control de flacără.
Dimensiuni (cm)	46 x 33 x 76 (L * l * Î)
Masa (kg)	9,75 kg
Categoria de gaze	I _{3B/P} (30)
Randamentul termic	Minimum 1.40 kW Mediu 2.80 kW Maximum 4.20 kW
Consumul de gaz Propan / Butan	Minimum 104 g/h Mediu 207 g/h Maximum 305 g/h
Aprinderea	piezoelectrică
Butelie de gaz	cu gaz lichid până la 15 kg
Reductor (Presiunea gazului la ieșire)	29-30 mbar (Butan / Propan)

VENTILAREA

În timpul lucrului încălzitorul consumă oxigen. De aceea trebuie neapărat prevăzută o ventilare adecvată a încăperii în care funcționează utilajul. Ventilarea va asigura eliminarea gazelor apărută ca urmare a arderii precum și accesul aerului proaspăt. O ventilare adecvată va scădea serios posibilitatea apariției condensului. În tabelul de mai jos sunt prezentate dimensiunile minime ale încăperii adecvate pentru orice setare a puterii de încălzire a utilajului, precum și dimensiunile orificiului de ventilare.

MODEL CERAMIC :

Puterea reglată	DIMENSIUNEA ÎNCĂPERII	ORIFICIUL DE VENTILARE
1	28 m ³	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²

BRANȘAREA BUTELIEI DE GAZE

Folosiți numai un reductor cu atestat (29-30 mbar) și un furtun de gaz de lungime 50 cm (în nici un caz mai lung de 1 m). La branșarea reductorului la butelie evitați buclarea furtunului.

Cu grijă, debranșați gazul și verificați etanșeitarea cu ajutorul unei soluții de apă și săpun. **NU FOLOSIȚI CHIBRITURI!** În locul de scăpare al gazului se vor forma bule de aer. În caz că observați vreo scurgere trebuie să contactați serviciul tehnic.

Amplasați butelia în locul prestabilit și fixați carcasa posterioară.

SCHIMBAREA BUTELIEI

1. Nu este permisă schimbarea buteliei în prezența focului deschis.
2. Nu fumați în timpul schimbării buteliei.
3. Când doriți să schimbați butelia debransați conducta de gaz și scoateți butelia goală din utilaj. Asigurați-vă că încălzitorul este oprit.
4. Demontați reductorul de pe butelie.
5. Executând instrucțiunile descrise în subcapitolul „Branșarea buteliei de gaze” bransați butelia de gaze.

ATENȚIE

1. Este foarte important să realizați bransamentele corect pentru ca acestea să fie etanșe. Nu este permisă folosirea chibriturilor pentru a localiza o eventuală scăpare de gaze. Folosiți numai o soluție de apă și săpun. În caz că întâmpinați probleme la bransarea sau schimbarea buteliei contactați personalul de deservire tehnică.
2. În timpul lucrului întotdeauna amplasați butelia în poziție verticală. Utilizarea buteliei amplasate în poziție orizontală poate duce la avarierea încălzitorului sau alte pericole.
3. După bransarea buteliei pline, aprinderea poate fi slabă din cauza prezenței gazului inert în butelie. În acest caz schimbați butelia cu alta, parțial folosită.
4. Când aprindeți încălzitorul pentru prima dată sau după ce acesta a fost păstrat o perioadă mai lungă de vreme, faceți acest lucru în aer liber (în grădină sau pe balcon). După aproximativ 15 minute puteți introduce dispozitivul înapoi în încăpere.
5. Nu folosiți dispozitivul în timp ce dormiți.
Nu folosiți dispozitivul în clădirile foarte înalte.
Nu folosiți dispozitivul în pivnițe, în sălile de baie și în dormitoare.
6. Dispozitivul necesită un reductor adecvat și un furtun de gaz în caz că aveți nedumeriri contactați compania de gaze.
7. Carcasa (Nr: 4) vă protejează împotriva incendiului sau a arsurilor. Nu aveți voie să demontați niciuna dintre componentele acesteia.

**CARCASA NU ASIGURĂ PROTECȚIE PENTRU
COPII ȘI PERSOANELE CU HANDICAP**

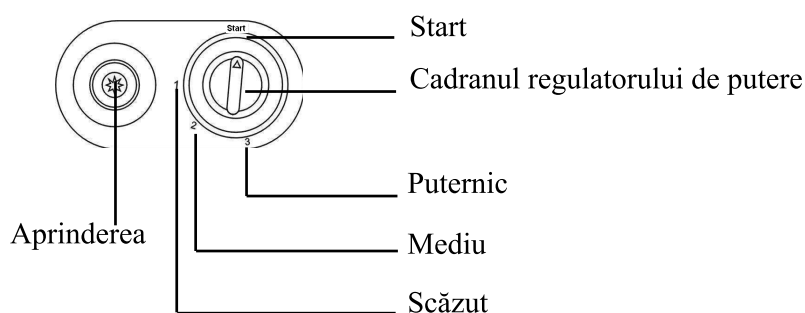
UTILIZAREA

PENTRU A PORNI ECHIPAMENTUL

1. Deschideți robinetul buteliei de aragaz.
2. Apăsați și rotiți cadranul regulatorului de putere în poziția 1
3. Apăsați regulatorul de gaz, mențineți apăsat timp de 30 de secunde. Concomitent apăsați de câteva ori butonul de aprindere, până când se aprinde flacăra de veghe. Eliberați cadranul regulatorului de putere după 10-20 de secunde de la aprindere.
4. Înainte de setarea temperaturii dorite lăsați cadranul regulatorului de putere în poziția 1, timp de cel puțin 5 minute.
5. Pentru a seta temperatura dorită, apăsați ușor cadranul regulatorului de putere și rotiți-l în direcția opusă mișcării acelor de ceasornic. Eliberați cadranul regulatorului de putere și continuați să îl rotiți până când acesta se blochează în poziția aleasă. Nu setați cadranul regulatorului de putere între poziții.
6. Sistemul de control al aerului va opri automat echipamentul în cazul în care conținutul de aer din încăpere va scădea sub 18%. Trebuie să ventilați/aerisiți încăperea înainte de a porni din nou echipamentul. Repetați pași de la 2 la 5.

PENTRU A OPRI ECHIPAMENTUL

1. Apăsați și rotiți cadranul regulatorului de putere în poziția START.
2. Închideți robinetul buteliei de aragaz și debransați butelia.



ATENȚIE

NU ESTE PERMISĂ MUTAREA SAU ACOPERIREA ECHIPAMENTULUI DUPĂ PORNIRE, PÂNĂ CÂND ACESTA SE RĂCEȘTE.

AVERTISMENTE

1. Folosiți numai împreună cu un reductor adecvat, cu presiune de 29-30 mbar.
2. Nu țineți apăsat comutatorul de putere mai mult de 40 de secunde.
3. Nu debransați reductorul când robinetul buteliei de gaz sau robinetul reductorului sunt deschise.
4. Nu este permisă schimbarea buteliei în prezența focului deschis.
5. Nu permiteți ca butelia să se supraîncălzească.
6. Nu plasați vreo altă butelie de gaz în zona/ încăperea în care este utilizat încălzitorul.
7. Nu introduceți degetele sau obiecte prin panoul din față al dispozitivului.
8. Păstrați o distanță de cel puțin 1 m față de alte surse de căldură.
9. Nu permiteți persoanelor neautorizate să deservească dispozitivul.
10. Nu amplasați încălzitorul sub prizele electrice.
11. Nu folosiți încălzitorul în apropierea unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine.
12. Nu este permisă pornirea încălzitorului fără amplasarea corectă a buteliei de gaze.
13. Nu acoperiți încălzitorul.
14. Îmbrăcămintea, țesăturile și alte materiale ușor inflamabile pot să se aprindă dacă vor fi amplasate în fața panoului de încălzire al dispozitivului.

PĂSTRAREA

1. Debransați butelia de gaze.
2. Butelia trebuie păstrată într-o încăpere bine ventilată, fără a intra în contact cu materialele ușor inflamabile. Se recomandă păstrarea buteliei în afara clădirilor locuibile. NU este permisă păstrarea buteliei de gaze în pivnițe sau în clădirile foarte înalte.
3. Încălzitorul trebuie păstrat într-un loc uscat și curat, în ambalajul original.

CURĂȚAREA

1. Părțile exterioare ale dispozitivului și camera pentru butelia de gaze se curăță cu ajutorul unei cârpe umezite într-o soluție de apă și săpun.
2. Aveți grijă să nu udați arzătorul sau zona flăcării de control. Înainte de pornire ștergeți utilajul cu o cârpă uscată.
3. Nu folosiți produse de curățare acestea pot să zgârie suprafața utilajului.

CONSERVAREA

1. Verificați furtunul de gaze între reductor și încălzitor și schimbați-l dacă observați deteriorarea sau avarierea acestuia. Schimbați utilajul când termenul de valabilitate a acestuia a trecut, chiar și dacă nu este uzat.
2. Orice fel de reparații pot să fie efectuate doar de către punctele de întreținere tehnică autorizate.
3. Se recomandă verificarea utilajului într-un punct de întreținere autorizat, o dată la doi ani.

DEPANAREA

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIA
1. Flacăra de control nu se aprinde în mod automat.	Lipsa scânteii între electrozi.	Verificați dacă comutatorul piezoelectric funcționează adecvat. Verificați conexiunile electrice. Verificați dacă cablurile electrice nu au fost avariate. Verificați funcționarea bujiei de aprindere. Verificați dacă scânteia este trimisă către electrodul cu pământare sau către termo-dublă și nu către carcasă.
2. Flacăra de control nu se aprinde în mod automat dar operațiunile de la (1) la (3) sunt executate corect și flacăra se aprinde de la chibrit.	Bujia este amplasată greșit față de jetul de gaz.	Amplasați bujia astfel încât scânteia să fie trimisă către jetul de gaz.
3. Încălzitorul se stinge după eliberarea butonului de aprindere.	Valva electromagnetică se închide în timp ce dispozitivul funcționează.	Asigurați-vă că termo-dubla este amplasată în ansamblul flăcării de control. Verificați conexiunea dintre termo-dublă și valvă. Verificați termo-dubla. Verificați valva electromagnetică.
După setarea puterii la maxim toate cele trei panouri funcționează, dar unul sau mai multe încălzesc sub normă.	Sistemul de injecție este blocat. Furtunul de gaz este parțial blocat.	Scoateți și curățați sistemul de injecție. Scoateți furtunul de alimentare, scoateți sistemul de injecție și curățați furtunul prin suflare.
Probleme cu comutarea din poziția 1 în 2 sau 3.	Jetul de aer nu este direcționat către primul panou. Amplasarea flăcării de control.	Schimbați setările astfel încât jetul de aer să nu sufle flacăra. Setati sistemul flăcării de control astfel încât flacăra să fie direcționată către colțul de jos al celui de-al 2-lea panou și către panoul 1.

(ORICE FEL DE REPARAȚII POT FI EFECTUATE DOAR DE CĂTRE UN PUNCT SERVICE AUTORIZAT)

Уважаемый Пользователь,

Вы приняли правильное решение и купили абсолютно безопасный СНГ (Сжиженный Нефтяной Газовый) комнатный обогреватель. Поздравляем. Ваш обогреватель сконструирован таким образом, что он прослужит Вам в течение многих лет.

Чтобы Вы могли продолжительное время безопасно пользоваться исправным обогревателем, пожалуйста, внимательно инструкции данного руководства пользователя.

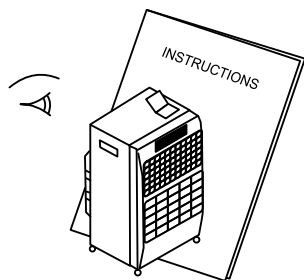
Если у Вас возникнут какие-либо сомнения, обращайтесь, пожалуйста, за советом к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

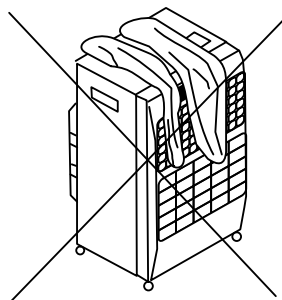
Газовые кабинетные обогреватели имеют три регулируемые (Минимальная-Средняя-Максимальная) установки нагрева, связанные с расходом СНГ.

Другой отличительной чертой Вашего обогревателя является атмосферный анализатор. В процессе обычной работы обогревателя вырабатывается углекислый газ (CO_2). В помещении с обычной вентиляцией это не причиняет беспокойства, однако в закрытых помещениях его избыток может привести к созданию душной атмосферы. Задолго до того, как количество CO_2 достигнет уровня распространения, атмосферный анализатор перекроет поступление газа в горелку и выключит обогреватель автоматически. В таком случае, Вам следует проветрить обогреваемое помещение перед тем, как вновь включить обогреватель.

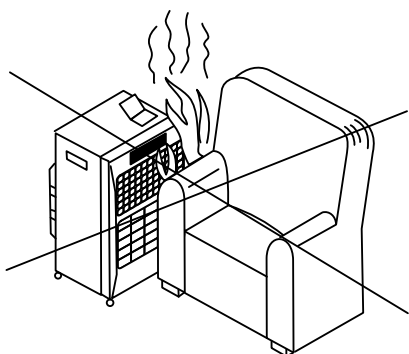
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



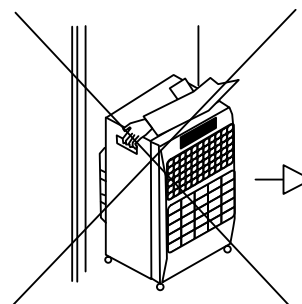
1. Всегда используйте обогреватель согласно прилагаемой к каждому обогревателю инструкции. Храните инструкцию в надёжном месте.



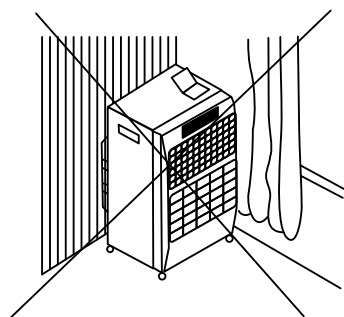
2. НЕ вешайте на обогреватель одежду или другие ткани. Кроме опасности возгорания, это может привести к снижению эффективности прибора.



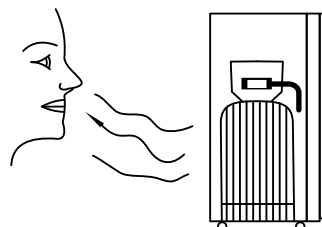
3. НЕ располагайте обогреватель вблизи кресел или покрытых тканью предметов обстановки.



4. НЕ передвигайте обогреватель из комнаты в комнату, если он включен.



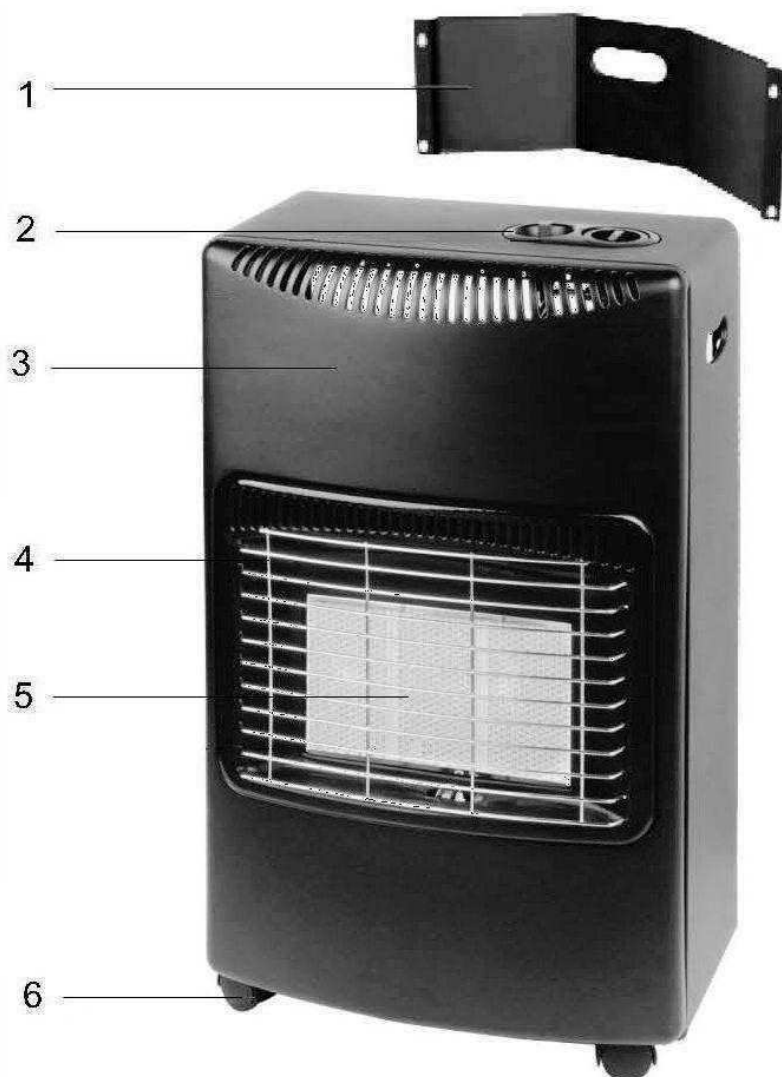
5. НЕ располагайте обогреватель вдоль стен или рядом с занавесями и т.п. Обогреватель ВСЕГДА должен быть обращен к центру комнаты. Следует принять особые меры предосторожности, если обогреватель стоит на поверхности, на которой он может повернуться на колесиках от толчка ребенка или собаки и проч.



6. Если есть подозрение на утечку, перекройте подачу газа на газовом баллоне. НЕ отсоединяйте регулятор. Погасите все источники открытого пламени. Проверьте все соединения. Медленно подайте газ и нанесите на места соединений мыльную воду или жидкое моющее средство - при утечке газа появятся пузыри. Если обнаружилась утечка, перекройте газ и обратитесь к поставщику газа. НЕ пользуйтесь обогревателем вновь до тех пор, пока его не проверит Ваш дилер.

**ПРОВЕТРИВАНИЕ: ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ.
НЕ ПРОИЗВОДИТЕ ЗАМЕНУ ГАЗОВЫХ БАЛЛОНОВ, ЕСЛИ ЕСТЬ ОТКРЫТЫЙ ИСТОЧНИК ПЛАМЕНИ**

СТРОЕНИЕ



1. Задняя крышка
2. Поворотная ручка регулировки мощности
3. Корпус
4. Кожух
5. Керамическая плита (горелка)
6. Саморегулирующиеся колеса

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Керамическая печь для обогрева, переносная, оборудованная системой отключения при наклоне, системой контроля уровня кислорода и системой контроля пламени		
Размеры (см)	46 x 33 x 76 (глубина x ширина x высота)		
Вес (кг)	9,75		
Категория	Iзв/Р		
Подача тепла	Минимальная	1.40 кВт	
	Средняя	2.80 кВт	
	Максимальная	4.20 кВт	
Потребление газа (для бутана / пропана)	Минимальное	104 г/ч	
	Среднее	207 г/ч	
	Максимальное	305 г/ч	
Система зажигания	Пьезоэлектрическая		
Тип газового баллона	Газовый баллон вместимостью до 15 кг СНГ		
Регулятор (давление газа на выходе)	29-30	мбар (для бутана / пропана)	

ПРОВЕТРИВАНИЕ

Во время работы Ваш обогреватель потребляет кислород. Поэтому необходимо соответствующим образом проветривать помещения, в которых используется обогреватель. Это обеспечивает устранение продуктов сгорания и позволяет произойти смене воздуха.

Соответствующее проветривание способствует значительному снижению образования конденсата. В следующей таблице показаны наименьшие размеры помещений, пригодные для каждого режима обогрева и необходимое проветривание.

ДЛЯ ИНФРАКРАСНЫХ МОДЕЛЕЙ

Количество постоянно ИСПОЛЬЗУЕМЫХ источников излучения	РАЗМЕР ПОМЕЩЕНИЯ	ПРОВЕТРИВАНИЕ	
		Внизу	Вверху
1	28 см ³	40 см ²	40 см ²
2	56 см ³	70 см ²	70 см ²
3	84 см ³	105 см ²	105 см ²

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

Используйте отвечающий техническим требованиям регулятор (29-30 мбар для бутана) и трубопровод длиной 50 см но ни в коем случае не длиннее 1 м. Избегайте перекручивания шланга во время подсоединения регулятора к газовому баллону.

Медленно поворачивайте регулятор в рабочее положение и удостоверьтесь, нет ли утечки газа, смазав соединения мыльной водой. НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПИЧКАМИ! При утечке газа образуются пузыри. Если вы обнаружите утечку, перекройте подачу газа и сообщите своему дилеру.

Поместите газовый баллон в предназначенное для него место и прикрепите задний чехол.

КАК ЗАМЕНИТЬ ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН

1. Замена газового баллона должна производиться в огнебезопасном окружении.
2. Не курите во время замены газового баллона.
3. Когда Вам необходимо заменить пустой газовый баллон, перекройте подачу газа на газовом баллоне и выньте газовый баллон из обогревателя. Удостоверьтесь, что обогреватель выключен.
4. Удалите регулятор с пустого газового баллона.
5. Шаг за шагом выполняя указания, данные в разделе „Подсоединение Газового баллона“, подсоедините новый газовый баллон.

ВАЖНО

1. Важно, чтобы все места соединений, через которые проходит газ, были правильно соединены во избежание малейшей утечки. Никогда не пользуйтесь спичками для проверки газа на утечку. Используйте мыльную воду. Лучше всего, если вы для подсоединения и/или замены газового баллона обратитесь к своему дилеру.
2. Газовый баллон всегда должен находиться в вертикальном положении. Использование газового баллона в горизонтальном положении может привести к поломке обогревателя и иметь серьезные последствия.
3. Если используется вновь заполненный газовый баллон, зажигание может несколько ухудшиться, потому что в газовом баллоне может находиться какое-то количество инертного газа. В этом случае, замените газовый баллон на другой, не полностью использованный.
4. При первом включении Вашего обогревателя или, если уже прошло много времени после того, как вы им пользовались в последний раз, вначале включите обогреватель на открытом воздухе (в саду или на балконе). Внесите обогреватель в помещение по прошествии 15 мин.
5. Не оставляйте обогреватель включенным на время сна. Не используйте обогреватель в многоэтажных домах. Не используйте обогреватель в подвальных помещениях, ванных комнатах или спальнях.
6. Для этого прибора нужен шланг и регулятор, проконсультируйтесь с Вашим поставщиком газа.
7. Предохранитель на приборе (№ 4) предназначен для предотвращения пожара или получения ожогов и ни одна из его частей не может быть снята насовсем.

НЕТ ГАРАНТИИ ПОЛНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ И НЕДЕЕСПОСОБНЫХ ЛЮДЕЙ.

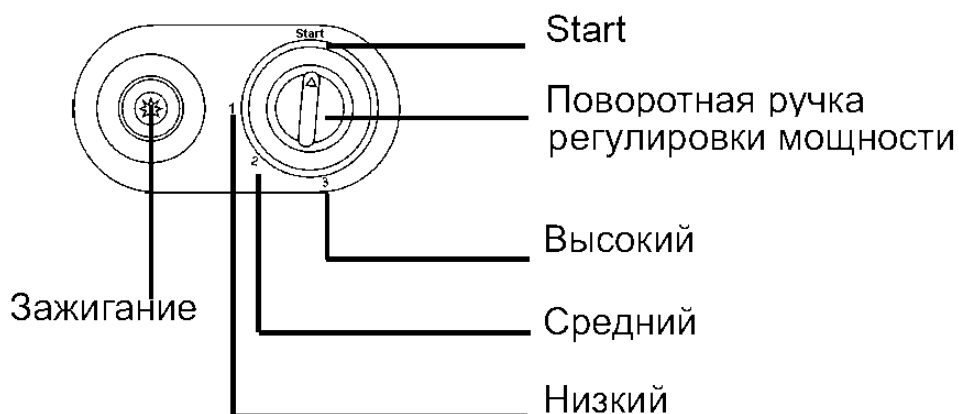
ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Открутить клапан на бутылки с газом.
2. Нажать и повернуть поворотную ручку регулировки мощности на позицию 1.
3. Нажать поворотную ручку регулировки газа, придержать около 30 секунд. Одновременно нажать несколько раз кнопку зажигания до момента зажигания свечи. Уменьшить положение поворотной ручки регулировки мощности после 10-20 секунд с момента зажигания
4. Прежде, чем выставить желаемую температуру, оставить поворотную ручку в позиции 1 минимум на 5 минут.
5. Чтобы установить желаемую температуру, слегка нажать поворотную ручку регулировки и повернуть ее против часовой стрелки. Замедлить движение поворотной ручки и продолжать поворачивать до момента блокировки ее в желаемой позиции. Не оставлять поворотную ручку между позициями.
6. Система контроля воздуха выключает устройство в случае снижения уровня содержания кислорода в воздухе ниже 18 %. Прежде, чем снова включить устройство, следует проветрить помещение. Повторить шаги 2 и 5.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

1. Нажать и повернуть поворотную ручку регулировки мощности на позицию START.
2. Закрутить клапан на бутылки с газом и отсоединить бутылку.



ВНИМАНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕДВИГАТЬ ИЛИ ПРИКРЫВАТЬ УСТРОЙСТВО ДО МОМЕНТА ЕГО ПОЛНОГО ОСТЫВАНИЯ.

ОСТОРОЖНО

1. Используйте соответствующий регулятор, отрегулированный на 29-30 мбар.
2. Не держите нажатой кнопку входного газового клапана более 40 секунд.
3. Никогда не отсоединяйте регулятор при открытом клапане газового баллона или регуляторе.
4. Не производите замену газового баллона в местах, где есть открытые источники пламени.
5. Не подвергайте газовый баллон перегреву.
6. Не держите никакие другие газовые баллоны в тех местах/помещениях, где используется обогреватель.
7. Не просовывайте пальцы или другие предметы сквозь переднюю панель обогревателя.
8. Не располагайте обогреватель на расстоянии ближе одного метра от других источников обогрева.
9. Не позволяйте не имеющим разрешения лицам что-либо делать с обогревателем.
10. Не располагайте прибор под розеткой.
11. Не используйте обогреватель в таких помещениях, как ванная комната, душевая в бассейне.
12. Запрещается пользоваться обогревателем, если газовый баллон не закреплен стабильно.
13. Ничем не накрывайте обогреватель.
14. Ткани, одежда или другие легковоспламеняющиеся материалы могут загореться, если находятся напротив выходных отверстий обогревателя.

ХРАНЕНИЕ

1. Отсоедините газовый баллон
2. Храните газовый баллон в хорошо проветриваемом месте, вдали от горючих материалов. Предпочтительнее хранить в нежилых помещениях, но НЕ в подвальных помещениях или многоэтажном доме.
3. Обогреватель следует хранить в сухих, непыльных условиях в оригинальной упаковке.

ЧИСТКА

1. Чистите обогреватель снаружи и в месте расположения газового баллона влажной тканью, смоченной в мыльной воде и затем хорошо отжатой.
2. Старайтесь, чтобы ни капля воды не попала на горелки или на запальник / зажигание. Вытрите обогреватель насухо перед использованием.
3. Не используйте абразивные чистящие средства, так как они могут повредить окраску обогревателя.

РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Регулярно проверяйте гибкий шланг между регулятором и обогревателем и замените его, если он вышел из строя, износился или поврежден. В любом случае замените шланги по истечении их срока годности.
2. При больших неисправностях обращайтесь к агенту, чье имя приведено на последней странице данного руководства.
3. Рекомендуются, чтобы раз в два года обогреватель осматривал уполномоченный на это технический персонал.

СХЕМА ОБНАРУЖЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРИЗНАКИ	НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
1. Запальник автоматически не загорается Нет искры между электродами	Удостоверьтесь, что пьезоэлектрический выключатель хорошо работает	Проверьте соединения электропроводки Проверьте, не повреждена ли электропроводка Проверьте работу свечи зажигания Удостоверьтесь, что искра попадает на электрод заземления или на термоэлемент, но не на решетку
2. Запальник не зажигается автоматически, однако пункты от (1) до (3) в	удовлетворительном состоянии и запальник зажигается от пламени спички	Искра в неправильном положении относительно газопотока из запальника Переместите свечу зажигания таким образом, чтобы искра пробегала вдоль газопотока
3. После того, как отпущена кнопка зажигания, обогреватель потухает	Электромагнитный клапан закрылся, пока обогреватель еще горел	Обеспечьте, чтобы датчик термостата находился в запальнике Обеспечьте хорошее соединение между термоэлементом и клапаном Проверьте термоэлемент Проверьте электромагнитный клапан
4. После перехода на максимальный режим горят все три свечи, одна или более свечей	оказываются ниже нормы Заблокировались элементы Частично заблокирована трубка подачи	Снимите и вычистите заблокированные элементы Снимите трубки подачи, снимите элемент и продуйте трубу воздухом
5. Затруднено переключение перехода от позиции 1 на позицию 2 или 3	Воздухоток направлен от 1-ой свечи Положение пламени запальника	Измените положение прибора таким образом, чтобы на него не влиял отрицательно воздушный поток Расположите запальник таким образом, чтобы пламя захватывало вдоль нижнего угла 2-ой свечи, так же, как и 1-ой

РЕМОНТ ДОЛЖЕН ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ

Срок эксплуатации оборудования 5 лет.

Spoštovani,

Naša popolnoma varna grelna peč na utekočinjen plin iz jeklenke je bila prava izbira. Čestitamo. Naprava je bila zasnovana tako, da vam bo lahko služila vrsto let.

Za brezhibno in varno delovanje peči se natančno seznanite s temi navodili in jo shranite, da jo po potrebi lahko uporabite tudi v prihodnje.

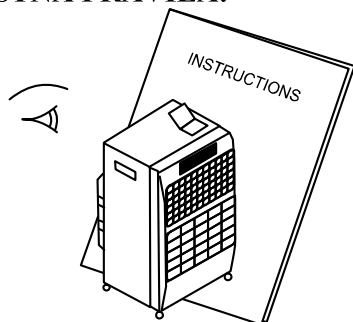
V primeru kakršnih koli dvomov se posvetujte s prodajalcem.

ZNAČILNOSTI NAPRAVE:

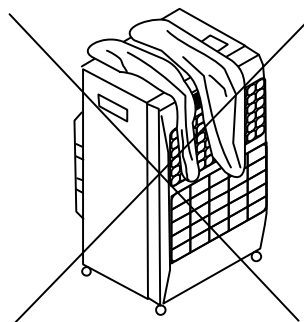
Plinske peči lahko nastavimo na tri različne nastavitve zmogljivosti (Minimum – Medium – Maximum), ki so povezane z različno stopnjo porabe plina.

Druga značilnost naprav MASTER je vgrajen analizator zraka. Med običajnim delovanjem peči se sprošča ogljikov dioksid (CO₂). V prezračevanih prostorih to ne povzroča nobenih težav, toda v zaprtih prostorih kopičenje ogljikovega dioksida povzroča zatohlost. Ko koncentracija ogljikovega dioksida naraste, analizator zraka zapre dotok plina v gorilnik in peč se samodejno izklopi. V takem primeru prezračite prostor pred ponovnim zagonom naprave.

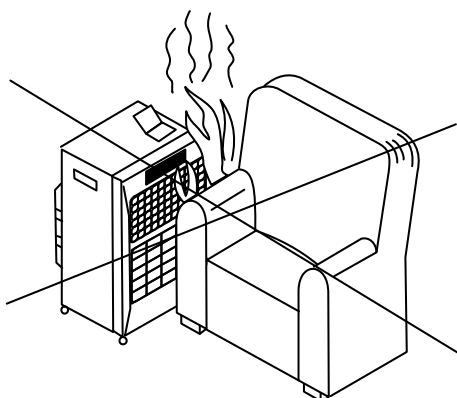
PRED UPORABO NAPRAVE PREBERITE NAVODILA !!!

VARNOSTNA PRAVILA:

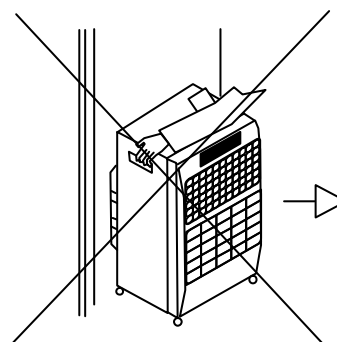
1. Peč uporabljajte vedno v skladu z navodili, ki so priložena napravi. Navodila shranjujte na varnem mestu.



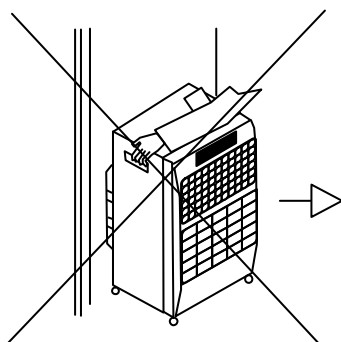
2. NE prekrivajte peči s stvarmi in nobenimi drugimi materiali. Poleg nevarnosti požara lahko to vpliva na učinkovitost naprave.



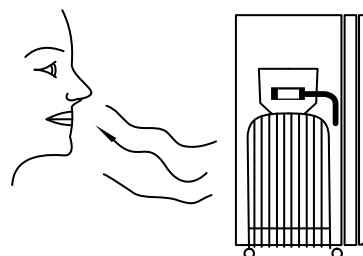
3. NE nameščajte peči v bližini naslanjačev ali kakršnih koli tekstilnih izdelkov.



4. NE prenašajte peči med delovanjem.



5. NE nameščajte peči ob steni ali v bližini zaves itn. Grelni panel vedno usmerjajte proti notranjosti prostora. Bodite posebej pozorni med premikanjem naprave po površini, na kateri se lahko sama premakne, če jo npr. porine otrok ali pes.

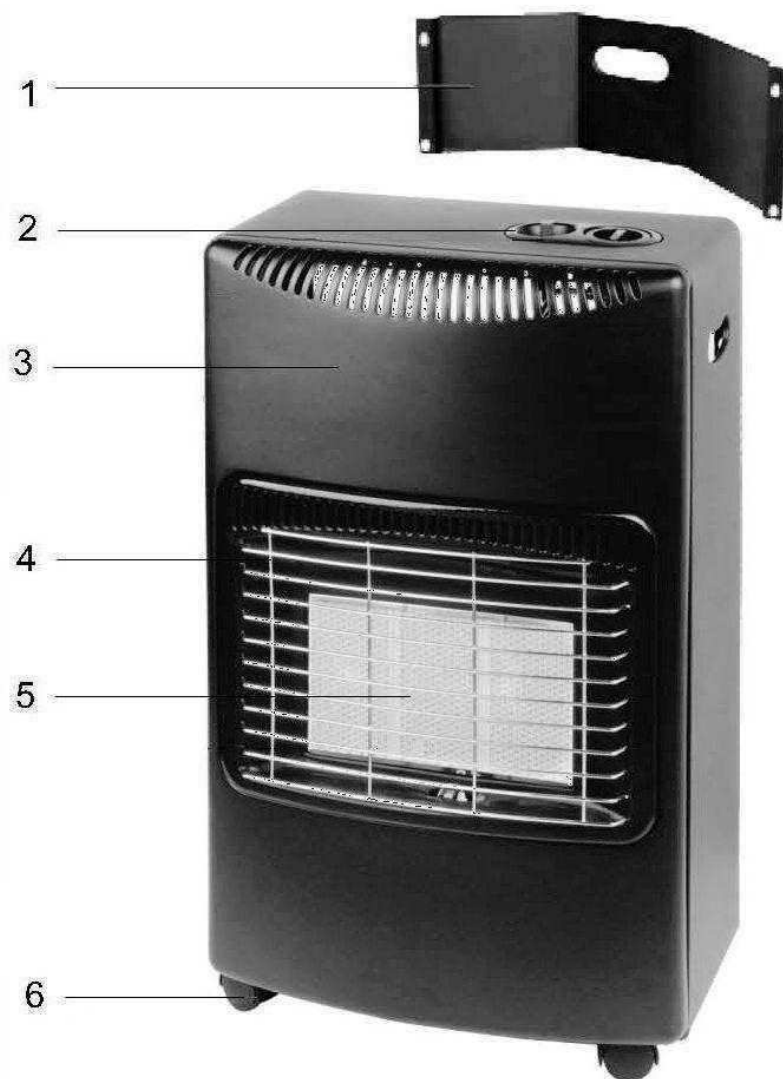


6. Če sumite, da uhaja plin, zaprite njegov dotok iz jeklenke. NE odklapljajte regulatorja. Ugasnite vse vire odprtega ognja. Preverite vse povezave. Počasi odpirajte dotok plina in medtem preverite tesnost priključkov s pomočjo vode z milom ali tekočim detergentom – na mestu uhajanja se bodo pojavili mehurčki zraka. Potem, ko ugotovite mesto uhajanja, zaprite dotok plina in obvestite dobavitelja plina. Naprave ponovno ne zaganjajte, preden je ne preveri serviser.

NE UPORABLJAJTE V REKREACIJSKIH VOZILIH KOT SO NPR. POČITNIŠKE PRIKOLICE, POČITNIŠKA VOZILA.

PREZRAČEVANJE: NAPRAVO UPORABLJAJTE IZKLJUČNO V DOBRO PREZRAČEVANIH PROSTORIH. NE ZAMENJAJTE PLINSKE JEKLENKE V PRISOTNOSTI ODPRTEGA OGNJA.

ZGRADBA



1. Zadnji okrov
2. Gumb za nastavljanje moči
3. Ohišje
4. Zaščita
5. Keramična plošča (gorilnik)
6. Samodejno se nastavljajoča kolesca.

TEHNIČNI PODATKI

Vrsta	Keramična grelna peč, plinska, prenosna opremljena s protinagibnim stikalom, sistemom nadzora koncentracije kisika in kontrolo plamena.	
Dimenzije (cm)	46 x 33 x 76 (dolžina * širina * višina)	
Teža (kg)	9,75 kg	
Kategorija plina	I _{3B/P(30)}	
Namembne države	BG/BY/CZ/EE/HU/HR/LT/LV/RO/RU/SI/SK/UA	
Toplotna zmogljivost	Najmanjša	1.40 kW
	Srednja	2.80 kW
	Največja	4.20 kW
Poraba plina / Propan-butan	Minimum	104 g/h
	Povprečno	207 g/h
	Maksimum	305 g/h
Vžig	Piezoelektrični	
Jeklenka	s utekočinjenim plinom do 15 kg	
Reduktor (pritisk plina na izhodu)	29-30mbar (Propan-Butan)	

PREZRAČEVANJE

Peč med delovanjem porabi določeno količino kisika. Zato je nujno primerno prezračevanje prostora, v katerem naprava deluje. Prezračevanje zagotavlja odstranjevanje produktov zgorevanja in dotok svežega zraka. Primerno prezračevanje znatno zmanjšuje možnost, da pride do kondenzacije. Spodnja razpredelnica predstavlja dimenzije najmanjšega prostora, ki je primeren za vsako nastavitvev grelne moči in dimenzijo prezračevalne odprtine.

KERAMIČNI MODEL:

ŠTEVILO UPORABLJENIH SEVALNIH ELEMENTOV	VELIKOST PROSTORA	PREZRAČEVALNA ODPRTINA SPODNJI	PREZRAČEVALNA ODPRTINA ZGORNJI
1	28 m ³	40 cm ²	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²	105 cm ²

PRIKLJUČITEV JEKLENKE

Uporabljajte izključno atestirane regulatorje (29-30 mbar) in plinski vod z dolžino 50 cm (vod nikoli ne sme biti daljši od 1 m). Med priključevanjem regulatorja na jeklenko pazite, da se vod ne zvije.

Počasi odpirajte dotok plina in preverite tesnost priključkov s pomočjo vode z milom. **NE UPORABLJAJTE VŽIGALIC!** Na mestu uhajanja plina se bodo pojavili mehurčki. Če ugotovite, da plin izteka, se obrnite na serviserja. Jeklenko namestite na za njo namenjeno mesto in pritrdite zadnji pokrov.

ZAMENJAVA JEKLENKE

1. Jeklenke ne zamenjajte v prisotnosti odprtega ognja.
2. Ne kadite med zamenjavanjem jeklenke.
3. Če želite zamenjati jeklenko, zaprite dotok plina in odstranite prazno jeklenko iz naprave. Preverite, ali peč izklopljena.
4. Snemite regulator s prazne jeklenke.
5. Sledite postopku, ki je opisan v poglavju »Priključitev plinske jeklenke«, priključite jeklenko.

POZOR

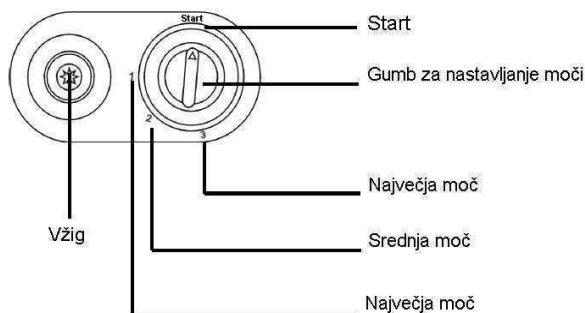
1. Za zagotavljanje tesnosti je zelo pomembno, da so vsi priključki pravilno napravljeni. Ne uporabljajte vžigalic za ugotavljanje mesta morebitnega uhajanja plina. Za to uporabljajte izključno vodo z milom. Če med priključevanjem oziroma zamenjavo jeklenke pride do težav, priporočamo, da se obrnete na servis.
2. Jeklenka naj bo med delovanjem vedno v pokončnem položaju. Uporaba vodoravno nameščene jeklenke lahko povzroči okvaro peči ali druge resne posledice.
3. Če priključite ponovno napolnjeno jeklenko, je lahko vžig oslavljen zaradi prisotnosti v jeklenki inertnega plina. V takem primeru jeklenko zamenjajte z drugo, deloma izrabljeno.
4. Če želite peč zagnati prvič ali po daljšem premoru, naredite to zunaj (v vrtu ali na balkonu). Po okoli 15 minutah lahko napravo prenesete v prostor.
5. Naprave nikoli ne puščajte vklopljene, medtem ko spite.
Naprave nikoli ne uporabljajte v zelo visokih stavbah.
Naprave nikoli ne uporabljajte v kletih, kopalnicah in spalnicah.
6. Za napravo sta potrebna ustrezen regulator in plinski vod – v primeru dvomov se obrnite na dobavitelja plina.
7. Okrov (št. 4) ščiti pred vžigom in opeklinami. Ne odstranjujte nobenega dela okrova.

OKROV NE ZAGOTAVLJA POLNE ZAŠČITE OTROK IN INVALIDOV.**UPORABA
ZA VKLOP**

1. Odprite ventil na plinski jeklenki.
2. Pritisnite gumb za nastavljanje moči in ga obrnite v položaj 1.
3. Pritisnite gumb za nastavljanje plina za okoli 30 sekund. Obenem nekajkrat pritisnite gumb za vžig, dokler se ne prižge pilotni plamen. Sprostite gumb za nastavljanje moči po okoli 10 – 20 sekundah od vžiga.
4. Preden nastavite zeleno temperaturo, vsaj za 5 pustite gumb v položaju 1.
5. Za nastavev zelene temperature rahlo pritisnite gumb za nastavljanje in ga obrnite v nasprotni smeri premikanja urinih kazalcev. Sprostite gumb in ga še naprej obračajte, vse dokler se ne blokira v izbranem položaju. Ne nastavlajte gumba med položaji.
6. Sistem nadzora zraka izklopi napravo v primeru, če koncentracija kisika v zraku pade pod 18%. Pred ponovnim vklopom naprave prezračite prostor. Ponovite korake od 2 do 5.

ZA IZKLOP

1. Pritisnite gumb za nastavljanje moči in ga obrnite desno v položaj START.
2. Zaprite ventil na plinski jeklenki.

**POZOR**

**IZKLOPLJENE NAPRAVE NE PREMKAJTE IN NE PREKRIVAJTE,
PREDEN SE NE OHLADI.**

OPOZORILA

1. Uporabljajte izključno z ustreznim regulatorjem s tlakom 29-30 mbar.
2. Ne pritiskajte gumba za nastavljanje moči dlje kot 40 sekund.
3. Ne odklapljajte regulatorja, če je ventil plinske jeklenke ali ventil regulatorja odprt.
4. Plinske jeklenke ne zamenjujte v prisotnosti odprtega ognja.
5. Ne dovolite, da se plinska jeklenka pregreje.
6. V prostoru, kjer uporabljate peč, ne nameščajte drugih plinskih jeklenk.
7. Ne vtikajte prstov ali drugih predmetov skozi sprednji panel naprave.
8. Ohranite razdaljo vsaj 1 m od drugih virov toplote.
9. Ne dovolite, da napravo uporabljajo nepooblaščen osebe.
10. Peči ne nameščajte pod električno vtičnico.
11. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini banje, prhe ali bazena.
12. Peči ne zaganjajte, če niste prej namestili plinske jeklenke.
13. Ne prekrivajte.
14. Tkanine, oblačila in druge vnetljive materiale se lahko vžgejo, če so nameščene pred grelnim panelom naprave.

SKLADIŠČENJE

1. Odklopite plinsko jeklenko.
2. Jeklenko shranjujte v dobro prezračenih prostorih, daleč od vnetljivih snovi. Priporočamo, da jeklenke ne skladiščite v hiši. NIKOLI ne shranjujte jeklenke v kleti ali zelo visoki stavbi.
3. Peč shranjujte na suhem in nezaprašenem mestu v originalni embalaži.

ČIŠČENJE

1. Notranji del naprava in prostor za plinsko jeklenko očistite s krpo, navlaženo z vodo z milom.
2. Pazite, da ne namočite gorilnika ali okolice pilotnega plamena. Pred vklopom napravo obrišite do suhega.
3. Ne uporabljajte čistilnih sredstev – lahko poškodujejo površino.

VZDRŽEVANJE

1. Preverite plinske vode med regulatorjem in pečjo in jih zamenjajte, če se izrabijo ali poškodujejo. Ne glede na stopnjo izrabe, jih zamenjajte po preteku roka veljavnosti.
2. Za kakršne koli popravke se obrnite na pooblaščen servisne točke.
3. Priporočamo, da vsaki dve leti daste napravo pregledati v pooblaščen servisni točki.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
1. Pilotni plamen se ne vžge avtomatično.	Med elektrodama ni iskre.	Preverite, ali piezoelektrično stikalo deluje pravilno. Preverite električne priključke. Preverite, ali niso električni kabli poškodovani. Preverite, ali vžigalna svečka deluje pravilno. Preverite, ali iskra pada na ozemljeno elektrodo oz. termočlen, ne pa na rešetko.
2. Pilotni plamen se ne prižge avtomatično, čeprav so točke od 1 do 3 pravilne.	Nepravilen položaj svečke glede na tok plina.	Vžigalno svečko namestite tako, da iskra pada na tok plina.
3. Peč ugasne potem, ko sprostite gumb za vžig.	Elektromagnetni ventil se zapre medtem, ko naprava deluje.	Preverite, ali je termočlen nameščen na pilotu plamena. Preverite priključek med termočlenom in ventilom. Preverite termočlen. Preverite elektromagnetni ventil.
4. Ko je nastavljena največja moč, vsi trije paneli grejejo, toda eden ali več od njih manj kot normalno.	Zamašena vbrizgalna šoba. Deloma zamašen dovodni vod.	Snemite in očistite vbrizgalno šobo. Snemite dovodni vod, snemite vbrizgalno šobo in odmašite vod.
5. Težave s preходом iz položaja 1 na 2 ali 3.	Tok zraka je usmerjen predaleč od prvega panela. Namestitev pilota plamena.	Napravo namestite tako, da tok zraka ne ugaša plamena. Pilot plamena nastavite tako, da plamen pada na spodnji kot drugega panela in na prvi panel.

(VSAKRŠNE POPRAVKE BI MORAL VEDNO OPRAVLJATI POOBlašČENI SERVIS)

Vážený Zákazník,

Stali ste sa užívateľom nášho prenosného keramického plynového ohrievača na plynové fľaše. Ďakujeme za vašu voľbu. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené tak, aby vám slúžilo dlhý čas.

Aby ste zariadenie používali správne, bez porúch a bezpečne, podrobne sa oboznámte s touto užívateľskou príručkou a zachovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

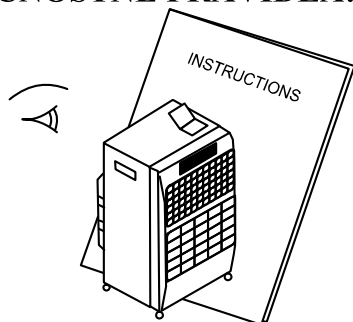
Ak máte akékoľvek pochybnosti obráťte sa na vášho predajcu.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA:

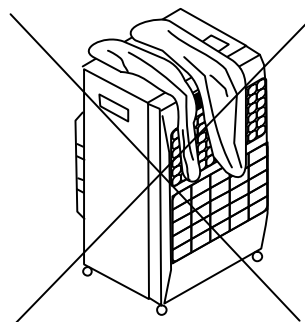
Plynový ohrievač môže pracovať v troch rôznych úrovniach výkonu (minimálny, priemerný, maximálny), čo súvisí s rôznou úrovňou spotreby plynu.

Inou charakteristickou vlastnosťou zariadení MASTER je vstavaný analyzátor vzduchu. Počas normálnej práce ohrievač spotrebúva kyslík a vytvára oxid uhličitý (CO₂). V dobre vetraných priestoroch to nie je problém, ale v zatvorených miestnostiach môže byť hladina oxidu uhličitého nebezpečná. Keď hladina oxidu uhličitého vo vzduchu prekročí bezpečnú úroveň, analyzátor vzduchu odpojí prísun plynu do horáka a ohrievač sa automaticky vypne. V takomto prípade je potrebné pred opätovným zapnutím ohrievača miestnosť dobre prevetrať.

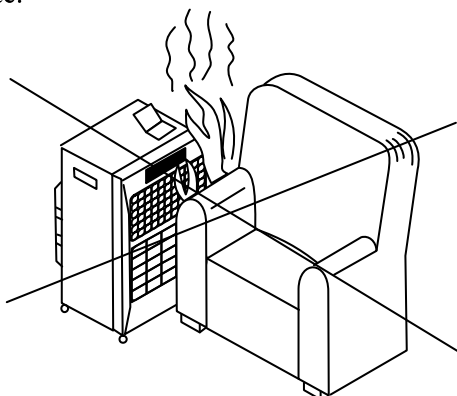
**PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA OHRIEVAČA OBOZNÁMTE SA S
UZÍVATEĽSKÝMI POKYNMI !!!**

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

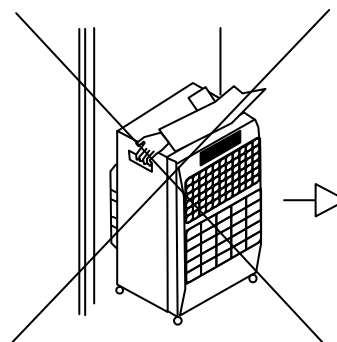
1. Ohrievač sa môže používať iba v súlade s užívateľskými pokynmi, ktoré sú súčasťou balenia. Pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.



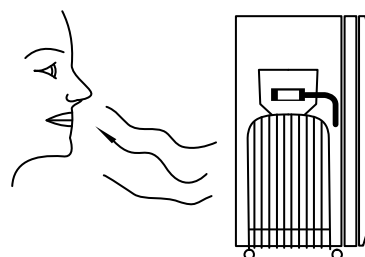
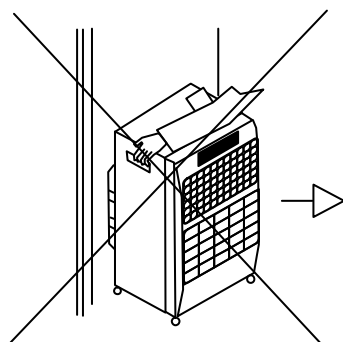
2. NEZAKRÝVAŤ ohrievač žiadnymi vecami alebo inými materiálmi. Okrem nebezpečenstva požiaru môže to mať rovnako vplyv na výkon zariadenia.



3. Ohrievač sa NESMIE postaviť v blízkosti čalúneného nábytku alebo iných textilných výrobkov.



4. Počas práce sa ohrievač NESMIE premiestňovať.



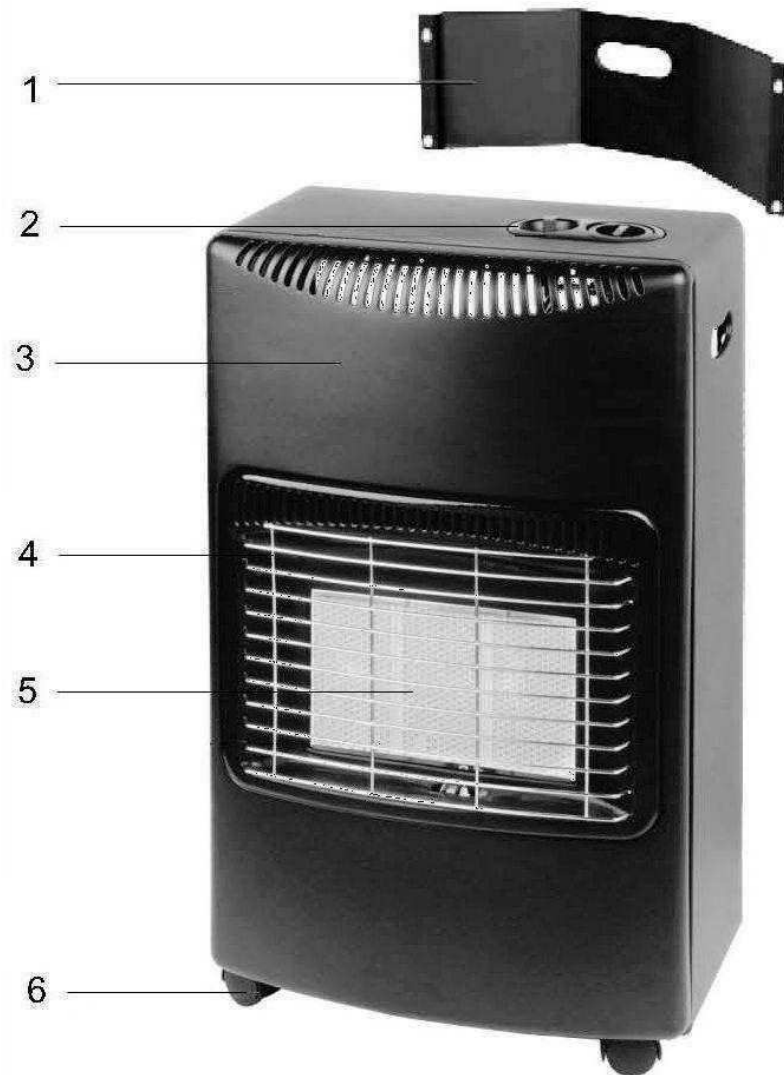
5. Ohrievač sa NESMIE postaviť pri stene a ani v blízkosti závesov, ap. Ohrievacie panely majú byť vždy nasmerované do stredu miestnosti. Zvláštnu opatnosť je potrebné zachovávať, ak je ohrievač postavený na povrchoch, na ktorých sa môže jednoducho presunúť na kolieskach, napr. strčený dieťaťom alebo psom, ap.

6. V prípade podozrenia o úniku plynu, musí sa odpojiť prísun plynu z fľaše do ohrievača. NEODPÁJAŤ reduktor. Zhasiť všetky zdroje otvoreného ohňa. Skontrolujeme všetky spoje na plynových vedeniach. Pomaly otvoríme plynový ventil, skontrolujeme tesnosť jednotlivých vedení a spojov pomocou mydlovej vody alebo vody so saponátom – na mieste úniku sa objavia bublinky. Keď nájdeme miesto úniku, zatvoríme plynový ventil a poinformujeme dodávateľa plynu. Zariadenie nezapíname, až kým ho neskontroluje certifikovaný technik.

ZARIADENIE SA NESMIE POUŽÍVAŤ V REKREAČNÝCH VOZIDLÁCH AKO SÚ NAPR. PRÍVESY, KEMPINGY, AP.

VETRANIE: ZARIADENIE SA MÔŽE POUŽÍVAŤ IBA V DOBRE VETRANÝCH MIESTNOSTIACH. NEVYMIENAJŤ PLYNOVÚ FLEAŠU V BLÍZKOSTI OTVORENÉHO OHŇA

KONŠTRUKCIA



1. Zadný kryt
2. Regulačné tlačidlo
3. Kryt zariadenia
4. Ochranný kryt
5. Keramická doska (horák)
6. Samo nastaviteľné kolieska

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Typ	Keramický ohrievač, plynový, prenosný vybavený vypínačom v prípade prechýlenia zariadenia, systémom kontroly hladiny kyslíka a systémom kontroly plameňa.		
Rozmery (cm)	46 x 33 x 76 (dĺžka*šírka*výška)		
Hmotnosť (kg)	9,75 kg		
Kategória plynu	I _{3B/P(30)}		
Krajina určenia	BG/BY/CZ/EE/HU/HR/LT/LV/RO/RU/SI/SK/UA		
Tepelný výkon	Minimum	1.40 kW	
	Priemer	2.80 kW	
	Maximum	4.20 kW	
Spotreba plynu / Propán-bután	Minimum	104 g/h	
	Priemer	207 g/h	
	Maksimum	305 g/h	
Zapaľovanie	Piezoelektrické		
Plynová fľaša	s tekutým plynom do 15 kg		
Reduktor (tlak plynu na výstupe)	29-30mbar (Propán-bután)		

VETRANIE

Zapnutý ohrievač spotrebováva kyslík. Preto je potrebné v miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa, zabezpečiť príslušnú ventiláciu. Ventilácia sa zabezpečí odstránením iných zariadení, ktoré spotrebúvajú kyslík, ako aj zabezpečením príslušného prísunu čerstvého vzduchu. Zabezpečením správnej ventilácie sa predchádza prípadnému objaveniu kondenzácie. V nižšie uvedenej tabuľke sú uvedené rozmery najmenej miestnosti pre každú úroveň výkonu, ako aj príslušná veľkosť ventilačného otvoru.

KERAMICKÝ MODEL:

POČET POUŽÍVANÝCH OHRIEVACÍCH ČASTÍ	OBJEM MIESTNOSTI	VENTILAČNÝ OTVOR NIŽŠIA	VENTILAČNÝ OTVOR HORE
1	28 m ³	40 cm ²	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²	105 cm ²

PRIPOJENIE PLYNOVEJ FLAŠE

So zariadením sa môže používať iba certifikovaný reduktor (29-30mbar) ako aj plynová hadica s dĺžkou 50 cm (v žiadnom prípade sa nesmie používať hadica dlhšia ako 1 m). Počas pripájania reduktora na plynovú fľašu vedenia nesmú byť pokrútené.

Pomaly otvoríme plynový ventil a skontrolujeme tesnosť spojov pomocou mydlovej vody.

NEPOUŽÍVAŤ ZÁPALKY! Na mieste, v ktorom uniká plyn sa objavia bublinky. V prípade, ak sa objaví únik, je potrebné kontaktovať autorizovaný servis. Fľašu postavíme na svojom mieste a pripevníme zadný kryt zariadenia.

VÝMENA PLYNOVEJ FLAŠE

1. Fľaša sa nesmie vymieňať v blízkosti otvoreného ohňa.
2. Počas výmeny fľaše sa nesmie v jej blízkosti fajčiť.
3. Pred výmenou zatvoríme ventil plynovej fľaše a vyberieme prázdnu fľašu zo zariadenia. Uistite sa, že ohrievač je vypnutý.
4. Odpojíme reduktor z prázdnej fľaše.
5. Vykonáme postup opísaný v kapitole „Výmena plynovej fľaše“, a pripojíme fľašu.

POZOR

1. Je veľmi dôležité náležite vykonať všetky spoje tak, aby boli tesné a neobjavil sa žiadny únik. Nepoužívať zápalky pri hľadaní prípadného úniku plynu. Používať výhradne mydlovú vodu. V prípade, ak budete mať hocikaké ťažkosti z pripojením alebo výmenou fľaše, odporúčame kontaktovať autorizovaný servis.
2. Počas práce musí byť fľaša vždy postavená zvislo. Používanie fľaše postavenej vodorovne môže poškodiť ohrievač alebo môže spôsobiť iné závažné následky.
3. Po pripojení novo naplnenej fľaše, môže byť zapalovanie slabé vzhľadom na prítomnosť inertného plynu vo fľaši. V takomto prípade fľašu vymeníme na inú, čiastočne používanú.
4. Ohrievač prvýkrát alebo po dlhšom čase nepoužívania zapalujeme na čerstvom vzduchu (na záhrade alebo na balkóne). Po okolo 15 minútach môžeme zariadenie vnieť dovnútra.
5. Nepoužívať zariadenie počas spánku.
6. Nepoužívať ohrievač vo veľmi vysokých miestnostiach.
7. Nepoužívať v pivniciach, kúpeľniach a spálňach.
8. Zariadenie sa musí používať s príslušným plynovým reduktorom a vedením, v prípade pochybností kontaktuje dodávateľa plynu.
9. Ochranný kryt (č. 4) chráni pred rizikom zapálenia a popálenia. Žiadna časť krytu sa nesmie odstrániť a tak používať ohrievač.

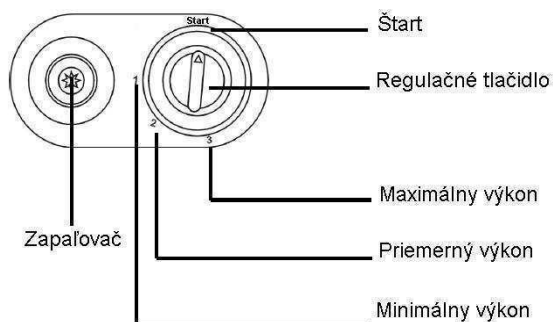
**OCHRANNÝ KRYT NEZABEZPEČUJE PLNÚ OCHRANU DEŤOM
A HENDIKEPOVANÝM OSOBÁM.**

OVLÁDANIE**ZAPÍNANIE**

1. Otvoríme ventil plynovej fľaše.
2. Stlačíme a prekrútime regulačné tlačidlo do polohy 1.
3. Stlačíme tlačidlo regulácie plynu a podržíme okolo 30 sekúnd. Zároveň niekoľkokrát stlačíme tlačidlo zapalovania až kým sa nezapáli kontrolný plameň. Po 10-20 sekundách od zapálenia plameňa uvoľníme regulačné tlačidlo.
4. Pred tým, ako nastavíme požadovanú úroveň teploty, necháme regulačné tlačidlo v polohe 1 aspoň 5 minút.
5. Požadovanú teplotu nastavíme ľahkým stlačením regulačného tlačidla a obrátíme proti smeru hodinových ručičiek. Uvoľníme regulačné tlačidlo a ďalej krútime až kým sa tlačidlo nezablokuje vo vybranej polohe. Regulačné tlačidlo nenastavujte medzi jednotlivými polohami.
6. Systém kontroly vzduchu vypne zariadenie v prípade, ak hladina kyslíka vo vzduchu klesne pod úroveň 18%. Pred opätovným zapnutím zariadenia je potrebné dôkladne vyvetrať miestnosť. Zopakujeme postup od 2. do 5. bodu.

VYPNUTIE

1. Stlačíme a prekrútime regulačné tlačidlo do polohy ŠTART. Zatvoríme ventil plynovej fľaše.

**POZOR**

**ZARIADENIE SA PO VYPNUTÍ NESMIE PRESÚVAŤ A ANI PRIKRÝVAŤ,
AŽ KÝM ÚPLNE NEVYCHLADNE.**

VAROVANIA

1. Zariadenie sa môže používať iba s príslušným reduktorom s tlakom 29-30 mbar.
2. Nestláčať regulačné tlačidlo dlhšie ako na 40 sekúnd.
3. Neodpájať reduktor, keď je ventil plynovej fľaše alebo reduktora otvorený.
4. Nevymieňať plynovú fľašu v blízkosti otvoreného ohňa.
5. Neprehrievať plynovú fľašu.
6. Neskladovať žiadnu inú plynovú fľašu v priestore/miestnosti, kde sa pec používa.
7. Nevkladať prsty ani žiadne predmety cez predný panel zariadenia.
8. Zachovať vzdialenosť aspoň 1 m od iných zdrojov tepla.
9. Nepovoľovať manipulovať so zariadením neoprávneným osobám.
10. Zachovávať bezpečnú vzdialenosť od elektrických zásuviek.
11. Nepoužívať v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
12. Nezapínať bez predchádzajúceho pripevnenia plynovej fľaše.
13. Neprikryvať.
14. Látky, odevy a iné ľahkohorľavé látky sa môžu zapáliť, ak sa umiestnia pred ohrievacím panelom zariadenia.

SKLADOVANIE

1. Odpojíme plynovú fľašu.
2. Plynové fľaše skladujeme v dobre vetraných miestnostiach, pričom zachovávame odporúčané vzdialenosti od ľahkohorľavých látok. Odporúčame skladovať plynové fľaše vonku. Plynové fľaše sa v žiadnom prípade NESMÚ skladovať v pivnici alebo vo veľmi vysokej miestnosti.
3. Ohrievač sa musí skladovať v suchom a bezprachovom prostredí v originálnom balení.

ČISTENIE

1. Vonkajšie časti zariadenia ako aj priestor na plynovú fľašu umývame handrou navlhčenou v mydlovej vode.
2. Pozor, horák ani okolie regulačného tlačidla sa nesmie namočiť. Pred spustením ohrievača ho musíme vytrieť dosucha.
3. Nepoužívať čistiace prostriedky – môžu poškriabať povrch zariadenia.

ÚDRŽBA

1. Pravidelne vykonávať kontrolu vedení medzi reduktorom a pecou a v prípade opotrebovania alebo poškodenia ich vymeniť. Nezávisle od ich opotrebovania vymieňať pred koncom dátumu spotreby.
2. Všetky opravy môžu vykonávať iba autorizované servisy.
3. Odporúčame vykonávať pravidelnú prehliadku v autorizovanom servise aspoň raz na 2 roky.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

PORUCHA	PRÍČINA	SPÔSOB ODSTRÁNENIA PORUCHY
1. Kontrolný plameň sa nezapaľuje automaticky.	Chýba iskra medzi elektródami.	Skontrolovať, či piezoelektrický spínač funguje správne. Skontrolovať elektrické spoje. Skontrolovať, či nie sú elektrické káble poškodené. Skontrolovať, či zapalovacia sviečka, funguje správne. Skontrolovať, či iskra padá na uzemnenú elektródu alebo termočlánok, a či nepadá na klieťku.
2. Kontrolný plameň sa nezapaľuje automaticky, ale kroky od 1. do 3. sú správne.	Nesprávna poloha sviece vzhľadom na prúd plynu.	Nastaviť zapalovaciu sviecu tak, aby iskra padala na prúd plynu.
3. Pec zhasína, keď sa pustí tlačidlo zapalovania.	Elektromagnetický ventil sa zatvára počas práce zariadenia.	Uistiť sa, či je v kontrolnom plameni umiestnený termočlánok. Skontrolovať spoj medzi termočlánkom a ventilom. Skontrolovať termočlánok. Skontrolovať elektromagnetický ventil.
4. Po nastavení maximálneho výkonu, všetky tri panely hrejú, ale jeden alebo viaceré nižšie ako normálne.	Zablokovaný vstrekovač. Čiastočne zablokované vedenie.	Vybrať a vyčistiť vstrekovač. Vybrať hadicu, vybrať vstrekovač a prečistiť hadicu.
5. Problémy z prepnutím z polohy 1 do polohy 2 alebo 3.	Prúd vzduchu nasmerovaný od prvého panela. Umiestnenie kontrolného plameňa.	Zmeniť polohu zariadenia tak, aby prúd vzduchu nezhasínal plameň. Nastaviť kontrolný plameň tak, aby bol plameň nasmerovaný na dolný roh 2. panela a na 1. panel.

(VŠETKY OPRAVY MUSÍ VYKONAŤ VÝHRADNE AUTORIZOVANÝ SERVIS)

Шановні Пані та Панове,

Набуваючи повністю безпечну нагрівальну піч, що працює на рідкому газі з балона, Ви зробили абсолютно правильний вибір. Поздоровляємо Вас з покупкою. Прилад сконструйовано так, щоб він служив Вам багато років.

Для того щоб забезпечити безаварійне і безпечне функціонування печі, просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з обслуговування і зберегти її з метою використання в майбутньому.

В разі будь-яких сумнівів просимо звертатися до продавця.

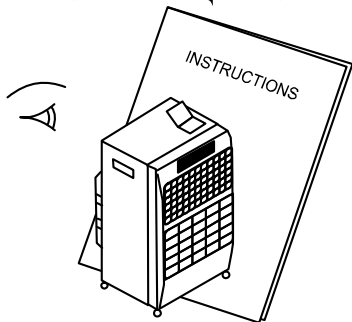
ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИЛАДІВ:

Газові печі можуть працювати в трьох різних режимах видатності (Minimum-Medium-Maximum), пов'язаних із змінною витратою газу.

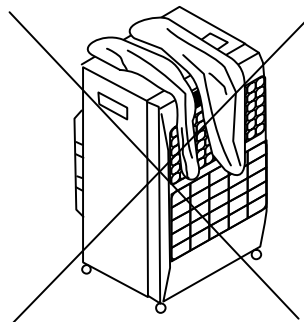
Іншою характерною ознакою пристроїв MASTER є вбудований аналізатор повітря. Під час нормальної роботи печі виділяється вуглекислий газ (CO₂). У вентиляованих приміщеннях це не створює жодної проблеми, однак в зачинених приміщеннях нагромадження вуглекислого газу спричиняє духоту. Коли концентрація вуглекислого газу підвищиться, аналізатор повітря відітне доплив газу до пальника і піч відключиться автоматично. У такому випадку слід провітрити приміщення перед повторним включенням пристрою.

ПРОЧИТАТИ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ !!!

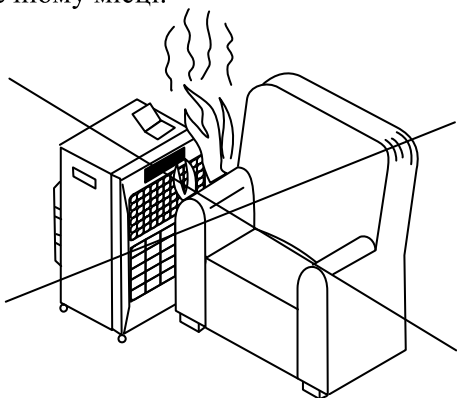
ПРАВИЛА ПО ТЕХНІЦІ БЕЗПЕКИ:



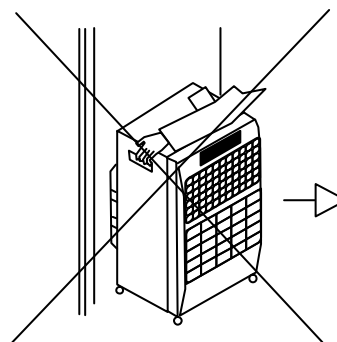
1. Користуватися пічко завжди згідно з інструкцією з обслуговування, яка додається до пристрою. Зберігати інструкцію в безпечному місці.



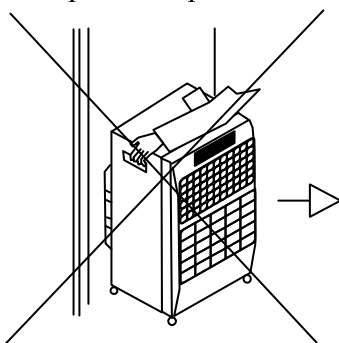
2. НЕ накривати піч речами і жодними іншими матеріалами. Окрім загрози пожежі це може мати вплив на ефективність роботи пристрою.



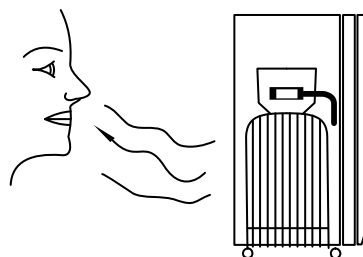
3. НЕ встановлювати піч поблизу крісел або будь-яких матер'яних виробів.



4. НЕ переміщувати піч під час роботи.



5. НЕ встановлювати піч біля стіни, штор і т.д. Завжди направляти її нагрівальною панеллю у напрямку середини приміщення. Особливу увагу слід звернути на розміщення печі на поверхні, на якій вона може легко переміститися на колесах, наприклад в результаті поштовху дитини або собаки і т.д.

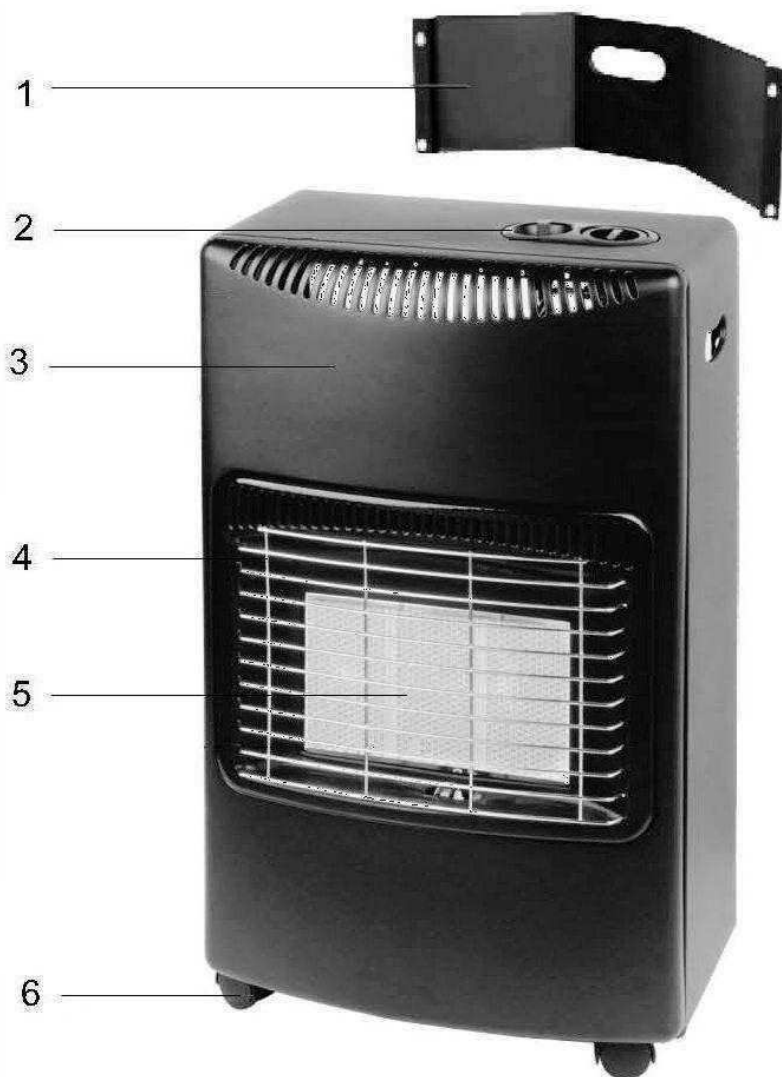


6. При підозрінні витіку перекрыти доплив газу з балону. НЕ відключати редуктор. Згасити усілякі джерела відкритого вогню. Перевірити всі підключення. Повільно відкривати доплив газу, перевіряючи щільність з'єднань водою з милом або рідким детергентом - на місці витіку утворяться бульбашки повітря. Після визначення витіку закрити доплив газу і поінформувати про цей факт поставщика газу. Не включати повторно пристрій, поки він не буде перевірений фахівцем з пункту сервісного обслуговування.

НЕ ВЖИВАТИ В ТУРИСТИЧНИХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБАХ, ТАКИХ ЯК КЕМПІНГОВІ ПРИЧЕПИ, ТРАНСПОРТНІ КЕМПІНГОВІ ЗАСОБИ.

ВЕНТИЛЯЦІЯ: КОРИСТУВАТИСЯ ТІЛЬКИ В ДОБРЕ ВЕНТИЛЬОВАНИХ ПРИМІЩЕННЯХ. НЕ ЗАМІНЮВАТИ ГАЗОВИЙ БАЛОН ПРИ НАЯВНОСТІ ВІДКРИТОГО ВОГНЮ

КОНСТРУКЦІЯ



1. Задня кришка
2. Ручка регулювання сили
3. Корпус
4. Екран
5. Керамічна плитка (пальник)
6. Самоустановочні колеса

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Тип	Керамічна нагрівальна піч, газова, переносна має реле положення, систему перевірки рівня кисню і контрольне полум'я		
Розміри (см)	46 x 33 x 76 (довж*шир*вис)		
Вага (кг)	9,75 кг		
Категорія газу	Iзв/P(30)		
Країни призначення	BG/BY/CZ/EE/HU/HR/LT/LV/RO/RU/SI/SK/UA		
Теплова видатність	Мінімум	1.40 kW	
	Середня	2.80 kW	
	Максимум	4.20 kW	
Витрата газу / Пропан-Бутан	Мінімум	104 g/h	
	Середня	207 g/h	
	Максимум	305 g/h	
Запалювання	П'єзоелектричне		
Газовий балон	з рідким газом до 15 кг		
Редуктор (Тиснення газу на виході)	29-30 мбар (Пропан - Бутан)		

ВЕНТИЛЯЦІЯ

Під час роботи піч використовує кисень. Тому необхідна відповідна вентиляція приміщення, в якому працює пристрій. Вентиляція забезпечить усунення продуктів спалювання, а також доступ свіжого повітря. Відповідна вентиляція значно знизить можливість появи конденсації. Представлена нижче таблиця містить розміри якнайменшого відповідного приміщення для кожної установки обігрівальної потужності, а також розмір вентиляційного отвору.

КЕРАМІЧНА МОДЕЛЬ:

КІЛЬКІСТЬ ВИПРОМІНЮЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ У ВИКОРИСТАННІ	РОЗМІР ПРИМІЩЕННЯ	НІЖНІЙ ВЕНТИЛЯЦІЙНИЙ ОТВІР	ВЕРХНІЙ ВЕНТИЛЯЦІЙНИЙ ОТВІР
1	28 m ³	40 cm ²	40 cm ²
2	56 m ³	70 cm ²	70 cm ²
3	84 m ³	105 cm ²	105 cm ²

ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗОВОГО БАЛОНУ

Вживати виключно редуктор з сертифікатом (29-30мбар), а також газовий кабель довжиною 50 см (ні в якому разі не довшого ніж 1 м). При підключенні редуктора до балону уникати перекручення проводу.

Повільно відкрити доплив газу і перевірити щільність з'єднань за допомогою води з милом. НЕ ВЖИВАТИ СІРНИКІВ! На місці витoku газу появляться пузири. В разі підтвердження витoku слід зв'язатися з сервісом. Установити балон в призначеному для нього місці і прикріпити задню кришку.

ЗАМІНА БАЛОНУ

1. Не можна замінювати балон при наявності відкритого вогню.
2. Не курити під час заміни балону.
3. Бажаючи замінити балон слід перекрити доплив газу і вийняти пустий балон з пристрою. Упевнитися, що піч вимкнена.
4. Зняти редуктор з пустого балону.
5. Виконуючи діяльність, описану в підрозділі «Підключення газового балону», підключити балон.

УВАГА

1. Дуже важливе, щоб з метою запевнення щільності з'єднань виконати їх правильно. Не можна вживати сірники для пошуку можливого витoku газу. Вживати виключно воду з милом. В разі труднощів зі з'єднуванням або заміною балону рекомендується контакт з пунктом сервісного обслуговування.
2. Під час роботи встановлювати балон завжди вертикально. Користування балоном, розташованим горизонтально, може стати причиною пошкодження печі або інших серйозних наслідків.
3. Після підключення нового балону запалення може бути ослаблене з огляду на присутність в балоні інертного газу. У такому випадку, слід замінити балон на інший, частково витрачений.
4. Включати піч вперше або після довгого періоду зберігання слід на свіжому повітрі (в саду або на балконі). Після близько 15 хвил. можна внести пристрій до приміщення.
5. Не користуватися пристроєм під час сну.
Не користуватися пристроєм в дуже високих будівлях.
Не користуватися пристроєм в підвалах, ваннах і спальнях.
6. Пристрій вимагає відповідного редуктора і газового кабелю, в разі сумніву слід зв'язатися з поставщиком газу. Захисний екран (№ 4) захищає від ризику запалень і опіків. Не можна видаляти жодної його частини.

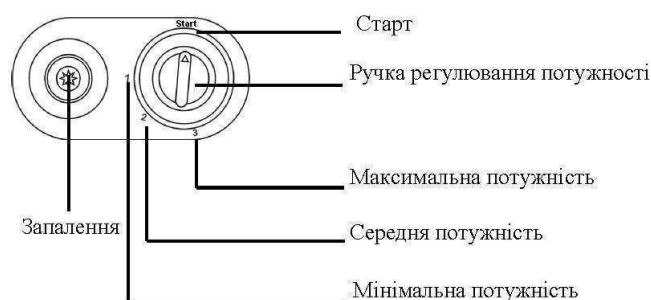
**ЗАХИСНИЙ ЕКРАН НЕ ЗАПЕВНЯЄ ПОВНОЇ ОХОРОНИ ДЛЯ ДІТЕЙ І ОСІБ З
ОБМЕЖЕНОЮ ПРАЦЕЗДАТНІСТЮ.**

**ОБСЛУГОВУВАННЯ
ДЛЯ ВКЛЮЧЕННЯ**

1. Одкрутити вентиль на балони з газом.
2. Натиснути і повернути ручку регулювання потужності на позицію 1.
3. Натиснути ручку регулювання газу, притримати 30 секунд. Водночас декілька разів натиснути кнопку запалення, до часу запалення контрольного полум'я. Відпустити ручку регулювання потужності після 10 - 20 секунд від запалення.
4. Перед установкою температури, що вимагається, залишити ручку в позиції 1, на протязі принаймні 5 хвилин.
5. Для того щоб установити бажану температуру легко натиснути ручку регулювання і повернути її проти годинникової стрілки. Звільнити ручку і продовжувати повертати її до блокування ручки в обраній позиції. Не установляти ручку між позиціями.
6. Система контролю повітря вимкне пристрій в разі, коли вміст кисню в повітрі буде нижче 18%. Слід провітрити приміщення перед повторним включенням пристрою. Повторити кроки 2 до 5.

ДЛЯ ВИКЛЮЧЕННЯ

1. Натиснути і повернути ручку регулювання потужності на позицію START.
Закрутити вентиль на балоні з газом.

**УВАГА**

**НЕ МОЖНА ПЕРЕСУВАТИ АБО ПРИКРИВАТИ ПРИСТРІЙ ПІСЛЯ ВИМКНЕННЯ ДО
ЧАСУ ЙОГО ОСТИГАННЯ.**

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1. Вживати виключно з відповідним редуктором з параметрами тиснення 29-30 МБАР.
2. Не втискувати перемикач потужності довше ніж 40 секунд.
3. Не від'єднувати редуктор, коли вентиль газового балону або редуктора відкритий.
4. Не замінювати газовий балон при відкритому вогні.
5. Не допускати до перегріву газового балону.
6. Не розміщувати жодного іншого газового балону в просторі/ приміщенні, де працює піч.
7. Не вкладати пальці ані жодні предмети через передній панель пристрою.
8. Дотримувати віддаль щонайменше 1 м від інших джерел тепла.
9. Не дозволяти не уповноваженим особам обслуговувати пристрій.
10. Не ставити піч під електричним гніздом.
11. Не користуватися піччю поблизу ванни, душу або басейну.
12. Не можна вклучати піч без попереднього встановлення газового балону.
13. Не прикривати.
14. Тканини, одяг і інші легкозаймисті матеріали можуть загорітися, якщо будуть розміщені перед обігрівальною панеллю пристрою.

СКЛАДУВАННЯ

1. Від'єднати газовий буюель.
2. Балон зберігати в добре вентильованому приміщенні, здаля від горючих матеріалів. Рекоменується складування балону поза домом. Однак НЕ МОЖНА зберігати балон в підвалі і в дуже високій будівлі.
3. Піч слід зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці.

ОЧИСТКА

1. Зовнішню частину пристрою, а також простір на газовий балон очищати серветкою, зволоженою водою з милом.
2. Звернути увагу, щоб не намочити пальник і околиці контрольного полум'я. Перед вклученням витерти пристрій досуха.
3. Не вживати чистильних засобів, які могли б подряпати поверхню приладу.

ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перевіряти газові кабелі між редуктором та піччю і замінити в разі зносу або пошкодження. Незалежно від міри зносу замінити з кінцем терміну придатності.
2. З питань будь-яких ремонтних робіт звертатися до авторизованих сервісних пунктів.
3. Залицяється огляд пристрою в авторизованому сервісному пункті що два роки.

ВИДАЛЕННЯ ЗБОЇВ

ЗБІЙ	ПРИЧИНА	СПОСІБ ВИДАЛЕННЯ
1. Контрольне полум'я не загорається автоматично.	Брак іскри між електродами.	Перевірити, чи п'єзоелектричний вмикач працює правильно. Перевірити електричні з'єднання. Перевірити, чи проводи не пошкоджені. Перевірити роботу свічки запалювання. Перевірити, чи іскра падає на заземлений електрод або термопару, а не на грати.
2. Контрольне полум'я не загорається автоматично, але дії (1) до (3) виконано правильно.	Неправильна позиція свічки по відношенню до потоків газу.	Установити свічку запалювання так, щоб іскра падала на потік газу.
3. Піч вгасає після відпущення кнопки займання.	Електромагнітний клапан закривається, коли пристрій працює	Упевнитися, що термопара розміщена в контрольному полум'ї. Перевірити правильність з'єднання між термопарою та вентилем. Перевірити термопару. Перевірити електромагнітний клапан.
4. Після установки максимальної потужності всі три панелі гріють, один або більше однак нижче норми.	Інжектор заблокований. Частково заблокований кабель живлення.	Вийняти і вичистити інжектор. Вийняти кабель живлення, вийняти інжектор і прочистити кабель.
5. Проблеми з перемиканням з позиції 1 на 2 або 3.	Потік повітря, направлений здалека від 1-ї панелі. Локалізація контрольного полум'я.	Змінити установку пристрою так, щоб потік повітря не здував полум'я. Установити контрольне полум'я так, щоб воно падало на нижній кут 2 панелі, а також на панель 1.

(БУДЬ-ЯКІ РЕМОНТНІ РОБОТИ ВЧИНЯТИ ВИКЛЮЧНО В АВТОРИЗОВАНОМУ СЕРВІСНОМУ ПУНКТІ)

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENS-STEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSER- KLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VA-STAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM Sp. z o.o.
ul. Magazykowa 5a, 62-023 Gądk, Poland

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

MASTER 450 CR, REMINGTON 450 CR

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel-se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğuna beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2016/426/EU,
EN 449:2002 + A1:2007
2009/125/EC, (EU)2015/1188,
2010/30/EU, (EU)2015/1168.

The notified body performed the type testing and issued the certificate: - L'organismo autorizzato ha svolto il test relativo al tipo e ha emesso il certifica-to: - Die notifizierte stelle führte die baumusterprüfung aus und stellte die bescheinigung aus: - El organismo notificado que ha realizado la prueba de tipo y ha expedido el certificado: - L'organisme notifié a effectué le test de type et a délivré le certificat: - De aangemelde instantie heeft het type testen uitgevoerd en het volgende certificaat afgegeven: - A entidade notificada realizou o teste de tipo e emitiu o certificado: - Det bemyndigede organ har udført typeafprøvningen og udstedt certifikatet: - Jednostka notyfikowana wykonała badanie typu i wydała certyfikat:

DBI Certification A/S (Notified Body number: 2531)
Jernholmen 12, DK-2650 Hvidovre, Denmark
2016/426/EU (07/10/2018<CE 2531CT-0171<07/10/2028)

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a,
62-023 Gądkі, Poland
office@mcs-ce.pl

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

www.mcsworld.com